

**Hârtie care nu se aprinde** Hârtie care nu se aprinde, se fabrică acum în multe țări.

Acest fel de hârtie, chiar dacă o bagi în foc, nu arde, nu se pârește, ei rămâne tot cum a fost. (Ea arde numai la 700 grade caldura).

Învățătură care a născocit fabricarea acestui fel de hârtie, face încercările să fabrice și cerneală ce nu se prăpădește în foc, precum și țesături cari nu ard.

**Ziar decorat** Sovietele au hotărât să confere ordinul «Bandierei roșii» organului lor oficial *Pravda*.

Va fi primul ziar decorat cu un ordin... nu îndrăsnim să scrim național, ci simbolic. În Franța se decorează o-rașele glorioase sau corpuri constituite.

Ziarele nu se gândesc să adune decorațiuni onorifice.

Numai un singur ziar din Bretania pune alături de titlul său palmele academice, directorul său — și unicul redactor — fiind ofițer de academie. Dar exemplul era unic.

**CITIȚI ÎN „GAZETA DE DUMINICĂ“**

POVESTEA ÎN ILUSTRAȚII:

**ZIG ȘI PUC**

**Monograme pe broaște țestoase**



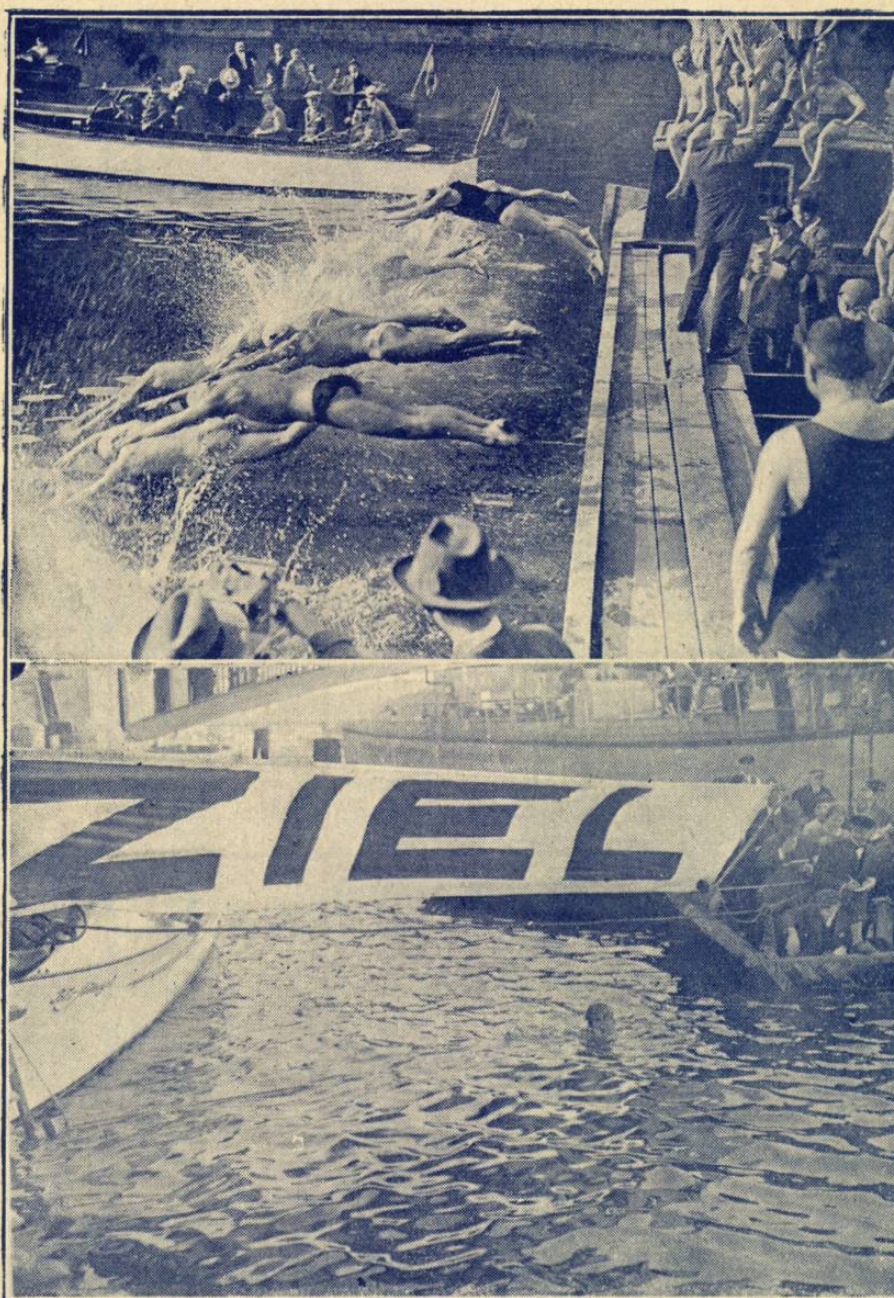
(Photo-excl. Keystone)

Cunoscuta actriță de cinema Lupe Velez are două mici broaște țestoase, și ea a pus să se graveze pe fiecare din ele câte o literă: un G și un C, spre a le trimite în dar logodnicului ei, actorul de cinema Gary Cooper.

L'actrice de cinéma Lupe Velez possède deux petites tortues et a fait graver sur chacune d'elles une lettre: un «G» et un «C», pour les envoyer à son fiancé, l'acteur de cinéma Gary Cooper.

Die Filmschauspielerin Lupe Velez besitzt zwei kleine Schildkröten und hat auf jeder ein «G» und ein «C» gravieren lassen, um sie ihrem Verlobten, dem Filmschauspieler Gary Cooper, zu senden.

## Mare concurs de înot la Berlin



(Photo «The New York Times», G. m. b. H., Berlin)

De curând a avut loc la Berlin marele concurs anual internațional de înot pe o distanță de 4.700 metri. Vedem aci: sus, startul concurenților; jos, învingătorul Gianni Gambi (Italian) sosind la țintă.

Récemment a eu lieu à Berlin la grande épreuve internationale de natation sur une distance de 4.700 mètres. Nous voyons en haut le start des concurrents; en bas, le vainqueur Gianni Gambi (Italie) arrivant au but.

Unlängst fand in Berlin das alljährliche internationale grosse Schwimmen über 4.700 Meter Wasserlänge statt. Wir sehen hier: oben, den Start der Teilnehmer; unten, den Sieger Gianni Gambi (Italien) am Ziele.

### Cel mai lung tunel american

La începutul anului viitor va fi terminat cel mai lung tunel din toată America. Rapiditatea cu care a fost construit poate pretinde că bate toate recordurile.

Acest tunel trece sub muntele Cascade, în statul Washington. El măsoară 12 km. 874 m. și au trebuit trei ani pentru a-l construi. Tunelul Moffat, din Colorado, care măsoară peste 3 km., n'a fost terminat decât în patru ani și jumătate de muncă.

Patru tuneluri europene, dintre care trei sunt puțin mai lungi decât acel al Cascadei, au fost construite în timp de 7-14 ani.

Rapiditatea lucrului e cu atât mai remarcabilă cu cât pereții tunelului sunt din beton armat, perfecționare pe care nu o posedă tunelurile citate mai sus.

### Parizieni veseli

Duminecă, orele șapte seara, în strada Mari-vaux din Paris. Oamenii așteaptă deschiderea biourilor de bilete ale Operei Comice. Se cânta *Carmen*.

Cum cerul e îndurător, ei surâd. Coadă are vre-o câteva zeci de metri. Se citește, se vorbește, se mănâncă. Obicinuiții sunt atât de numeroși încât sfârșesc prin a se cunoaște.

Dar iată că din această coadă o minunată voce de tenor cântă, însoțită de muzică: «Floarea pe care mi-ai dat-o»... Trecătorii se opresc intrigati. Ce se întâmplase?

Pentru a nu se plictisi așteptând, unul dintre credincioșii Operei și-a adus patefonul și plăcile și această pre-audiție a operei lui Bizet, dată în această împrejurare, nu era lipsită de savorare.

Poporul parizian știe să petreacă...



## Pyjama zebrată



(Photo-exclusivitate Keystone).

Pyjama în alb și negru, purtată de actrița de cinema Evelyn Brent. Pyjamaa are afară de veston și o bluză albă de crêpe-de-Chine, încheiată în față cu șnur negru.

**Un fenomen** Se semnalează cazul unui copil în vârstă de trei ani și două luni, din Choisy-sur-Roi, care e un mic fenomen în genul său.

Tânărul Maurice Lustemberger cunoaște pe dinafară toate județele franceze cu capitalele lor și toate statele din Europa cu capitalele lor.

E foarte frumos! Ba nu, nu e prea frumos! Înainte de a-l admira, să-l plângem. Atâta precocitate e un indicu neliniștitor și părinții, mândri cum desigur sunt, ar face bine să semnaleze medicului marea știință a odraslei lor.

## Ciudățenii

Numai când știe să facă mâncare, o fată din Georgia se poate mărita, dar acest lucru trebuie să-l dovedească nu numai cu gura.

Moda în cărțile de vizită este ca ele să fie cât de mici, atât pentru doamne, cât și pentru domni.

## Rochie originală



(Photo-exclusivitate Keystone).

Rochie de vară, cu desen «arlechin» în roșu, beige și verde, cu talia jos, guler marină și veston roșu de purtat deasupra.

## „Mame de păpuși” și pupilele lor



(Photo «The New York Times», G. m. b. H., Berlin)

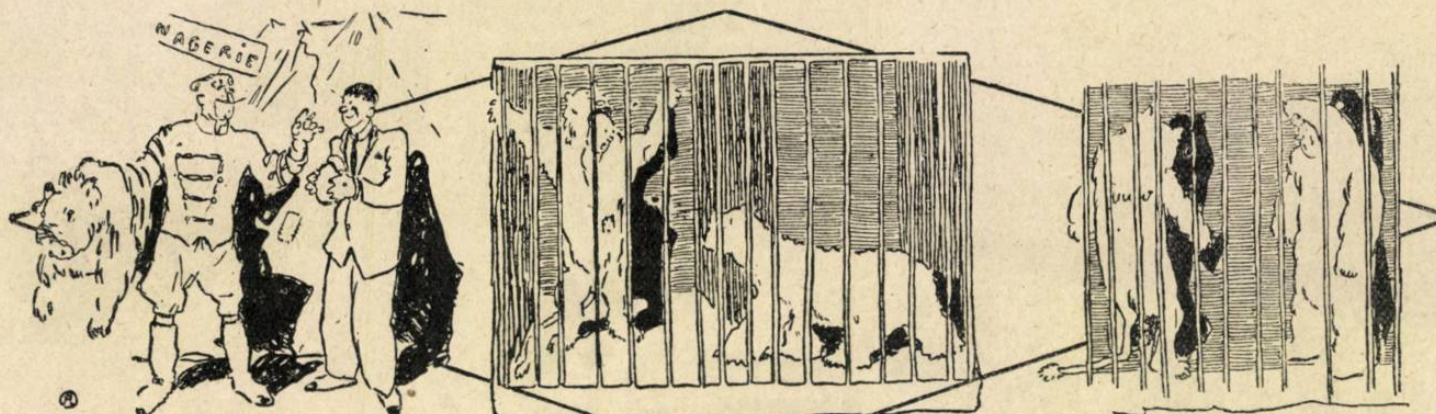
De curând a avut loc la New York o mare serbare de binefacere, la care multe doamne din înalta societate și stele ale teatrului și filmului s-au prezentat în costume de copii și au lăsat să se vândă păpușile lor, la licitație, în folosul copiilor săraci. Iată un interesant grup de «mame» cu păpușile lor.

À l'occasion d'une récente fête de charité à New York, à laquelle avaient assisté beaucoup de dames de la haute société et de vedettes du théâtre et du cinéma, en costumes d'enfants, on a vendu leurs poupées aux enchères au bénéfice des enfants pauvres. Voici un groupe intéressant de «mères» avec leurs poupées.

In New York fand kürzlich ein Wohltätigkeitsfest statt, in welchem Damen der Gesellschaft und Prominente des Theaters und des Films zugunsten armer Kinder als Kinder erschienen und ihre Puppen versteigern liessen. Hier eine reizende Gruppe von «Müttern» mit ihren Puppen.



## Einsatz... sau o menagerie model



— Nu e greu: o sută lei pe zi și mâncare spre a ține locul leului care a murit ieri seara de frică...

— Pas difficile; cent lei par jour et nourri pour remplacer le lion qui est mort de peur hier soir...

«Es ist nicht schwer: hundert Lei pro Tag und Beköstigung, um den Löwen zu ersetzen, der gestern aus Furcht gestorben ist...»

— Mii de draci! Un urs! Ajutor, ajutor, ajută...!

— Mille noms d'un chien! Un ours! Au secours, au secours, au sec...!

«Kreuzhimmeldonnervetter! Ein Bär! Zu Hilfe, zu Hilfe, zu Hil...!»

— Ce, ai căpiat că urli atâta! Vrei să fim dați afară amândoi!

— Tu es piqué de hurler comme ça! Tu veux donc nous faire fiche à la porte tous les deux!

«Bist du verrückt, so sehr zu schreien! Willst du, dass wir beide hinausgeschmissen werden?»

### Distrat



Infirmiera: Sunt tare buimăcită, d-le doctor: am dat bolnavului să bea o linguriță de cerneală.

Doctorul (distrat): Dă-i să mănânce hârtie sugătoare!

La garde-malade: «Croyez-vous je suis étourdie, docteur: je viens de donner à boire au malade une cuillerée d'encre».

Le docteur (distrat): «Faites-lui manger du papier buvard!»

Die Krankenwärterin: «Ich bin gänzlich verwirrt. Herr Doktor: ich habe dem Kranken ein Löffelchen Tinte eingegeben!»

Der Arzt (zerstreut): «Lassen Sie ihn jetzt Fließpapier essen!»

### SEMNALMENTE

Patronul unui magazin de mărfuri stă de vorbă cu un voiajor comercial când funcționarii încep să vie la muncă.

Voiajorul se uită amănunțit la fiecare funcționar masculin și spune de fiecare dată e însurat sau nu.

Patronul recunoaște că voiajorul nu a greșit niciodată și întreabă mirat cum de recunoaște aceasta atât de exact.

— Foarte simplu, răspunde voiajorul, cei însurați își șterg picioarele la ușă, — ceilalți nu.

### RUGĂCIUNEA DE MASĂ

Mica Lenuța e la masă la unchiul popa. După masă, unchiul popă spune:

— Ei, Lenuța, ce spune tatăl tău după masă?

— Doamne Dumnezeu, ce proastă mâncare a mai fost și asta!

### RAFINAMENT

— Mamă, vreau să-ți propun ceva.

— Spune.

— Împrumută-mă cu o sută lei, dar dă-mi numai cincizeci. Atunci îți datorez eu ție cincizeci, îmi datorezi tu mie cincizeci — și suntem chit!

### SITUAȚIE DIFICILĂ

— D-le doctor, vă rog să vorbiți cu mama.

— Am și făcut-o.

— Și ce a răspuns?

— Că trebuie să se mărite ea întâi.

— Cu cine?

— Dacă ar fi după dânsa, d-ta ai deveni fiica mea.

### LA INTRECERE

Popescu s'a întors din călătorie și își povestește aventurile la masa din bodegă, unde se întâlnea zilnic cu câțiva prieteni.

— Și ceace nu voi uita niciodată, se laudă el, e că la Monte Carlo am avut prilejul să joc cărți cu un rege!

— Asta nu e nimic! zice Ionescu scurt. Eu am jucat odată cu patru regi.

— Ei, așa!

— Da. Cu patru regi și un as!

### POLITEȚĂ

Intr-o societate, o doamnă întreabă pe un misionar:

— Nu-i așa că există și sălbateci politicoși?

— De sigur, răspunde misionarul, sunt chiar unii foarte politicoși... cei mai mulți voiau să mă oprească pentru masă.

### Relicve



— S'a isprăvit între noi, doamnă. Scrisorile mele... puteți să le păstrați, dar îmi veți înapoi șuvița de păr ce v'am dat!

— Tout est fini, madame. Mes lettres... vous pourrez les garder, mais vous me rendrez la mèche de cheveux que je vous ai donnée!

«Es ist aus zwischen uns, Madame. Meine Briefe... können Sie behalten, aber Sie werden mir das Haarbüschel zurückerstatten, das ich Ihnen gegeben habe!»

### GALANTERIE GREȘITĂ

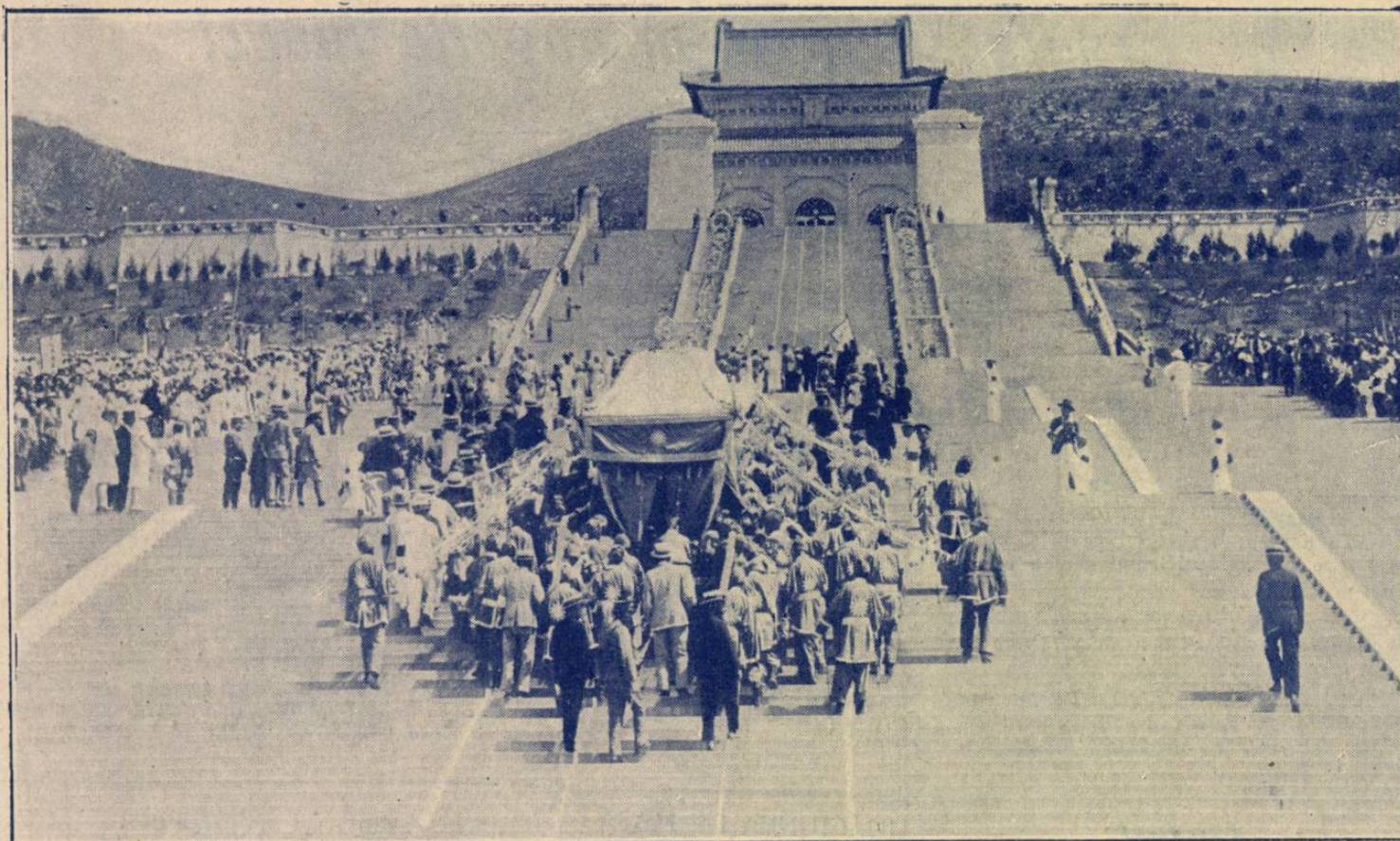
— Tatăl meu ține mult să citească numai cărți bune, povestește d-șoara A. adoratorului ei, asupra căruia vrea să facă o impresie bună. La fiecare zi a nașterii mele îmi dăruiește câte o carte frumoasă.

— Atunci trebuie să și ai o bibliotecă bogată? opină adoratorul cu galanterie.



(Photo «The New York Times», G. m. b. H., Berlin)

## Funeralii solemne în China



Inmormântarea solemnă a lui Sun-Yat-Sen, primul președinte al republicii chineze, în cavoul din Nanking.

Les obsèques solennelles de Soun-Yat-Sen, le premier président de la république chinoise, dans le caveau de Nanking.

Die feierliche Beisetzung Sunyatsens, des ersten Präsidenten der Republik China, im Grabdenkmale zu Nanking.

## Prințul de Wales la un match de tennis Pe strandul din Berlin

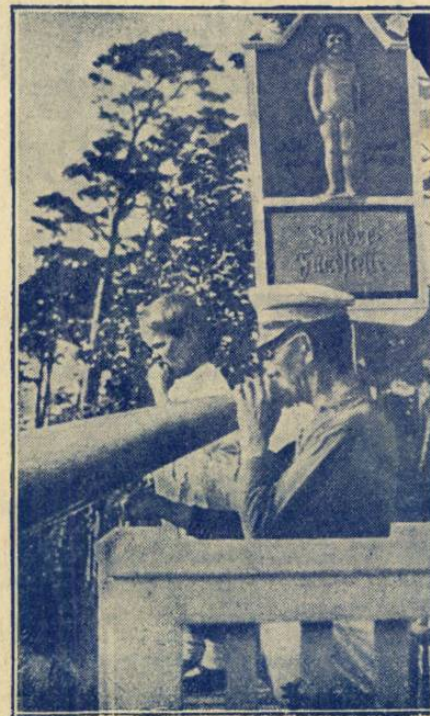


(Photo-excl. Keystone)

Mare amator de sporturi, prințul de Wales, moștenitorul tronului Angliei, a asistat deunăzi, fără ceremonial, la un match de tennis organizat la Londra de lady Wavertree, pe care o vedem la stânga, sub tribună. După ea, spre dreapta, prințul de Wales, apoi două vestite jucătoare engleze de tennis: d-rele Joan Ridley și Robby Heire, iar la sfârșitul rândului ex-regele George al Greciei.

Le prince de Galles à un match de tennis organisé à Londres par lady Wavertree (à gauche, au-dessous de la tribune). Après elle, vers la droite, le prince de Galles, deux célèbres joueuses de tennis: Mlles Joan Ridley et Robby Heire; le dernier, l'ex-roi Georges de Grèce.

Der Prinz of Wales bei einem von Lady Wavertree (links, unter der Tribüne) in London veranstalteten Tennis-Match. Neben ihr, links, der Prinz of Wales, zwei berühmte Tennisspielerinnen: Miss Joan Ridley und Miss Robby Heire; als letzter: Ex-König Georg von Griechenland.



(Photo «The New York Times», G. m. b. H., Berlin)

La Wannsee (strandul din Berlin) s'a înființat un birou unde se aduc copiii rătați de familia lor. Fotografia noastră arată cum se anunță prin megafon semnamentele unui copil rătat în mulțime.

Sur la plage de Wannsee (Berlin) on annonce par mégaphone le signalement d'un enfant égaré dans la foule.

Am Wannsee (Berliner Strand) wird das Signalement eines in der Menge verirrtten Kindes durch das Megaphon ausgerufen.

Birourile : București, Strada Parlamentului 2. — Abonamentul : 350 Lei anual. — Un număr vechi 9 Lei.

Tiparul și Editura Institutului de Arte Grafice «EMINESCU» S. A. Strada Parlamentului No. 2 — București.

BIBLIOTECA  
UNIVERSITĂȚII  
IASI



# Oglinda Lumii

Revista săptămânală de actualitate, apare în fiecare sâmbătă



BIBLIOTECA  
UNIVERSITĂȚII

(Photo-exclusivitate Keystone)

Miss Melba Cornell, actriță americană, a pus să i se vopsească artistic pielea, spre a putea apare în numărul ei: «Nimfa mării».

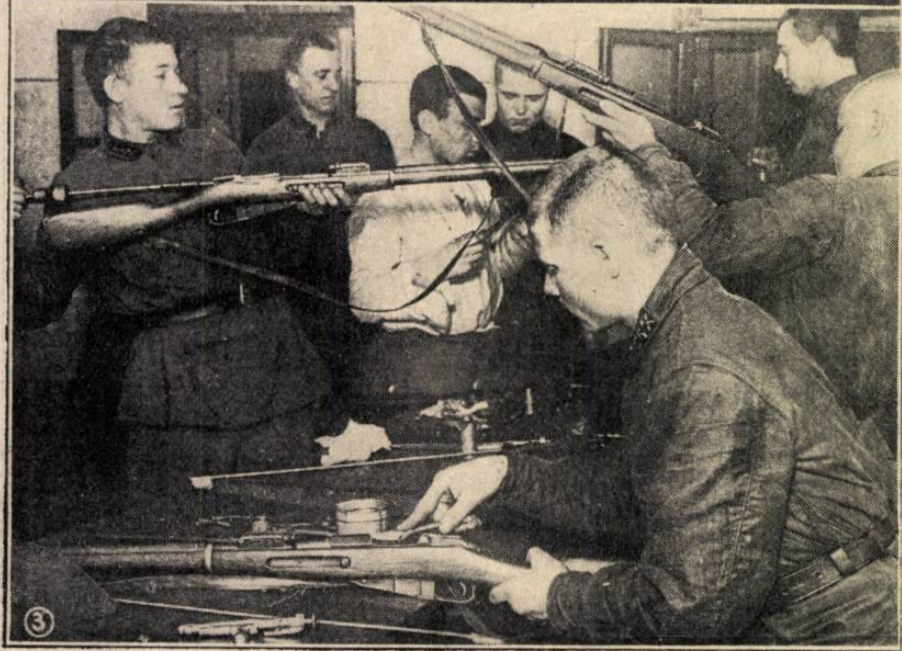
L'actrice américaine Melba Cornell a fait peindre artistiquement sa peau, pour paraître ainsi dans son numéro: «La nymphe de la mer».

Die amerikanische Schauspielerin Melba Cornell hat ihre Haut künstlerisch bemalen lassen, um in ihrer Nummer: «Die Meeresnymphe» auftreten zu können.



# Conflictul grav dintre Rusia și China

## Săptămâna



(Photo «The New York Times», G. m. b. H., Berlin)

Relațiunile diplomatice dintre China și Rusia sunt rupte, legăturile de cale ferată au fost suprimate. Unele puteri străine se silesc să intervină spre a evita un război între aceste două State. Fotografiile noastre arată: 1. Manifestația publică din Moscova, în fața legațiunii chineze, contra guvernului din Nanking. — 2. Cei patru generalisimi ai armatei rusești (dela stânga spre dreapta): Budjanny, Mucievici, Buhnów, Worosilow. — 3. Soldați ruși se pregătesc de război, curățindu-și puștile.

Le grave conflit russo-chinois: 1. Manifestation publique à Moscou, devant la légation chinoise, contre le gouvernement de Nanking. — 2. Les quatre généralissimes de l'armée russe (de gauche à droite): Budjanny, Mouklevitch, Buhnów, Worochilow. — 3. Des soldats russes nettoient leurs fusils.

Der bedenkliche russisch-chinesische Konflikt: 1. Demonstration in Moskau vor der chinesischen Gesandtschaft gegen die Nanking-Regierung. — 2. Die vier Oberbefehlshaber der russischen Armee (von links nach rechts): Budjanny, Muklewitsch, Buhnów, Woroschilow. — 3. Russische Soldaten beim Gewehrreinen.

Miss Mildred Kearney, directoarea lui *Paris Comet*, revistă lunară publicată la New-York, a adresat senatorului american Wesley L. Jones, autorul faimoasei legi a prohibirei, o scrisoare destinată să facă puțin sgomot.

Miss Mildred Kearney socotește că, contrariu părerii exprimate de onorabilul senator, pot fi într'un oraș mic din Europa mult mai puțini oameni care beau decât într'un mare oraș american, și ea propune contrazicătorului ei, ca o desfi-dere, proba următoare:

«În aceeași zi, la aceeași oră din noapte (între 23 și 24), vom număra oamenii în stare de beție, pe acei cari vor fi găsiți în cartierele cele mai cheflii ale Parisului și pe acei cari vor fi întâlniți în cartierele cele mai șic din New-York, Boston, Filadelfia, Chicago, Los Angeles, San-Francisco sau orice alt oraș mare american. Se înțelege că în ambele cazuri, numai naționalii vor fi socotiți».

Arbitri aleși cu imparțialitate vor număra pe delievenți. Pentru fiecare din acei cari se vor găsi la Paris, Miss Mildred Kearney se declară gata să plătească 100 lire sterline, pe când d. Jones va avea de plătit numai zece lire de individ găsit cu chef într'un oraș american.

Nu se spune dacă d. Jones a acceptat această desfi-dere, căreia, în lipsă de altceva, nu i-se poate tăgădui originalitatea.

## Gânduri

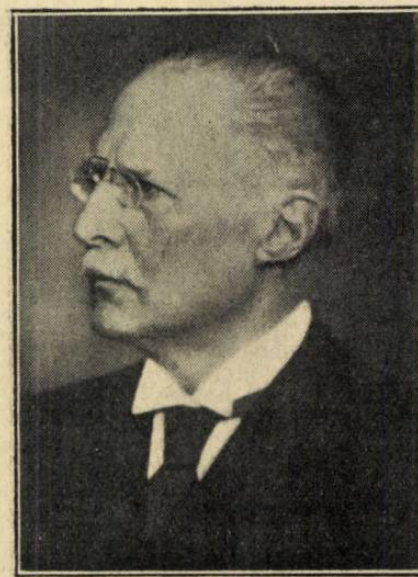
Dintre toate forțele sufletului nostru, voința e aceea care se rușinește mai repede, când nu uzezi de ea.

Laboulaye

În raporturile dela om la om, dragostea e indispensabilă, căci dragostea reciprocă dintre oameni este unica temelie posibilă a vieții omenirii.

Lew Tolstoi

## O celebritate



(Photo «New York Times Hoenisch»)

Consilierul intim dr. Hans Meyer, editorul celebrului «Meyers Konversationslexikon» (Enciclopedia lui Meyer) și un cunoscut geograf și explorator al Africii, a murit de curând.

Le conseiller intime Hans Meyer, auteur du «Meyers Konversationslexikon» (Encyclopédie Meyer) et en même temps un bien connu géographe et explorateur de l'Afrique, est décédé récemment.

Geheimrat Dr. Hans Meyer, der Herausgeber des berühmten «Meyers Konversations-Lexikon» und zugleich Geograph und Afrikaforscher, ist vor einigen Tagen gestorben.



**O enormitate** «Vreți să jucați cu mine?» Așa a întrebat d. Robertson din New-York pe d. Keystone din Adelaide în Australia.

La răspunsul afirmativ, partida a început. Era vorba de o partidă de șah și ea a durat șase ani.

Ani de zile jucătorii își comunicau prin scrisori mișcările jucate.

Dar jucătorii se înțeleseseră să grăbească puțin partida. Au uzat atunci de telegraf. Mișcările erau trimise prin cablu.

Australianul eși învingător. Americanul bătut plăti cheltuelile acestei micșorări, adică 6000 dolari pentru mărci postale și telegramme.

Ce ziceți de această partidă de șah? Rămâi uimit în fața enormității ei. N'ar fi bine să rugăm pe d-nii Robertson și Keystone ca, la moartea lor, să lase prin testament creșterul lor societății de frenologie?

**Incă o schimbare de nume** Incă un oraș norvegian și-a schimbat numele.

După Christiania care a devenit Oslo, vechiul oraș Trondjhem se va numi de la 1 Ianuarie 1930, Nidaros.

De ce Nidaros? Nu ni se spune, dar Odelsting și Lagting, cele două Camere scandinave, au aprobat această schimbare de nume.

Trebue să adăogăm că hotărârea parlamentară e în contradicție cu consiliul comunal și cu dorința locuitorilor acestui oraș, cari, printr'un plebiscit, au protestat contra schimbării de nume.

Majoritatea celor două Camere socoteste că nu e vorba de o chestiune locală, ci de una națională.

## „Parada sporturilor“ la Los Angeles



(Photo-exclusivitate Keystone)

La Los Angeles a avut loc deunăzi o «paradă a sporturilor», în care au defilat — purtate de femei — costumele tuturor sporturilor. Iată aci, de la stânga spre dreapta: Polo, golf, tennis, aviație, înot, yachting și patinaj.

Pendant la récente «parade des sports» à Los Angeles ont défilé les costumes de tous les sports, revêtus par des femmes. Voici, de gauche à droite: le polo, le golf, le tennis, l'aviation, la natation, le yachting et le patinage.

Während der jüngsten «Sport-Parade» in Los Angeles defilierten die Trachten sämtlicher Sportarten, von Frauen getragen. Hier oben, von links nach rechts: Polo, Golf, Tennis, Luftschiffahrt, Schwimmen, Yachting und Eislaufen.

**120 ani** Incă o noutate importantă: unul a murit la 120 ani. Era un șeic, un șeic șic. A lăsat patru văduve și peste 100 descendenți. S'a bucurat pare-se până la sfârșit de toate facultățile. Locuia la Mossul. La 110 ani mai procrea, deoarece lasă un fiu în vârstă de numai zece ani.

## Un nou record



Japoneza Hitomi, care a stabilit un nou record mondial în curse scurte pe jos, străbătând 100 metri în 12,2 secunde și 200 metri în 24,7 secunde.

La Japonaise Hitomi qui vient d'établir un nouveau record mondial en courses courtes à pied sur 100 mètres en 12,2 secondes et sur 200 mètres en 24,7 secondes.

Die Japanerin Hitomi, die einen neuen Weltrekord im Kurzstreckenlaufen aufstellte: 100 Meter in 12,2 Sekunden, 200 Meter in 24,7 Sekunden.

## Nuntă împătrită



(Photo «The New York Times», G. m. b. H., Berlin)

Un portar din Berlin-Wilmersdorf și-a serbat nunta de argint în aceeași zi cu cununia celor trei fiice ale sale. Iată cele patru perechi esind din biserică.

Un concierge de Berlin-Wilmersdorf a fêté ses noces d'argent en même temps que se mariaient ses trois filles. Voici les quatre paires à la sortie de l'église.

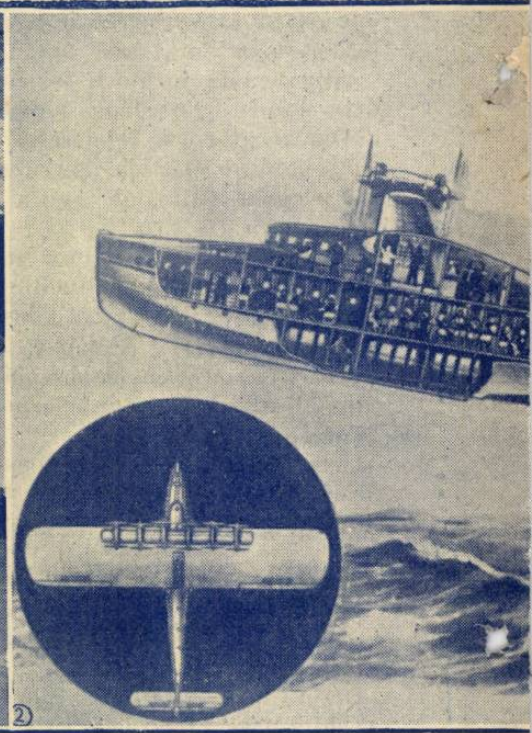
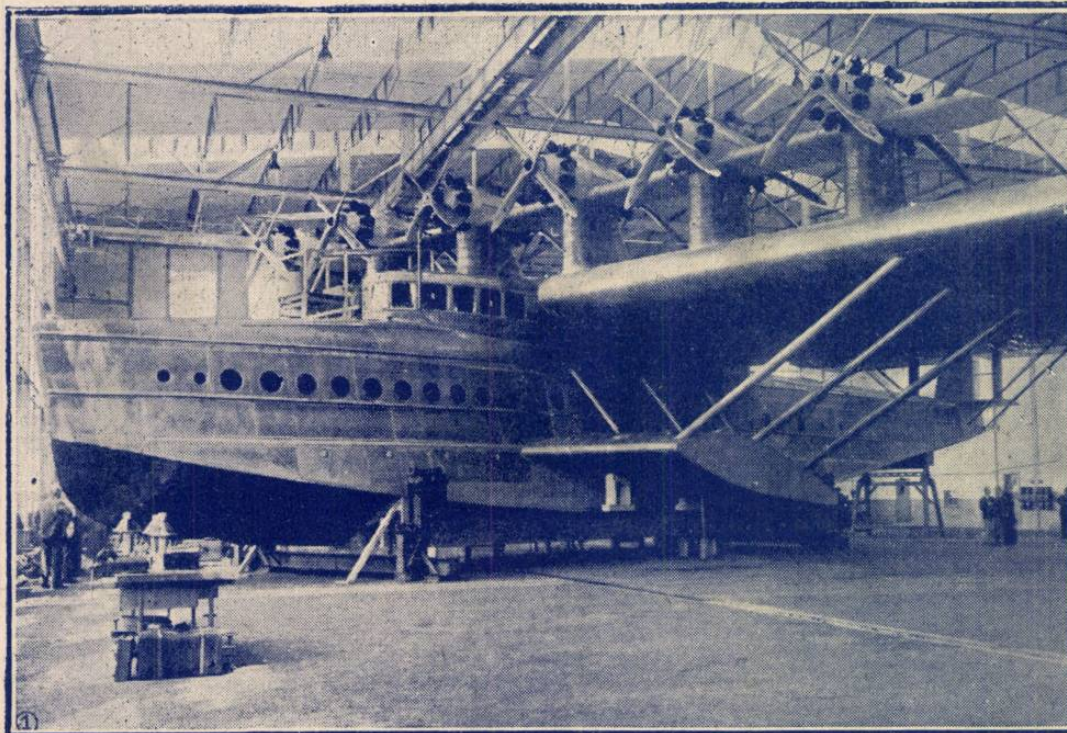
Ein Wilmersdorfer Hausmeister feierte seine silberne Hochzeit zu gleicher Zeit mit der Vermählung seiner drei Töchter. Hier die vier Paare beim Verlassen der Kirche.

## Un conservator

Un domn bătrân: Dați-mi pace cu înecarea voastră! Eu vreau să fiu înmormântat cum sunt deprins din tinerețe!



## Hotelul sburător,—urias

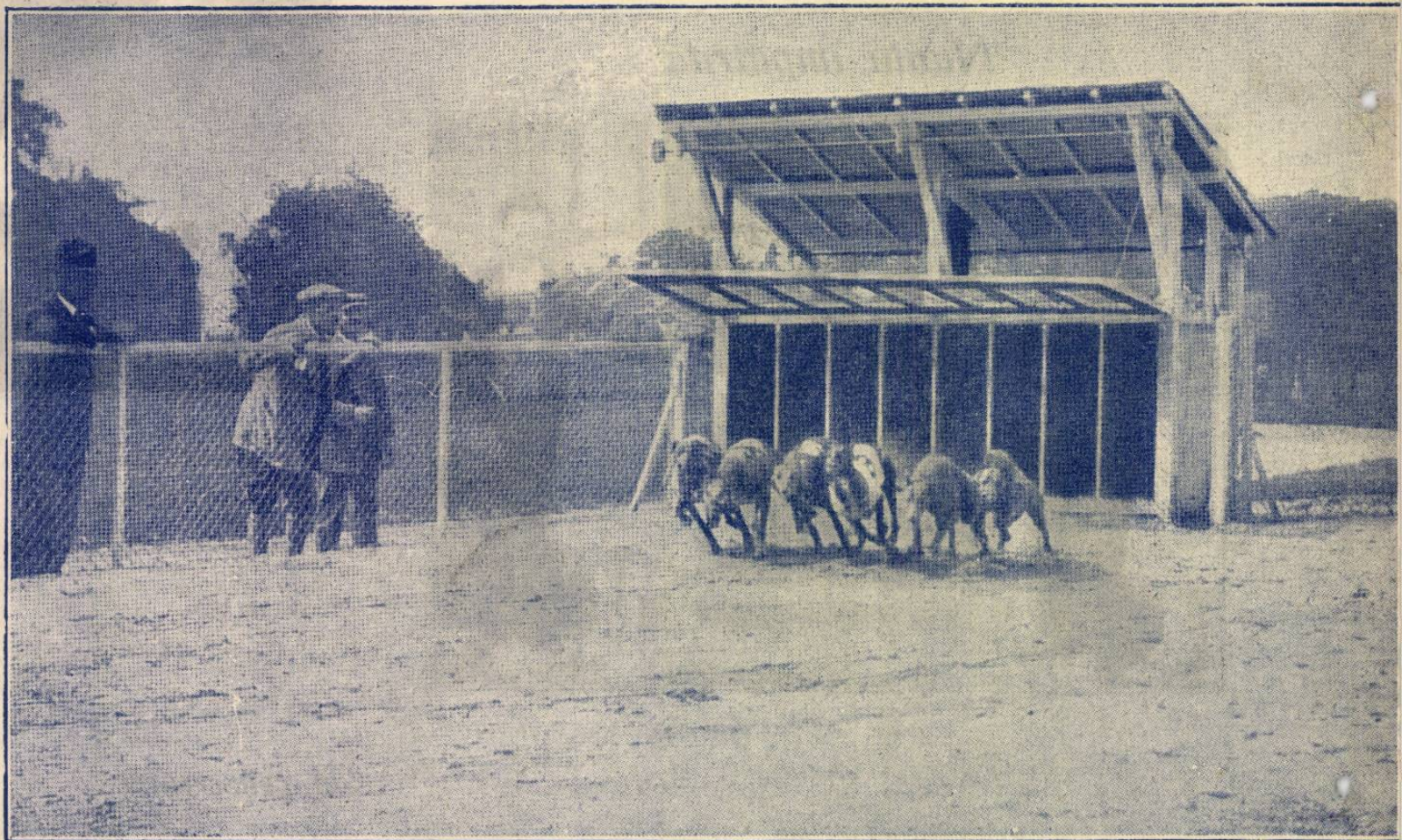


La Friedrichshafen s'a terminat de curând construirea uriașului hidroavion «Do X», de o lungime de 40 metri și o înălțime de 8,50 me

2. Un aspect al celor trei punți ale hidroavionului în secțiune transversală; jos, în cerc, aspectul modelului v

On vient de mettre à point, à Friedrichshafen, la construction de l'énorme hydravion «Do X», ayant une longueur de 40 mètres et une hauteur de 8 m. 50; il a 12 moteurs de 6.200 c. v. en total et peut transporter 100 passagers et 20 hommes d'équipage: 1. L'aspect latéral de la proue. — 2. Un aspect des trois ponts de l'hydravion en section transversale; en bas, en cercle, le modèle vu à vol d'oiseau. — 3. La cabine du pilote, qui paraît être plutôt la chambre d'intercalation d'une usine d'électricité.

## O impresionantă alergo



La Saint-Gemme, în Franța, s'a organizat o pistă specială de alergare pentru ogari. Iată aci

Les courses de lévriers à Sainte-Gemme, en France: A gauche, le départ des concurrents; à droite, un virage à toute allure (55 à 60 kilomètres à l'heure).



# CASA OAMENILOR VII

10)

de CLAUDE FARRERE

## XXXVI

Am umblat toată ziua, dela zorile albastre ale zilei până la crepusculul roșiu. Nu aș putea regăsi drumul străbătut. Am mers drept în fața mea. Și nu am simțit oboseală decât după ce am sosit.

Am sosit târziu, foarte târziu. Mergeam drept înaintea mea, fără a ști încotro mă duc. Și nici nu-mi închipuiam că mă duc undeva. Și deodată am văzut că umblam pe o șosea. Și am văzut, la dreapta și la stânga, case.

Trecând peste un pod, am recunoscut Toulon, și metereziurile sale. În arcu portii am văzut cerul sângeros. Și am înțeles că vine seara. Picioarele mele umblau prin praful solului. Dar continuam să umblu, — fără a ști încotro, cum se duce fierul spre magnet...

Ceva mai departe am trecut în fața unei prăvălii. Și am văzut lângă mine pe un bătrân extraordinar de mizerabil, uzat, încoșat, sdrențeros, cu ochiul stins, cu părul alb, cu barba lungă. M'am oprit, și s'a oprit și el. Atunci am înțeles că mă vedeam pe mine, reflectat într'un geam al prăvăliei.

Mai departe încă, am trecut colțul a două străzi. Și am zărit casa mea.

Or încoace mă duceam eu inconștient. Picioarele mele, subit paralizate, se imobilizară.

Și mă rezem cu spatele de zidul din față și privesc, — cu toți ochii mei...

## XXXVII

Cu toți ochii mei privesc...

Strada toată, trotorele, șoseaua e plină cu o mulțime numeroasă care se învârteste încoace și încolo și vorbește încet. Mulți sunt îmbrăcați în negru. Ofițeri în mare ținută stau la o parte, grupați în jurul câtorva șefi ale căror pene albe le zăresc. Un cordon larg pe piept. Recunosc înalta statură și nobila față, gravă și regulată, a vice-amiralului guvernator...

Preoți se orânduiesc îndărătul unei cruci. Calota roșie a copiilor din cor pătează stiharul. Pelerina cu glugă a unui canonic se mișcă...

Mai departe, o companie de infanterie colonială, cu arma la picior, pare că așteaptă...

La ferestrele caselor apar multe fețe cunoscute. Copiii se catără pe balustradele balcoanelor și se apleacă, dar fără a râde sau a țipa. Mulțimea e pe gânduri sau se căsnește să fie.

Toate privirile se îndreaptă spre locuința mea. Poarta e îmbrăcată cu o largă draperie neagră. Două inițiale de argint se desprinde în mijlocul unei armonii de catifea. Citesc: A. N. — André Narey. — Asta e.

Asta e: înmormântarea mea. Am priceput.

Iată carul funebru, care sosește la pas, despicând mulțimea. Caii sunt foarte împodobiți. Cele patru coloane de abanos au penaje groase care se clatină. Și iată coroane, zece, douăzeci, treizeci coroane, toate cu panglici tricolore. Pe fiecare, o inscripție în litere aurite. Nu pot descifra, stau prea departe. Poate imediat, când va defila cortegiul...

A! o mișcare în toată strada... Ridicarea corpului, probabil. — Da. — Iată cioclii cari ies din alee. Merg ușor, fără să se obosească. Siciul meu nu e greu. Mă

înalt, ca să-l examinez mai bine. E lat, după obiceiul locului. Semnul dispăre sub cutele drapelului aruncat deasupra. Și acum se apropie alți oameni negri și așază pe car o sdreanță albastră cu o sabie de cavalerie, a cărei lamă și teacă încrucișate bălângănesc: — uniforma mea și armele mele; — așa e uzul; — de sigur și crucile mele; nu am văzut, nu am avut timp să văd...

De altfel, văd altceva... văd... da... văd cu ceilalți ochi mobili și infailibili, cari știu să străpungă pereții, stâncile, mărăcinișul, — cari știu să străbată prin scândurile unui cosciug de asemenea. — Văd, da! văd foarte bine...

Grozăvie! grozăvie!...

Goarnele sună moartea. Cortegiul se pune în mișcare.

Preoții merg în frunte, psalmodiând. Apoi opt ofițeri ținând în mâna două giulgiuri. Apoi soldații. Apoi carul...

Pavagiul cel gros brutalizează arcurile. Siciul sgduit dansează. Prea multe sgduiri, prea multe sgduiri... O! Atenție!.. înăuntru e un sărman, sărman cadavru... Fiți atenți!.. Prea multe sgduiri... Priviți: sub car, prin crăpăturile scândurilor se preling picături sinistre și cad pe pava, una după alta...

Mulțimea se depărtează, îndărătul carului.

Au trecut colțul străzii. Se duc la biserică, și de acolo la cimitir. Se grăbesc spre a isprăvi înainte de sosirea nopții...

Strada e acum cu totul goală. Ferestrele au fost închise.

Eu am rămas unde stăteam, rezemat de zidul meu. Deodată mi-a obosit toată membrele. Mă încovoi și mă prăbușesc pe jumătate.

Vream totuși să mai umblu. Străbat strada. Mă duc spre locuința mea. Unde m'ași duce aiurea?

Pearta aleei mai e deschisă. Drapelile de doliu. Doliu atârână împrejur. Trec pragul. Mă opresc.

Iată o măsuță cu o față de crep, o călimară, un condei și un mare registru funerar. Vântul care pătrunde în alee răsfoiește paginile încadrate cu negru, acoperite cu semnături grăbite. Aci și-au scris numele, conform obiceiului, prietenii mei, camarazii mei și mulți îndiferenți.

Da. Și pe prima filă e numele meu, fostul meu nume, care e scris, imprimat:

Domnul Charles-André NAREY

Căpitan brevetat de Stat-Major

Decedat la 21 Decembre 1908 în vârstă de 31 ani

Am luat registrul funerar. L'am ascuns sub sdrențele mele.

Și mă duc.

Mă duc: locuința aceasta a fost locuința căpitanului Charles-André Narey, care a murit Locuința mea e aiurea, — evident.

Mă duc.

În stradă mă grăbesc și eu. Și șchiopătez, fiind obosit...



Ei? nu mai e cu totul pustie strada... Pe trotuarul din față cineva, în picioare și nemișcat, privește poarta drapată de doliu, — privește fix.

O femeie. M'am oprit. Și o privesc și eu fix.

O femeie. O femeie elegantă. Rochia ei e un furou de postav deschis. Măinile ei dispar într'un manșon de hermină, foarte mare...

Am recunoscut-o. Este ea, — Madeleine. — Am recunoscut-o bine. — Dar, nu-i așa? eu sunt mort. Și apoi, și mai ales, sunt bătrân, — atât de bătrân...

Nu, nu sunt emoționat. Nici de cum emoționat. Nu-mai uimit. Foarte uimit.

Nu are a face! Vreau să trec pe lângă dânsa. De curiozitate.

Da, iată-o. Ochii ei nu se depărtează dela poarta îndoliată. Și văd... ei?... văd că plânge, că plânge cu lacrimi mari tăcute și grele.

Plânge... Ei?... Nu prevăzusem aceasta. O! evident, lacrimi de femeie...

Totuși... ce să fac?

Sovănesc o clipă. Mă apropiu:

— Mad...

Ea tresare deodată, mă vede, șterge cu un gest brusc al manșonului obraji ei muiati, apoi, scotocind în manșon, îmi asvârle câțiva gologani, și fuge.

### XXXVIII.

Fug și eu.

Dovada e făcută. Sunt mort. Foarte mort. Mai mort poate decât celalt, al cărui cadavru îl văd cu încăpățănare în cosciug, — cadavru grozav de descompus. — Mai mort decât dânsul, fiindcă el nu știe că e mort; pe câtă vreme eu...

El, de altfel, nu e plâns. Eu sunt cel plâns. Pentru mine sunt florile, uniforme și tăcerea mulțimei; pentru mine privirile îndreptate spre sicriu, pe care strălucesc eghileții mei, armele mele. Pentru mine calcă acum, în picioarele atâția oameni necunoscuți noroiul cimitirului.

Și trebuie să fiu și eu acolo, — cu ei...

Cerul roșiu se schimbă în cer violet, culoarea doliului. Platanii spre bulevard, fără frunze, întind pe stofa aceasta sclipitoare dantela neagră a ramurilor lor pline de rămurici. La zenit pare că se sapă o mare adâncime, verde ca smaragdul...

Poate că există ceva, indiferent ce, dincolo de moarte?...

Dar nu cred. Nu. Cu neputință. Văd prea bine cadavru acestă, în cosciug...

Multă lume în jurul groapei mele. Multă, aproape tot atâta cât adineauri în fața casei mele. Cimitirul e atât de aproape de oraș...

Era sfârșit când sosesc. Aud sgomotul mat al lopeților de pământ care cad pe sicriu, pe jumătate îngropat. — Sunt atât de obosiți!... Și pământul care se aruncă în gaură îl simt cum cade cu toată greutatea, pe pieptul meu... Șease picioare de pământ, nu știam că sunt atât de grele.

S'a isprăvit cu totul. Se due toți. Groapa e umplută.

Eu nu mă duc. Dece m'ași duce? Aceasta e acum locuința mea...

Totul e scris acum.

Mi-am pus creionul pe masa de piatră, — pe lespedea mea mortuară, unde silabisesc epitaful meu gravat. Mi-am pus jos creionul, uzat până la lemn. Și am închis registrul încadrat cu negru, ale cărui toate paginile sunt, până la cea din urmă, acoperite cu mășgălitura mea strânsă.

Totul e scris Trebuia să scriu tot pentru că bărbații și femeile ignoranți, și amenințați, să știe și să se poată apăra. Trebuia să scriu, de oarece limba mi-e legată, paralizată, împietrită în gură...

Totul e scris. Voi cari ați citit, știți. Pe numele Dumnezeului vostru, să nu vă îndoiiți! Pricopeți. Credeți...

Soarele e coborât pe cer. Vine seara, — suprema mea seară. Da: voi muri imediat. Viața mea e uzată până la capăt. Lampa se stinge, din lipsă de petrol.

Silabisesc epitaful meu, gravat pe această lungă piatră șlefuită care mi-a slujit drept masă și pe care mă rezem și acum:

ACI ZACE CHARLES-ANDRÉ NARCY

născut la 27 Aprilie 1876

mort la 21 Decembrie 1908

21 Decembrie 1908; — sau 22 Ianuarie 1909... 22 Ianuarie 1909, azi. Căci iată exact o lună, — nu, nici măcar o lună: o lună fără o zi. — de când sunt aci, pe mormântul acesta, pe mormântul meu, așteptând moartea, — a doua mea moarte.

O lună. Privesc dedesubtul pietrei, — privesc cu ceilalți ochi cari continuă să vadă, neîndurător. — Privesc... În cosciugul intact nu mai e decât un schelet. Un schelet gol, — fără îmbrăcăminte: hainele, hainele mele, prea mici, s'au prefăcut imediat în praf. Mai subsistă numai, pe oase, pulverizate și ele, scrisoarea colonelului director de artilerie, — scrisoarea încă citeată și care a fost înmormântată cu mine din nebagare de seamă.

Da, un schelet; un schelet ca praful. Alt nimic. Cum ași mai putea trăi, eu care nu mai sunt, la urma urmei, decât acest schelet și decât ruina aceasta prăbușită pe mormântul acesta? Imposibil. de sigur. Imposibil, din fericire...

O lună... An văzut pământul îndesându-se cu înecul. Apoi au venit muncitori cari au terminat îndesarea sub lespedea aceasta foarte grea. — Foarte grea, da, și foarte grea și țărâna îndesată sub lespede. Trupul meu nimicit se istorește suportând asemenea poveri...

Iar mâine, când voi fi din nou înmormântat, voi fi în altă groapă. Și voi fi altă țărână și altă piatră de suportat. Niciun om nu a mai suferit vreodată așa ceva.

Soarele e foarte coborât. În apus, soarele devine roșiu, roșiu cum a fost în ziua înmormântării mele.

E vreme foarte frumoasă. Pe tot firmamentul niciun singur nor. Vântul de iarnă s'a potolit. Chiparoșii cei mari nu se mai înfioară. Și soarele care apune începe să însângereze vârful lor negru. O mare splendoare senină e răspândită peste tot cerul și peste tot pământul. Și iată că intră până la mine...

Adio...

Franta, anii 1926 — 1928 ai Egirei.



# JOCURI

## Sucesiune de cuvinte

de Fănică Nicolaescu, Bălș

I. Cuvânt de cinci litere este numele științific al cerului gurii (Anat.).

II. Tăindu-i finala, vom obține numele tăbiei scurte și late cu două tășuri.

III. Eliminându-i din nou ultima literă, răm peste un cuvânt cu semnificația: descolorat (poetic).

IV. În sfârșit suprimându-i iar finala, obținem o salutare (fam).

## Joc în triumf

de Ivan N. Alexandru, Brașov

1. ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■
2. ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■
3. ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■
4. ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■
5. ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■
6. ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■
7. ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■

Orizontal: 1) Sculptor francez (1796-1862); 2) Arhonte grec, care dădea anului numele său; 3) Relativ la locuri; 4) Nedrept; 5) Mișcarea convulsivă contractată din deprindere; 6) Flință; 7) Consoană.

Vertical: la fel.

## Enigmă

de Virgil Grigoriu, Giurgiu

I. Citit odată, e numele unui frumos pom din familia rozaceelor.

II. De două ori citit, era odinoară dare pe butile de vin și putinele cu struguri.

## Soluțiile jocurilor din „O.L.” No. 40

### SUCCESIUNE DE CUVINTE

Mirază

### ARITMOGRIF

J I L A V  
U R E C H E  
L E A R  
E X T E R N  
S E R B A R E

JULES - VERNE

### ANAGRAMA

Prut; rupt-trup

### AU DESLEGAT TOATE TREI JOCURILE:

Alba-Iulia: Virgiliu Georgescu, Ion Gheorghiu.

Arbănași: Mircea T. Bârsan, Georgel V. Bârsan.

Bocău: N. Dumitrescu.

Bălți: Fima Iherstein, Samson Crutty, Marcel Palamaru.

Bărlad: Cezar și Paulina Blănaru, Ovidius și Decebal Idriceanu, Ionel Pogocanu, Chieș Const., Kitzler M. Naum și Olimpia Ghiur.

Brăila: C. Carapetru, S. Rădoi, S. Cristofor, Octavian Cristofor, A. Dumitrescu.

Brașov: C. Popescu.

București: N. Gh. Popescu, Const. Massu,

Achille Popescu, Florica Ettinger, Fănică Nicolaescu-Bălș, Petrescu R. Nicolae, Mimy și Mișu R. Balaban, Dănel Tr. Elisievici și Puiu C. Laffineur, Paraschivescu Gh. Mircea, Lily și Mișu I. Zăvoianu, Valerica Popescu, Nicolae L. Petrescu, Rădulescu Raul, Ionescu Julietta, Vasiliță și Ionel St. Popescu, A. Benedict Popescu, Mănculescu Milan, Ionel Tudori, I. Ionescu Titty Morlova, George și Dumitru Kosman, Rădulescu C. C. Paul Riegler E. Corneliu, Sergiu Calmanovici, Al. N. Vasilescu, Nicolae Lalescu, Margaretta Slăvescu.

Calafat: Speranța Pistol și Ricu Simulescu.

Câmpina: Nicu C. Slavu, Jojy Wagner.

Cluj: Lucica Tripa, Lya Boila.

Constanța: Marioara Ichim Tiberius Gr. Dumitrescu.

Craiova: Mady și Jeana Rocoș, Dumitrescu N. I. Marin și Gică Drăgulescu, Catty Gorunescu și Ștefan Dragotă, Costin Jachet, Jean și Aurel Dumitrescu-Goiceanu, Gh. Buturoagă-Dambet.

Focșani: Micuța și Nicolae Roman, Marcella N. Teliță sub. locot. Alex. Mih. Timuș.

Galati: Ionescu T. Ștefan, Howells G. Dumitrescu, Coca C. Canellos, Puiu C. Canellos. Bărzu C. Dumitrescu și Ștefan I. Georgelus.

Iasi: Emil și Rodica Gamulea, Titel D. Vasiliu și Ghebea V. Petru, Ștefan I. Untu Ionel David, Puiu Gh. Secăreanu, Dorrel Ungureanu, Const. Pavelescu și Ionel I. Feifer Vlad și Rodica Angel. Andrieș S. Mihal.

Lipova: V. Mielău.

Pitești: Jacques N. Mendelovici, Freida Levy și Pascu N. Enghel, Beca Blum și Lică Davidescu, Ștefan Ștefănescu și Lucretia Tomescu.

Ploesti: Vasile C. Libru, Jeana și I. Anastasescu. Constantinescu P. Florian.

Râmnicu-Vâlcea: Sandy A. Cătănoiu și Gicu Drossu. Scăeșteanu N. Gheorghe, Stoicescu G. Ion.

Titu (Dâmbovița): Tantz Comănescu și Gogu Georgescu.

Turnu-Măgurele: Lucretia și Margareta Palade.

Turnu-Severin: Gellu Romanescu și Vintilă Giuroescu.

Urziceni (Ialomița): Vasile St. Popescu.

Valea-Dragului (Ilfov): Teodor Marinecu și Niculeta Spirescu.

Vulcana (Dâmbovița): Vasile I. Șerban, Nae I. Șerban, Gogu Popescu.

### AU DESLEGAT SUCESSIUNEA DE CUVINTE ȘI ARITMOGRIFUL:

Alba-Iulia: Adrian Theodorescu.

Brașov: Dumitru Ionescu, Izu Schein.

București: Nicușor Mușat, Emil Fischer, Edelstein Emanuel, Bernardt Strulovici, Liana și Natalia Tănăsescu, Lucieța Sch., Theodor Davidescu, Ionel și Tantz Ionescu.

Bocău: Mihai Const. Dumitrescu.

Câmpina: Niță Rădulescu.

Caracal: Ionescu Tina.

Craiova: Jeana Solomon, Didina și Ana Klein.

Focșani: Mauriciu Edelstein.

Galati: Cohn Dora, Cohn Simon, Ella și Jacques Goldenberg.

Iasi Octavian Stelescu, Strul Blumenfeld.

Râmnicu-Vâlcea: Paula Alex. Marinescu,

Victor Green.

Satu-Mare: Mielu Constantin Ionescu.

### AU DESLEGAT SUCESSIUNEA DE CUVINTE ȘI ANAGRAMA:

Bălți: A. Pădureanu.

Brăila: Clara și Sylvia Safir.

Brașov: Radu Oprescu, Ștefan Mușetescu, Gh. Panaitescu Renghea Victor, Coca Costinescu.

București: Gabriel Ștefănescu, Băltăteanu Dumitru, Evelina Morgenstern și Ana Goldenberg.

Buzău: Raul și Maria Feinstein.

Cluj: Victor Albanezu și Th. Demetrescu, Mitică Eftimiu, Marioara și A. Zimnicea, A. Soare.

Craiova: Paul Ionescu, Avram Zilberman.

Drăgășani (Vâlcea): Rădulescu George.

Oradea-Mare: Lucica și Tony Dala.

Ploesti: Jenica și Ilie Anastasescu.

Turnu-Măgurele: Paula Anastasescu și George Bata.

Turnu-Severin: Alfons și Richard Frank, Vaslui: Elvira Șt. Ionescu.

### AU DESLEGAT ARITMOGRIFUL ȘI ANAGRAMA:

Bălți: Solomon și Surica Iosefovici.

Bărlad: Constantin Simionescu Radu și Eugen Rădulescu.

Bolovani (Dâmbovița): Ilie C. Nicolai.

Brăila Niculescu P. Alexandru.

Brașov: Mitzy și Felicia Cătoiu.

București: Lenuța Dumitrescu, Rudy Valentinianu, Jean Marcovici, Radu Popa, Annie Bogdan.

Buzău: Coca Adler și Nina Mazălu.

Giurgiu: Constantin Al., Ella Șaraga, Radu Ilescu, Geo Turcu.

Husi: Victoria Ghintzberg.

Isaceia (Tulcea): Marioara Ghimpețianu.

Ploesti: Nic. Georgescu, Elena și Vasile V. Georgescu.

Râmnicu-Sărat: Anton, Carol și Gică Ionescu.

Trăncoviste: Ioan M. Tudor și Saiche Constantinescu, Toma N. Simion, Traian C. Dumitrache.

### AU DESLEGAT NUMAI SUCESSIUNEA DE CUVINTE:

Bălți: Strulovici Emil, Herșcovici Elisabeta.

București Varvara Zahareanu, Luțu Viadoin Marietta Theodorescu, Marilena N. Constantinescu, M. A. D. Hertz, M. Austriac, Jacques Callier Stoica Vasile, M. Kiritescu.

Cernăuți: Avram și Isaac Solomon, Niță Panaitescu.

Craiova: Tudor Constantinescu, George Marcovici.

Iasi: Eugen și Marin Al. Toncilescu.

Pitești: Erica Mayer, Radu și Adina Ilescu.

Ploesti: Alfred Edelstein, Simion Marcovici.

Sinaia: Paul Costescu, Saly Horenstein, Armand Rosenstein.

Suceava: Maria și Georgetta Georgescu, Ștefan și Mircea Georgescu.

Vaslui: Eleonora Palade.

### AU DESLEGAT NUMAI ARITMOGRIFUL:

Alba-Iulia: Anna Răducanu, Tică Popa.

Urmează în pagina 4-a



## Urmarea Jocurilor din pagina 3-a

**Brașov:** Amalia Decu, Simion Gavrielescu, Ortansa Pelmuș.

**București:** Costică Florescu, Mimy Schein, Marcu Goldenberg, Anton Cristoforeanu, Zigu Zwiebel, Scarlat Weiss, Georgescu Valeria.

**Constanța:** Constantinescu Lucia și Anghel Mihăileanu.

**Focșani:** Davidsohn I., Nicu Teodorescu.

**Galați:** P. Wertenstein, Dora Iosefovici, Marin Cristoforeanu.

**Ploști:** Nora și Sylvia Dascăl, Fany I. Mendel.

**Sighisoara:** Unguru Gheorghe și S. Bacia.

**Turnu-Măgurele:** Nae Tudorini, Lulu Stamate.

### AU DESLEGAT NUMAI ANAGRAMA:

**Arad:** Carol și Ella Victor.

**Bacău:** Lya și George Popescu.

**București:** Valer Ioanțescu, locot. C. Popescu, Gaby dr. Popescu, Safir Pya, Herșcovici Alexandru, Simion Hascalovici, Tufeanu Adela.

**Chișinău:** Heinrich Peretz, Sarah Davidsohn.

**Craiova:** Const. Nițescu, P. Durbănescu, Nelly Grămesu, Mitică și Jean Anghel, David Mendelovici.

**Focșani:** Oita Angelescu și Steluța Comănescu, Costin Ivănescu, Valer Tănăsescu, Niculiță Dimitriu.

**Galați:** Tantz Grupper, Stoicescu Eugen, Costică Burada.

**Iasi:** Mateescu Sabina, Chiriță D., Sultana Rămniceanu, Alexandrina Giurgiu, Moștenescu Lizica.

**Ploști:** Emilia Enescu, Giculina Stroe.

**Suceava:** Andrei Vișoianu, Negreanu Sandy.

**Turnu-Severin:** Iulian Angelescu, Florin Bălțeanu, Corneliu Zamfir.

### PRIN TRAGERE LA SORTI AU CAȘTIGAT:

**Premiul succesiunii de cuvinte:** Ionel I. Feifer (Iasi).

**Premiul aritmogrifului:** S. Cristofor (Brăila).

**Premiul anagramei:** Nicolae Lalescu (București).

### NOUI PREMII

Au câștigat câte un carnet de bonuri «Suchard», prezentându-se la redacție dimineața de la 8 la 11 jum. și după amiază de la 2 la 4, următorii:

**Radu Popa, Lenuta Dumitrescu, Costică Florescu, Scarlat Weiss, Zigu Zwiebel, Georgescu Valeria, Tufeanu Adela, Herșcovici Alexandru, Bălățeanu Dumitru, Gabriel Ștefănescu.**

### AU MAI DESLEGAT JOCURILE DIN «O. L.» No. 39:

**Buciumeni (Teucii):** Valentin I. Staicu. **Brașov:** Victor și Constantin Iacobescu, Felicia Drăgănescu, Stoian Gheorghe, Elena Cristescu.

**București:** Ionel Zaharia, Marinescu Zoe, Zamfirescu Bolby, Dora Fotescu, Ardeleanu Traian, Petre Roșu, Fănuță Ionescu, Mircea Apostoleanu, Sile Manolescu, Dumitru Perovici, Jacques și Eliza Tomescu, Ilie I. Enescu, Micuța și Puiu Rădulescu.

**Constanța:** Alfons și Ozias Finchelstein.

**Iasi:** Gelly Ionescu, Marius Bălașa, Sabina Blumenfeld, Suitana Chiriță, Nelly Bogdănescu, Puia și Sandu Teodoreanu, Lilly și Elvira Stănescu, Ionel Mihăilescu, Florescu Andrei, Viorica Voiculescu, Paul Martinescu, Tică și Lizica Pavelescu, Sandy și Dida Petrov, Costică Burada.

**Sinaia:** Zamfir Bogdănescu, Marin Gh. Cristescu, Hagiescu Fanny, Otto Dogărescu, Arsene Munteanu, Săvulescu Alexandru.

**Turnu-Măgurele:** Nicu I. Constantinescu.

NOU !

A APARUT :

NOU !

## IN EDITURA „EMINESCU“

BUCUREȘTI 1. STRADA PARLAMENTULUI 2.

PANAIT ISTRATI

### NERRANTSULA

(LE REFRAIN DE LA FOSSE)  
roman Lei 50

Imens succes de librărie

PRINȚESA LUCIEN MURAT

Viața amoroasă a Caterinei celei Mari  
Succes răsunător Lei 5

VICTOR MARGUERITTE

### VITELE UMANE

roman de moravuri Lei 70

De același autor

### Corpul tău îți aparține

roman Lei 60

### BAETANA

(LA GARÇONNE)  
Lei 40

### Femea Emancipată

roman Lei 40

### PROSTITUATA

roman Lei 60

ALFRED DE MUSSET

### Spovedania unui îndrăgostit

roman Lei 80

H. de BALZAC

### Iubita Imaginară

roman Lei 16

IVAN TURGHENIEV

### Eroismul Dragostei

roman Lei 30

### Un cuib de Nobili

roman Lei 30

HENRI MURGER

### In noaptea nunții

roman Lei 25

GUSTAVE FLAUBERT

### Ispitirea Sfântului Antoniu

roman Lei 40

EMILE ZOLA

### ISPAȘIREA

roman Lei 25

N. GOGOL

### Război groaznică

și

### Insemnarile unui Nebun

Lei 20

AL. PUSKIN

### Fata Capitanului

roman Lei 30

RENÉ CAZAL

### Voluptățile Războiului

roman Lei 25

G. D'ANNUNZIO

### Tragedia a două fecioare

roman Lei 25

### PISICA

și alte nuvele Lei 20

BJÖRNSTIERNE BJÖRNSON

### Poveste de Dragoste

roman Lei 20

LEW N. TOLSTOI

### Moartea lui Ivan Ilici

roman Lei 30

G. de MAUPASSANT

### NUVELE ALESE

Lei 25

F. DOSTOEVSKY

### Vrăjitorul

roman Lei 20

### O femeie blândă

roman Lei 30

U. de EPINGHOVEN

### Tainele Curtii Germane

(destăinuiți senzaționale) Lei 20

M. LERMONTOW

### BELA

roman Lei 20

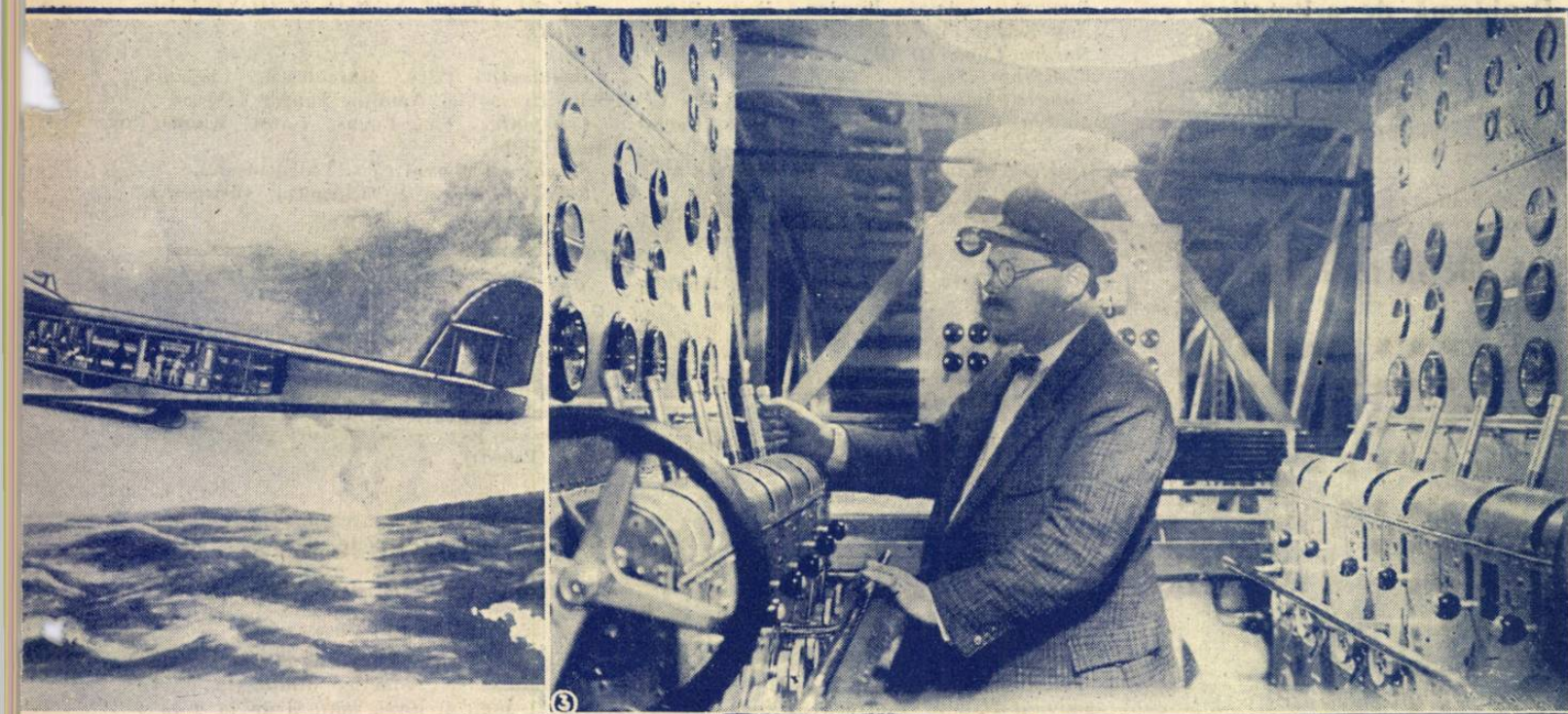


# șul hidroavion „Do X”

OGLINDA  
LUMII

497

BIBLIOTECA  
UNIVERSITĂȚII  
IASI



(Photo «The New York Times», G. m. b. H., Berlin)

tri; are 12 motoare de 6.200 cai putere în total și poate transporta 100 pasageri și 20 oameni de echipaj. — 1. Aspectul lateral al prorei. — 2. Văzut din înălțime. — 3. Cabina pilotului, care pare mai curând camera de intercalare a unei uzine de electricitate.

In Friedrichshafen wurde dieser Tage das Riesenwasserflugzeug «Do X» fertiggestellt, das 40 Meter lang und 8½ Meter hoch ist; es ist mit 12 Motoren von insgesamt 6.200 P.S. ausgestattet und kann 100 Passagiere und 20 Mann Besatzung tragen: 1. Eine Seitenansicht des Vorderteils. — 2. Längsschnitt durch das Modell mit den 3 Decks; unten, im Kreis, Oberansicht des Modells. — 3. Der Führerstand, der vielmehr wie der Schalterraum eines Elektrizitätswerkes aussieht.

## are de ogari în Franța



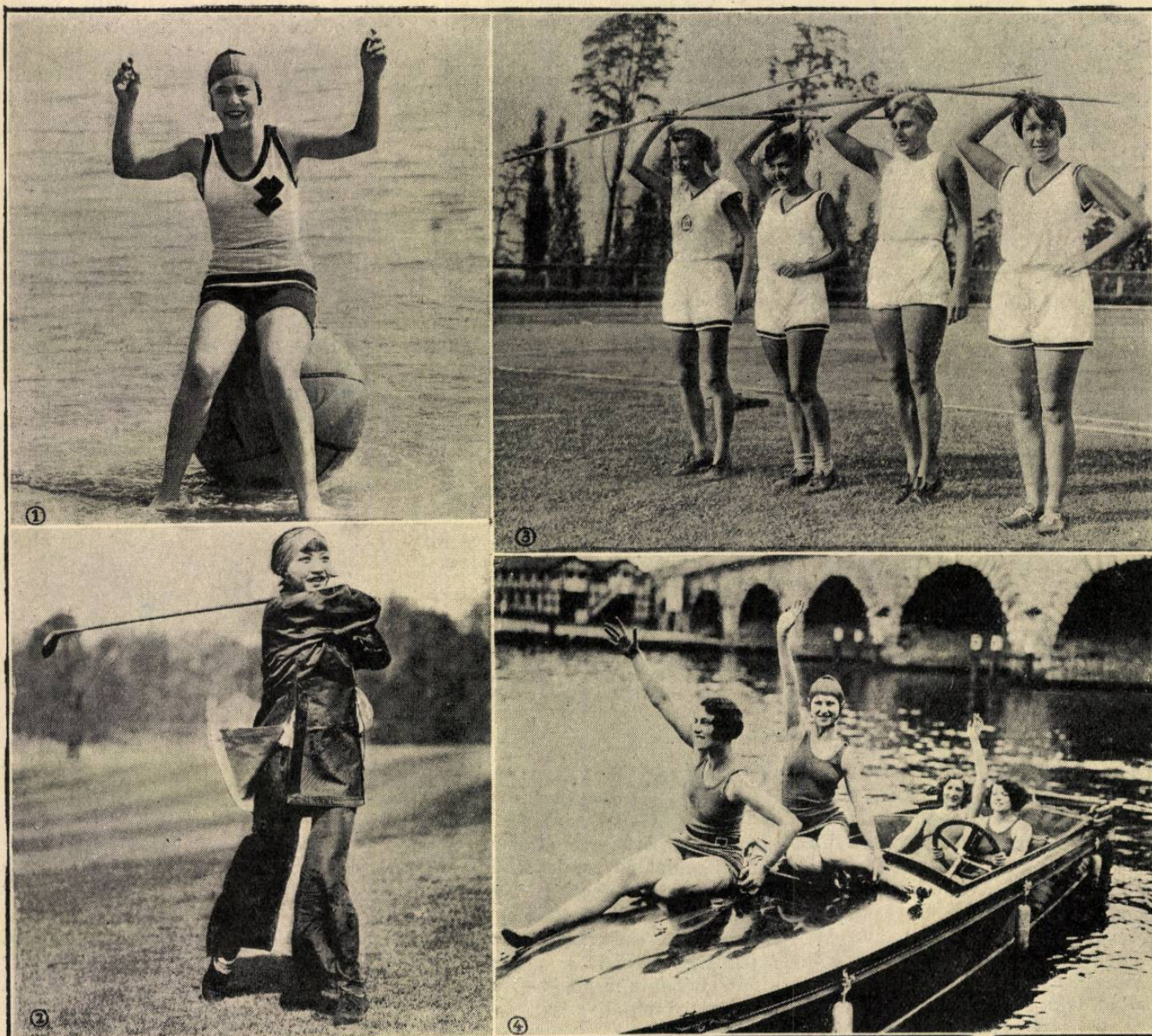
, la stânga, startul ogarilor; la dreapta, un viraj în fuga mare (55—60 kilometri pe oră).

Ein Windhund-Wettrennen in Saint-Gemme, Frankreich: Links, der Start der Windhunde; rechts, eine Wendung in vollem Laufe (55—60 Kilometer pro Stunde).









(Photo-excl. Keystone și «The New-YorkTimes», G. m. b. H., Berlin).

1. D-ra Aussem, celebra șampioană germană de tennis, se află actualmente într-o stațiune bănească, unde face tot felul de sporturi nautice. — 2. Reputata actriță chineză de cinema Anna May Wong se antrenează într-o stațiune engleză, Sevenoaks, pentru jocul de golf, pe care-l practică în costum național chinezesc. — 3. O echipă de aruncătoare de lănci dela o școală politehnică din Berlin. — 4. Câteva «girls» dintr'un teatru de reviste din Londra pornesc cu canot-ul automobil pe Tamiza, în costume de baie, pe o zi de căldură mare.

1. Mlle Aussem, la célèbre championne allemande du tennis, faisant des sports nautiques. — 2. L'actrice chinoise de cinéma Anna May Wong s'entraîne pour le golf en costume national chinois. — 3. Une équipe de lanceuses de lances d'une école polytechnique de Berlin. — 4. Des girls d'un théâtre de revues de Londres partent en canot-automobile sur la Tamise, en costume de bain.

1. Frl. Aussem, die berühmte deutsche Tennismeisterin, beim Wassersport. — 2. Der chinesische Filmstar Anna May Wong trainiert jetzt im Golfspiel in chinesischer Nationaltracht. — 3. Eine Gruppe junger Speerwerferinnen aus einer Berliner Polytechnischen Schule. — 4. Girls eines Londoner Revue-Theaters befahren in einer Autobarke die Themse, in Badekostümen.

## Cinste sau binefacere?

Un filantrop american avu originala idee de a trimite următoarea scrisoare-tip pe adresa a o mie de persoane:

«Vă trimit un dolar. Fac o experiență. Acest dolar îl trimit tot odată la încă o mie persoane. Câți din această mie mi-l vor înapoia, adăugând propria lor subscripție în favoarea unei opere de binefacere?»

Și el repetă, pe serii, această experiență.

Nin 158.250 persoane astfel atinse, au răspuns 94 la sută.

68.448 se scuzară că nu pot subscrie, înapoiind dolarul.

75-026 trimiseră dolarul cu contribu-

ția lor personală.

Și numai 6% au păstrat dolarul fără a răspunde..

## IN „GAZETA DE DUMINICĂ“

mare magazin bogat ilustrat  
cu data de 4 August 1929

CITITI:

IN COSTUMUL LUI

ADAM ȘI AL EVEI

Sporturi: mînea și cross  
country - Un album de familie  
cu fotografii nudiste

## „Astrofilii“

În dările lor de sea mă zilnice despre aeronautică, ziariștii moderni nu au la dispoziția lor, pentru a denumi pe în divizii cari conduc aparatele sburătoare, sferice sau aeroplan, decât expresiunile: pilot, om-pasăre, aviator; or, spiritualul Rabelais, căruia limba franceză îi datorează mare parte din cuvinte, numea pe pilot, în stilul său imaginativ: «astrofil»: prieten al aștrilor.

Această denumire a lui Rabelais a devenit de actualitate, fiindcă cu sfericele s'a depășit de mult 10.000 metri și se luptă zilnic cu aeroplanul pentru a atinge înălțimi fantastice întru a bate toate recordurile. Ne întrebăm în adevăr unde se vor opri «astrofilii».



## Din Australia la Londra, cu avionul



(Photo-exclusivitate Keystone)

Avionul «Southern Cross» a reușit să zboare din Australia până la Londra în 12 zile, 21 ore și 18 minute. Aviatorilor—dela stânga spre dreapta: Harry Ulm, co-pilot, și Kingsford Smith, pilot — li s'a făcut la Londra o primire triumfală.

L'avion «Southern Cross» a fait le vol d'Australie à Londres en 12 jours, 21 heures et 18 minutes. Les aviateurs (de gauche à droite) Harry Ulm, pilote-adjoint, et Kingsford Smith, pilote, ont eu à Londres une réception triomphale.

Das Flugzeug «Southern Cross» flog von Australien nach London in 12 Tagen, 21 Stunden und 18 Minuten. Die Flieger (von links nach rechts) Harry Ulm (Vizepilot) und Kingsford Smith, Pilot, wurden in London in Triumph empfangen.

Monument  
din porțelan

Orașul porțelanului de Saxa, Meissen, a inaugurat în biserică Sf. Nicolae, care datează din secolul XIII, un monument în amintirea morților din război, unic în felul său.

Este în întregime din porțelan. De jur împrejurul bisericii, printre plăcile comemorative precum și în strană, se află 80 figuri de mame și copii în dolii, și opt paznici de morți, de o mărime enormă. Intre strană și tindă se ridică un mare arc de triumf din porțelan.

Acest monument e cea mai mare operă în porțelan ce există acum în lume.

## SIROP PAGLIANO

al PROF GIROLAMO PAGLIANO  
FLORENȚA (ITALIA)

LIHID  
PRAF  
CACHETE

Cel mai bun purgativ eficient  
depurativ al sângelui, desigur  
fecund perfect intestinal  
fără al irita, dacă este luat  
în dozele prescrise adaptate  
bute pentru fiecare persoană  
în parte. Vindecă constipația  
de imediată acțiune.  
Prevenție contra Gății, Că-  
cerii și bolii de puse  
fericite de imitatori, oca-  
siune și de contrafaceri.

Recare produs al formei, oca-  
siune trebuie să fie produsul  
cu marca de fabrică, co-  
pusă din banderolele desenate  
pe fond alb și a deservit  
brevetului de înregistrare la  
autoritatea...

De vânzare la toate farme-  
ciile și drogeriile

Comoară  
arsă

Soția unui lucrător din Berlin a ascuns toate economiile ei — vreo 300 de mărci — în soba casei lor. S'a întâmplat că soțul venind acasă înghețat aprinse focul în sobă.

Auzim de aci strigătele soției, când a venit și a constatat că comoara ei fusese transformată în cenușă.

Câte fabule s'ar putea scoate din aceste mici fapte diverse.

## Un cuvânt al lui Flaubert

Nu citiți cum citesc copiii, ca să vă amuzați, și nici cum citesc ambițioșii, ca să vă instruiți. Nu, citiți ca să trăiți. Creați sufletului vostru o atmosferă intelectuală, care va fi compusă din emanațiunea tuturor marilor spirite.

## Căsătorie interesantă

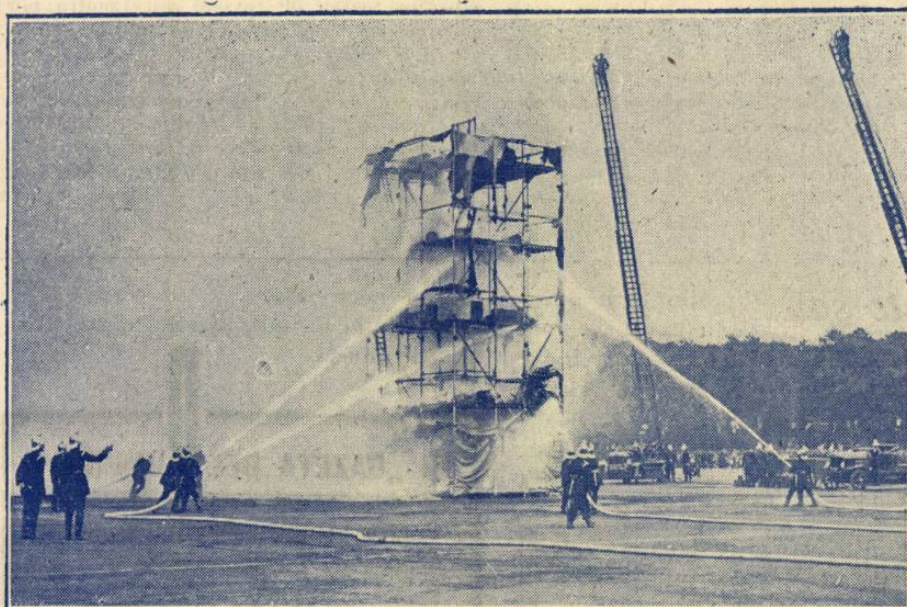


Prințul Murat, un urmaș al lui Napoleon, și tânăra sa soție Margaret Rutherford, o nepoată a miliardarului american Vanderbilt, ies din biserică după cununia lor.

Le prince Murat, un descendant de Napoléon, et sa femme Margaret Rutherford, nièce du milliardaire américain Vanderbilt, quittent l'église après leur mariage.

Prinz Murat, ein Nachkomme Napoleons, und seine junge Frau Margaret Rutherford, eine Nichte des amerikanischen Milliardärs Vanderbilt, verlassen nach der Trauung die Kirche.

## Serbările pompierilor londonezi



(Photo-exct. Keystone)

Pompierii londonezi au organizat deunăzi mari serbări, cu care prilej au dat foc unei case de păianță, pe care au stins-o apoi, după cum vedem în instantaneul de mai sus.

Une maison en palançons, qui a été incendiée pendant les fêtes organisées récemment par les pompiers de Londres et qui a été ensuite éteinte.

Ein Gebäude aus Zimmerwerk, das jüngst in London gelegentlich der von Feuerweh- rern organisierten Feste in Brand gesetzt and dann ausgelöscht wurde.



# Prima trecere în sbor a Canalului Mânecei

OGLINDA  
LUMII

493



Acum douăzeci de ani, la 25 Iulie 1909 pilotul Louis Blériot a reușit să treacă cel dintâi în sbor canalul Mânecei, dela Sangatte la Dover. Fotografiiile noastre arată: 1. Avionul «Blériot XI» se apropie de țărmul englezesc. — 2. Louis Blériot și ziaristul Fontaine după aterisarea în Anglita. — 3. D-na Blériot și soțul ei fac la Hardelot aeroplajă. — 4. Blériot și soția sa rezemați de fusul gloriului «Aéroplane».

Il y a vingt ans, le 25 juillet 1909, le pilote Louis Blériot réussit la première traversée de la Manche en avion, de Sangatte à Douvres. Nos photos montrent: 1. Le «Blériot-XI» aborde la terre anglaise. — 2. Louis Blériot et le journaliste Fontaine après l'atterrissage. — 3. M-me Blériot et son mari font de l'aéropage à Hardelot. — 4. Blériot et sa femme appuyés contre le fuselage du glorieux «Aéroplane».

Vor zwanzig Jahren, am 25. Juli 1909, überflog der Pilot Louis Blériot als Erster den Ärmelkanal von Sangatte nach Dover. Unsere Bilder zeigen: 1. Das Flugzeug «Blériot-XI» nähert sich der englischen Küste. — 2. Louis Blériot und der Journalist Fontaine nach der Landung. — 3. Frau Blériot und ihr Gatte beim «Aéropage» in Hardelot. — 4. Blériot und seine Gattin am Flügel des ruhmreichen «Aéroplane» angelehnt.

**Notă de plată** Aparatele taximetre de la automobilele din Berlin au fost perfecționate. La sfârșitul cursei, aparatele scot automat o chitanță cu indicația prețului cursei.

Nu ar fi rău să se aplice și la noi astfel de aparate perfecționate, căci pe cele actualmente în uz pe automobilele noastre de piață cifrele sunt atât de mici încât cu greu se pot citi. Și apoi aparatele dela noi sunt parcă dinadins așezate îndărătul volanului, — probabil pentru ca clientul să nu vadă bine cifrele nici cu ochelari.

**Păcăleală** La 31 Martie 1828, ducele de Wellington primea dela unul din prietenii săi, ofițer în marina britanică, o scrisoare din care iată principalele pasagii: «Eri, pela orele 5, corabia noastră se sgudui foarte tare... Intr'o clipă toată lumea fu pe punte și la lumina lunii zăriră mai mulți monștri marini de o mărime îngrozitoare, care se sbăteau în jurul nostru... Unul care părea să aibă 50 picioare lungime, înaintă furios spre corabie, în partea tribordului. Un tunar, alegând momentul când monstrul deschidea gura, ținti atât de bine încât ghiuleaua intră drept înăuntru. Monstrul pluti deasupra și își dădu sfârșitul; atunci puserăm o șalupă pe apă și reușirăm să remorcăm animalul, care era un șarpe de mare. El va rămâne legat de pupa noastră în portul Douvres până în seara de 1 Aprilie. Vino și-l vezi».

Istoria asigură că învingătorul dela Waterloo s'a dus la Douvres unde i s'a prezintat, în locul șarpelui de mare anunțat, un calcan împăiat!...

**Cea mai lungă mustață**



D. F. Otto din Frankfurt pe Main, care poartă probabil mustața cea mai lungă din lume și se lasă fotografiat cu ea, foarte mândru de acest dar al Naturei...

M. F. Otto de Francfort sur le Main, porteur de la probablement plus longue moustache du monde.

Herr F. Otto in Frankfurt am Main hat, so weit bekannt, den längsten existierenden Schnurrbart.

PENTRU DIRECTORII ȘCOLILOR PRIMARE

**ADEVERINȚE** PENTRU ABSOLVIREA CURSULUI PRIMAR

Se găsesc gata în caete a 25 file, pe preț de Lei 25. — caetul, la Editura «E-MINESCU» București I Strada Parlamentului No. 2.

Pentru provincie se adăugă porto.



## Uraganul dărâamnă un arsenal

(Photo-exclusivitate Keystone)



La Ogden (Utah, Statele-Unite) un teribil ciclon a dărâmat arsenalul militar, ai cărui pereți, construiți spre a rezista la explozii de praf de pușcă, au fost distruși după cum se poate vedea mai sus.

A Ogden (Utah, Etats-Unis), un terrible cyclone a démolit l'arsenal militaire, dont les murs, construits pour résister aux explosions de poudre à canon, ont été détruits comme l'on peut voir en haut.

In Ogden (Utah, Amerika) zerstörte ein schrecklicher Sturmwind das Armee-Arsenal, dessen Wände, die derart gebaut wurden, um den Schiesspulver-Explosionen zu widerstehen, wie oben niedergerissen wurden.

## Pălării de paie

(Photo «The New York Times», G. m. b. H., Berlin)



O colecție de forme de pălării de paie, pregătite depe acum de o fabrică americană pentru vara viitoare.

Une collection de formes de chapeaux de paille, préparée dès maintenant par une fabrique américaine pour l'été prochain.

Eine Sammlung fertiger Strohhutformen, die schon jetzt eine amerikanische Fabrik für den nächsten Sommer vorbereitet.

### CITIȚI ÎN

„Gazeta de Duminică“

POVEȘTEA ÎN ILUSTRAȚII:

**ZIG ȘI PUC**

## Căminul femeilor părăsite

O Americană a testat o sumă de un milion dolari pentru clădirea unui cămin în care să fie adăpostite femeile sărace, cari au fost părăsite de bărbații lor.

## Reforma costumului bărbătesc



(Photo-exclusivitate Keystone)

Deunăzi a avut loc la Londra un congres al grupului de reformatori ai costumului bărbătesc, și ei au străbătut străzile capitalei Angliei, în chip demonstrativ, spre a face propagandă pentru ideile lor. A se remarca în special că unul din «reformatori» poartă sandale. Deasemenea, a se vedea că gulerul e suprimat.

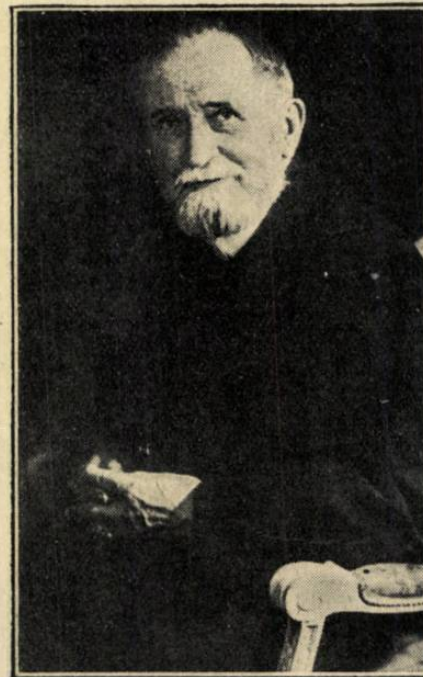
Un groupe de participants au congrès de Londres des réformateurs du costume masculin.

## Curiozități

Doi unguri au reușit să fabrice măcase artificiale și hârtie din... frunze de porumb.

Arde de 70 de ani (din anul 1859) un puț de petrol în Pensilvania. Ori ce încercare de a stinge focul a dat greș.

## † Dr. Hans Delbrück



(Photo «The New York Times», G. m. b. H., Berlin)

Profesorul dr. Hans Delbrück, istoric de reputație universală, a murit de curând în vârstă de 80 ani.

Le professeur Hans Delbrück, historien de réputation universelle, vient de mourir à l'âge de 80 ans.

Prof. Dr. Hans Delbrück, Historiker von Weltruf ist, unlängst im Alter von 80 Jahren gestorben.

Eine Gruppe von Teilnehmern am Londoner Kongress für die Reform der männlichen Kleidung.



## Sparanghel — Ce vād? Ce ză- monstru

— Ce vād? Ce ză-  
re? trebuie să fi  
strigat cultivatorul  
din Vaure, în Rhône (Franța), desco-  
perind în grădina sa de zarzavat un  
sparanghel care avea 15 centimetri cir-  
conferință și cântărea 305 grame.

Forma lui avea aspectul unui corn  
de bon.

Oare d. proprietar a mâncat el în-  
suși acel sparanghel, ori l'a păstrat în-  
tr'un borean cu titlu de curiozitate?...

## Dreyfus



Locotenent-colonelul Alfred Dreyfus (dreap-  
ta), în vârstă acum de 70 ani, eroul cunos-  
cutei drame judiciare, la o serbare în fața  
locuinței lui Emile Zola, căruia îi datora  
reluarea procesului său și reabilitarea sa.

Le lieutenant-colonel Alfred Dreyfus (à  
droite), âgé maintenant de 70 ans, pendant  
une fête devant la maison d'Emile Zola,  
auquel il devait la réouverture de son pro-  
cès et sa réhabilitation.

Der jetzt 70 Jahre alte Oberstleutnant Al-  
fred Dreyfus (rechts) bei einer Feier vor  
dem Hause Emile Zolas, welchem er die  
Wiederaufnahme seines Prozesses und seine  
Rehabilitierung zu verdanken hatte.

## Cel mai frumos grâu din lume



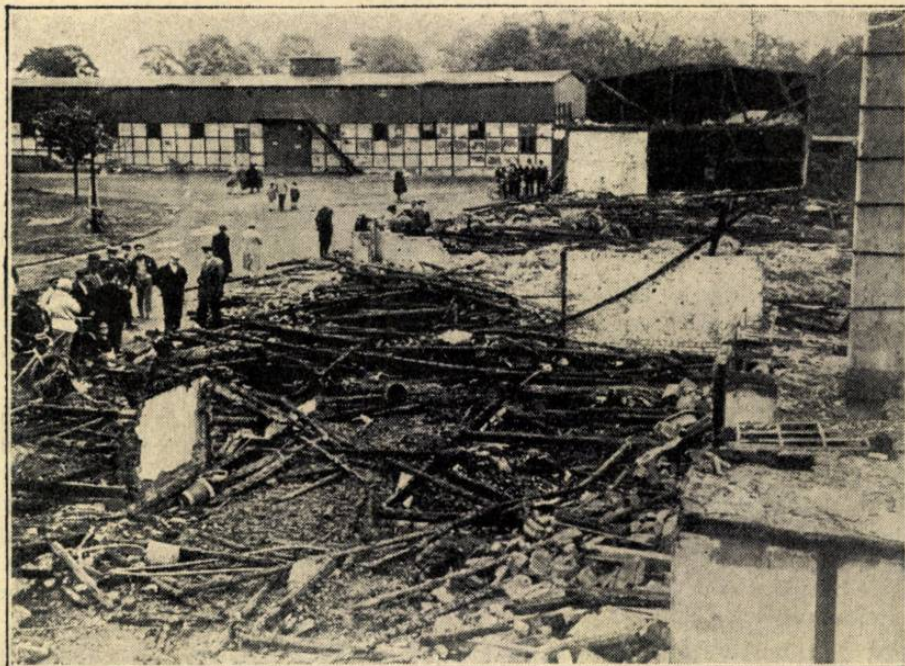
(Photo-exclusivitate Keystone).

D. Fred Laptad din Statul Kansas (America) a fost premiat pentru că a obținut re-  
colta celui mai pur și mai frumos grâu din lume, de înălțimea aproape a unui om.

Mr. Fred Laptad de l'Etat américain de  
Kansas, qui a obtenu le premier prix pour  
le plus pur et le plus beau blé du monde,  
ayant presque la hauteur d'un homme.

Mr. Fred Laptad aus Kansas (Amerika),  
dem der erste Preis für den reinsten und  
schönsten Weizen der Welt zuerkannt wur-  
de. Dieser Weizen hat beinahe Mannshöhe.

## Mare incendiu la un hipodrom



Pe hipodromul Farmsen de lângă Hamburg a izbucnit de curând un mare incendiu,  
distrugând, pe lângă 15 cai scumpi de curse, aproape toată instalația grajdurilor.  
Iată aci ruinele fotografiate după stingerea incendiului.

Un grand incendie a éclaté ces jours-ci à  
l'hippodrome de Farmsen, près de Ham-  
bourg, détruisant 15 précieux chevaux de  
courses et l'installation presque entière des  
écuries. Voici les ruines après l'extinction  
de l'incendie.

Auf der Rennbahn Farmsen bei Hamburg  
brach jüngst ein grosses Schadenfeuer aus,  
dem nebst 15 sehr kostbaren Rennpferden  
fast die ganzen Stallanlagen zum Opfer fie-  
len. Hier oben das Trümmerfeld nach er-  
folgter Löschung des Brandes.

## La sigur

Tăran fricos (către dentist): Mă-  
seaua trebuie seosă. Sper că vei găsi  
pe cea cu pricina.

Dentistul: La sigur! O voi găsi eu,  
chiar dacă ar trebui să scot întâi pe  
toate celelalte!

**Vindecare după moarte** De doi ani, o tă-  
nără Spaniolă din-  
tr-o familie distinsă  
a regiunii Yecla, suferea de o infirmi-  
tate incurabilă. În fața neputinței me-  
dicilor, părinții eirecurseră la o vin-  
decătoare spiritistă, cunoscută sub nu-  
mele «La Tabara».

După puține zile, bolnava își dete ul-  
timul suspin. «Tabara» convinse atunci  
familia că sufletul tinerei fete susține  
o luptă cu duhurile rele, dar că grație  
rugăciunilor ei, aceia care părea moar-  
tă va reveni la viață vindecată.

În urma denunțării vecinilor, poliția  
constată decesul. «Tabara» va fi urmă-  
rită pentru abuz de încredere.

ERICH MARIA REMARQUE

## Pe frontul de vest, nimic nou

Traducere, autorizată, din limba germană,  
de EMAN. CERBU

Se găsește la toate librăriile și la EDITURA  
„EMINESCU“, București I, Str. Parlamen-  
tului, 2  
Contra Lei 100 prin mandat poștal se  
trimite oriunde.



# TĂCEREA

de LEONIDA ANDREIEW

Intr'o seară de Mai, scăldată de lună, când privighetorile cântau, în biurul de lucru al preotului Ignatiev intră soția sa. Fața ei purta întipărită mâhnire, iar lămpita îi tremura în mână. Apropiindu-se de soțul ei, îi atinse umărul și-i zise cu lacrimi în glas:

— Vino la Veroska, taică!

Fără a se întoarce, Ignatiev se uită peste ochelari, țintă, la preoteasă, până ce, cu un gest de desamăgire, ea se așeză pe scundul divan.

Rar și cu accent, schimonosindu-și puțin fața plină, ea zise:

— Ce oameni răi și cruzi sunteți voi amândoi!

Popa se ridică zâmbind, închise cartea în care citise, băgă ochelarii în cutie și stătu pe gânduri, în vreme ce barba frumoasă și creată i se ridica și se scobora pe piept, de răsuflarea sa adâncă. În cele din urmă, zise oftând:

— Bine, să mergem la ea!

Preoteasa, Olga Stefanowa, se ridică repede și se rugă sfioasă:

— Să n'o cerți, taică! Știi doar cum e ea!...

Odaia fetei lor Vera se afla sus, și treptele scării înguste de lemn scârțâiră și gemură sub pașii grei ai voinicului popă. El urmă în silă pe femeia lui, știind bine că convorbirea lor cu Vera nu va duce la niciun rezultat.

Când părinții intrară în odăiță, Vera — care se afla în pat — își umbri ochii cu o mână și puse pe cealaltă pe plapumă.

— Veroska... începu mama pe ton plângăreț, dar glasul i se stinse numaidecât.

Silindu-se să-și domolească tonul, tatăl grăi serios și hotărât:

— Vera, ce e cu tine?

Și când și întrebarea lui rămase fără răspuns, popa urmă:

— Bine, Vera, oare maică-ta și cu mine nu suntem vrednici de încrederea ta? Există pe lume un om care să te iubească mai mult? Vorbeste-ne pe față de suferința ta, și crede-mă pe mine, om bătrân și cu experiență, c'o să-ți fie mult mai ușor și... și nouă la fel! Uite-te la bătrâna ta mamă, uite cum se necăjește și se prăpădește... și... eu însumi, tatăl tău, văd că te roade o durere, și nu știu de ce... Vezi, ai plecat la Petersburg împotriva voinței mele... Te-am blestemat eu oare pentru asta, te-am blestemat eu că nu m'ai ascultat, și nu ți-am dat oare bani cât îți trebuiau?... Și acum iată, cu asta te-ai ales dela Petersburg!...

Vera păstră aceeași tăcere. Acum amuți și tatăl, și el începu să bănuiască o întâmplare îngrozitoare, de neînțeles pentru oameni de treabă. O văzu pe delicata lui Vera singură în marele oraș plin de primejdii, și împotriva acestui mare oraș care îi prăpădise fata, se ridică o mânie pătimașă în sufletul său.

— Petersburgul n'are nicio vină în toate astea! zise Vera acru.

Apoi închise ochii și adăugă:

— N'am nimic; dar e târziu, și vă rog să vă duceți la culcare!

Tatăl ei se așeză pe scaun, zâmbi ironic și zise:

— Va să zică nu-ți lipsește nimic și ești sănătoasă tun!

Vera se ridică puțin în capul oaselor și răspunse aspru:

— Mă plictisese de-a puțin, dar o să treacă. Acum ași vrea să dorm și mâine sau poimâine o să putem sta de vorbă. Duceți-vă de vă culcați!..

(Popa Ignatiev se ridică brusc, astfel că scaunul sbură în perete, și apucând-o pe preteasă de mână, exclamă:

— Haidem! Dacă nici la Dumnezeu nu se mai gândește, ce rost mai avem noi!

Și aproape cu deasila, o trase pe Ol-

ga Stefanowa spre scară, și oprindu-se pe o treaptă, o auzi șoptind cu durere și mânie:

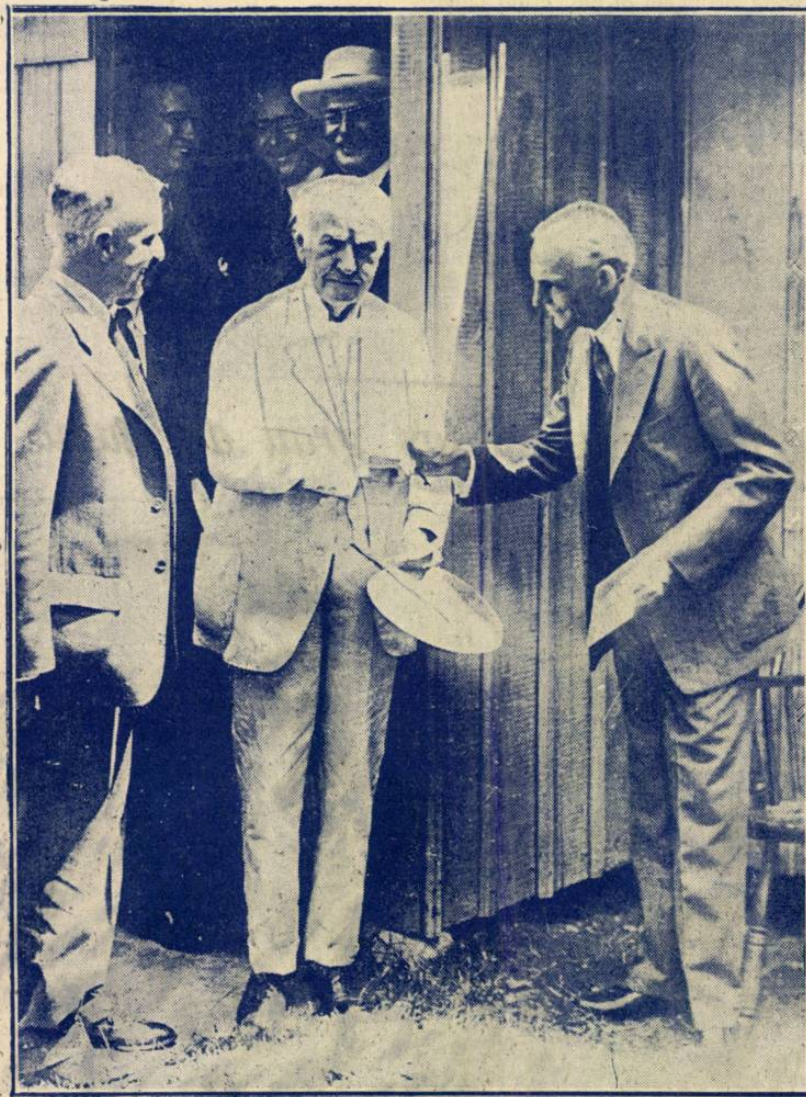
— Of, popă, tu ai făcut-o așa! Dela tine a moștenit încăpățânarea, și tu ai să răpunzi de toate relele!

...

Din seara aceea, preotul nu mai vorbi cu fiica sa, ceeace ea nici nu păru că bagă de seamă. Ca și până acum, zăcea sus în odaie sau se plimba gânditoare în lungul și în latul ei, frecându-și ochii. Odată ieși la plimbare, și apoi — o săptămână după ce veniseră părinții în odaia ei — părăsi într'o seară, târziu, casa, se aruncă sub trenul care venea cu toată viteza, și găsi astfel teribila moarte pe care o căuta.

(Continuarea în numărul viitor.)

## Ford cumpără atelierul lui Edison



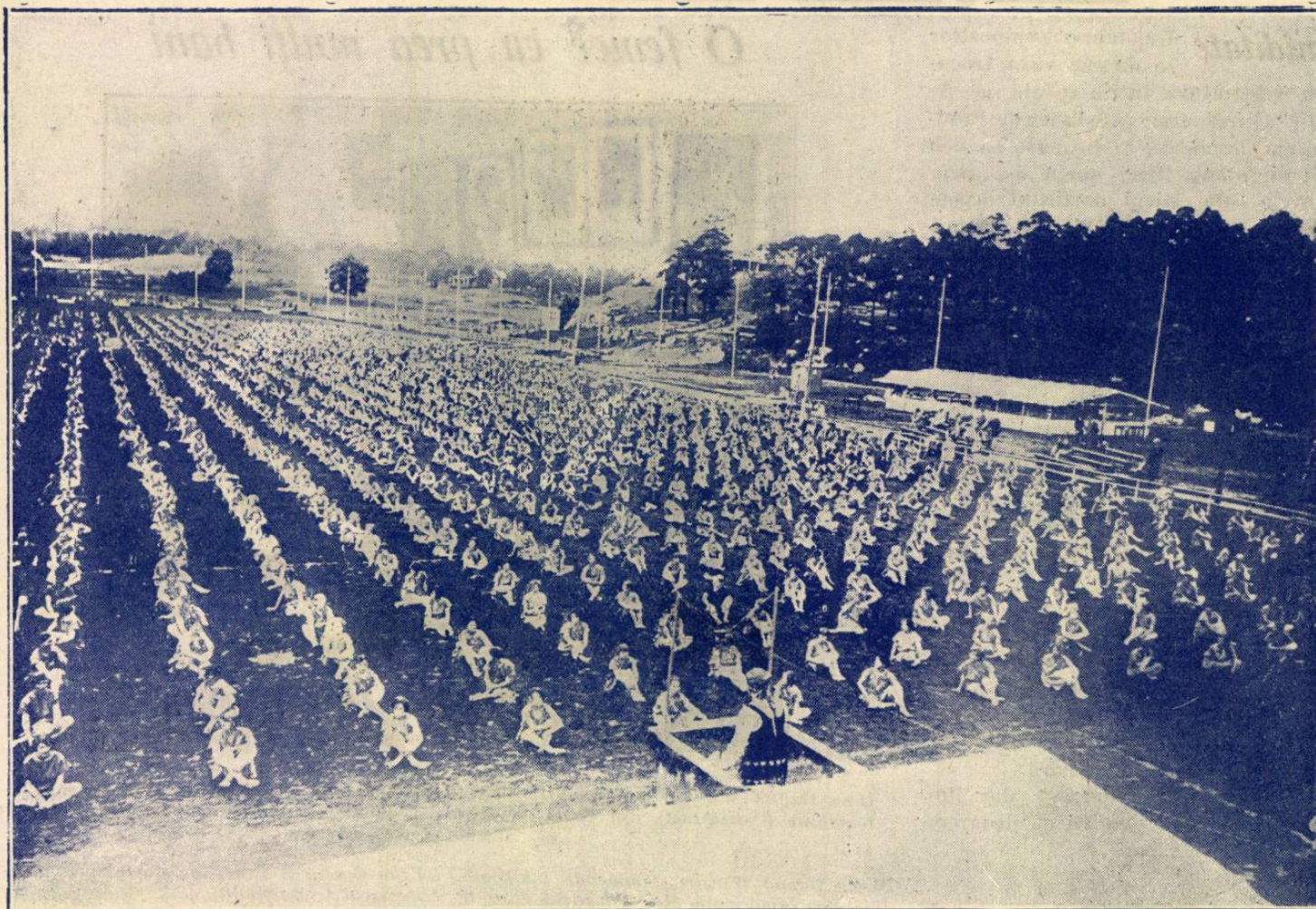
(Photo-exclusivitate Keystone).

Pentru muzeul său, miliardarul american Henry Ford a cumpărat magazia de scânduri, care i-a servit celebrului inventator Thomas Edison ca atelier pentru invenția primului bec electric, și-l vedem mai sus, în dreapta, primind din mâna lui Edison (în haine albe) cheia magaziei. Magazia va fi transportată întreagă la muzeu.

Henry Ford vient d'acheter le grenier dans lequel Edison a inventé le premier bec électrique. Voici, à droite, Ford, recevant des mains d'Edison (en complet blanc) la clef du grenier. Celui-ci sera transporté tel quel dans le musée de Ford.

Henry Ford hat die Kornkammer erworben, in der Edison die erste elektrische Birne erfunden hat. Wir sehen oben, rechts, Ford, dem Edison (in weissem Anzug) den Schlüssel der Kammer übergibt, die, wie sie steht und geht, ins Museum Fords transportiert wird.





(Photo «The New York Times», G. m. b. H., Berlin)

Exerciții gimnastice în masă, conduse de pe o tribună, cu amplificator, cu prilejul serbării internaționale sportive din Helsingfors, capitala Finlandei.

*Exercices de gymnastique en masse, dirigés d'en haut d'une tribune, par haut-parleur, à l'occasion de la fête internationale sportive de Helsingfors (Finlande).*

*Gymnastische Massenvorführung, durch Lautsprecher auf einem Podium geleitet, gelegentlich des internationalen Sportfestes in Helsingfors, der finnischen Hauptstadt.*

## 100 miliarde kgr. de lavă

S'au făcut socoteli și s'a găsit că în 48 de ore Vezuviul varsă 8 milioane metri cubi de lavă, adică 24 miliarde kilograme.

Pentru căratul acestei lave, ar trebui aproape 2 milioane și jumătate de vagoane de drum de fer (a 10.000 kgr. încărcătură) și cam 50.000 locomotive care să tragă aceste vagoane.

În câteva zile, Vezuviul a scos cam 100 miliarde kgr. lavă.

Învățații cred că în câteva zeci de ani, Vezuviul se va prăbuși ori va sări în aer, nenorocind toate satele și orașele din împrejur.

**Moare rasa roșie** Ioseph-Emile Poirier relatează în Petit Journal că rasa indiană moare. Brutala atingere a civilizației noastre cu o rasă neevoluată a produs la aceasta din urmă o sguindire morală care a influențat și fizicul. Bolnavi, Piele-Roșii au recurs la vrăci. Tuberculoza face ravagii la ei.

O comisie senatorială americană a parcurs în Statele Unite 15.000 kilometri, vizitând toate centrele Pielei-Roșii spre a se documenta asupra stării lor sanitare.

Media deceselor, care acum cinci ani era de 23%, azi e de 28%. Sărmani Indieni!

## Străvechiul cult al idolilor în Japonia



(Photo «The New York Times», G. m. b. H., Berlin)

Clubul japonez «Kita Nōgakkī» din Los Angeles a organizat de curând o reprezentație interesantă despre străvechiul cult al idolilor din Japonia, în secolul XI. Profesorul T. Ninomiya (mijloc) a arătat, printre altele, masca demonului «Tsuchigumo» (stânga) și masca diavolului (dreapta).

Le club japonais «Kita Nōgakkī» de Los Angeles a organisé récemment une représentation de l'idolâtrie japonaise au XI-e siècle. Le professeur T. Ninomiya (au milieu) a montré le masque du démon «Tsuchigumo» (à gauche) et le masque du diable (à droite).

Der japanische Klub «Kita Nōgakkī» in Los Angeles gab kürzlich eine Vorstellung von dem uralten Götzenkult des XI. Jahrhunderts in Japan. Prof. T. Ninomiya (Mitte) zeigte die Maske des Dämonen «Tsuchigumo» (links) und die Maske des Teufels (rechts).



**Timiditate** Un tânăr compozitor se dusese vara trecută în vilegiatură într-o insulă pe Atlantic. Directoarea pensiunii de familie unde descinsese îi propuse să dea lecții de piano fiicei uneia din pensionarele sale. Micul muzicant acceptă. Eleva se arată blândă, apoi îndrăzneată. Într-o seară, mama zise profesorului:

— Ați răpit inima fetei mele; ea era logodită; logodnicul ei, gelos, și-a luat cuvântul înapoi. Știți ce vă rămâne de făcut.

— Da, zise muzicantul.

Și se duse seara să se plimbe pe plajă, la brațul elevei sale. Într-o seară, ea îi zise:

— Logodnicul meu s'a înapoiat. Tot mă iubește, lasă-mă să-mi retrag consimțământul.

— Bine, zise muzicantul.

A doua zi vine mama la el:

— Eu nu accept această ruptură, vă socoteam ca viitor ginere. Așa să rămâneți. Veți lua pe a doua mea fiică.

— Cum doriți, zise muzicantul.

Și se însură cu tânăra soră.

— E mai puțin frumoasă, dar îmi convine mai bine, explică el, deoarece cântă puțin la vioară.

Ce timiditate!

## O femeie cu prea mulți bani



D-na Ganna Walska, soția multimilionarului american, Mac Cormick, în cancelaria teatrului «Castiglioni» din Paris, pe care l'a cumpărat pur și simplu spre a putea debuta acolo.

M-me Ganna Walska, femme du multimillionnaire américain Mac Cormick, dans le bureau du théâtre «Castiglioni» de Paris, qu'elle vient d'acquérir simplement pour pouvoir y débiter.

Frau Ganna Walska, die Gattin des amerikanischen Multimillionärs Mac Cormick, in der Kanzlei des Pariser Theaters «Castiglioni», das sie kurzerhand ankauft, um dort auftreten zu können.

## Șampioana „bronzărei“



(Photo-excl. Keystone)

Nu degeaba s'a dat veacului nostru denumirea «epoca de bronz»: vara, femeile în special se lasă bronzate de soare, și miss Flora Fern Blackshaw a fost proclamată șampioană a bronzărei la un recent concurs ținut la St. Petersburg (America).

Miss Flora Fern Blackshaw, qui vient d'être proclamée championne de la «peau bronzée» à un récent concours organisé à St. Petersbourg (Amérique).

Miss Flora Fern Blackshaw, die bei einem Wettbewerb in St. Petersburg (Amerika) die Meisterschaft in «bronzierter Haut» erwarb.

## Talent pentru căsătorie

Primarul unei localități din Jura (Franța) a povestit prietenilor săi, în trecerea prin Paris, că în aceeași săptămână cununase trei membri ai unei aceleiași familii: pe tatăl, pe mama și pe fata. Tatăl și mama, divorțați, se recăsătoreau fiecare deosebit și fata se măritase cu un tânăr funcționar... cu care avea deja un fiu.

Și cum nu există nici o ură între toți aceștia, aceiași invitați au asistat la cele trei nunți.

Numai pentru ca aceste căsătorii să dureze mai mult, nu făcuseră cununia în același zi!

## Frecvența ge menilor

Statisticele nu sunt precise în privința aceasta și nu există deci baze formale. Totuși se poate spune că la o sută de cazuri de naștere se ivește o pereche de gemeni.

Apoi găsim: 3 gemeni la 6000 nașteri; patru gemeni la 230.000 nașteri; cinci gemeni la 10.000.000 nașteri.

Natural, cu cât cifra gemenilor născuți de o mamă e mai mare, cu atât nou născuții au mai puține șanse vitale.

S'a notat înainte de război, în Lancashire, nașterea a șase gemeni, dintre care unul singur a supraviețuit.

Se cunoaște deasemenea pilda familiei Keys din Oklahoma: mama a dat naștere, acum 14 ani, la patru gemeni.

Și aceste patru fete sunt azi în perfectă sănătate.

## Copil minune

Se anunță din Moscova că profesorii Kojsonikow și Cigewsky au descoperit la Charkow o fată de douăzeci și doi ani, d-șoara Gleolewa, care e un adevărat fenomen.

I-se spun șasezeci cuvinte streine în diferite limbi și ea le repetă imediat.

În douăzeci secunde ea scoate rădăcina a șaptea dintr'un număr de șasezeci cifre și rădăcina a noua dintr'un rând de douăzeci cifre. Spre a controla rezultatele ei, un matematician a pierdut două ore.

## Flori la pălărie



(Photo-excl. Keystone)

Pălărie de pai cu flori mari de catifea, aplicate pe calotă.



# Oglinda Lumii

Revista săptămânală de actualitate, apare în fiecare sâmbătă



(Photo-exclusivitate Keystone)

Un recent concurs din Statele Unite a voit să stabilească... care e cel mai tare mâncător de macaroane, și a participat și o fată la cît cu bărbații.

Un récent concours aux Etats-Unis a voulu établir... qui est le plus fort mangeur de macaroni, et une jeune fille y a participé à côté des jeunes hommes.

Ein Wettbewerb in Amerika wollte feststellen... wer der stärkste Makaroni-Esser ist, und ein junges Mädchen beteiligte sich daran zusammen mit jungen Männern.



## Cei 8 copii ai ex-Regelui Ungariei



(Photo-exclusivitate Keystone).

Cei opt copii ai ex-Regelui Carol al Ungariei, cari trăiesc în castelul Lequittio din Spania, în exil, și se spune că duc — împreună cu mama lor ex-Regina Zita — o foarte mare mizerie.

*Les huit enfants de l'ex-roi Carol de Hongrie, vivant avec leur mère Zita dans le château de Lequittio (Espagne).*

*Die acht Kinder des Ex-Königs Carol von Ungarn, die mit ihrer Mutter Zita im Schlosse Lequittio (Spanien) wohnen.*

## Săptămâna

Acum câțiva ani erau foarte moderne aventurile bandiților proiectate pe ecran. Oamenii mascați conducând bande de răufăcători bine organizate, uzând de ultimele invențiuni științifice și operând cu mare artă, făceau deliciile publicului.

La Chicago, această ficțiune cinematografică a devenit realitate. Dar iată ceva mai mult. De când Copone, șeful temut al bandiților din Chicago, e închis, eveniment neplăcut pentru răufăcători și care a fost consecința pericoloselor rivalități dintre bandele care înspăimântau orașul și împrejurimile, șefii acestor bande au socotit că e în interesul lor nu numai să facă pace, dar să și formeze o puternică confederație.

De acum, orice conflict va fi supus unui comitet executiv, compus din cinci membri, care va putea poseda mitraliere, și aceste mitraliere le vor întrebuința contra bandiților cari vor încălca instrucțiunile și regulamentele confederației.

Dacă meseria își are riscurile și neajunsurile ei, ea are și beneficiile ei, și acestea nu sunt mici.

Se socotește în adevăr că beneficiile realizate în cursul ultimilor ani de diferiți bandiți din Chicago, se ridică la o sută de milioane. Dar, grație noii organizații, se speră că rezultatele vor fi și mai bune, căci în viitor gestiunea financiară a afacerii va fi condusă după cele mai bune reguli comerciale. Conturile vor fi încredințate unor contabili de profesune și beneficiile vor fi împărțite între asociați în modul cel mai echitabil.

Confederația va avea și avocații ei, însărcinați cu apărarea membrilor cari vor fi dați pe mâna justiției.

..Doamne, în ce vremuri trăim?..

CITIȚI ÎN

„Gazeta de Duminică“

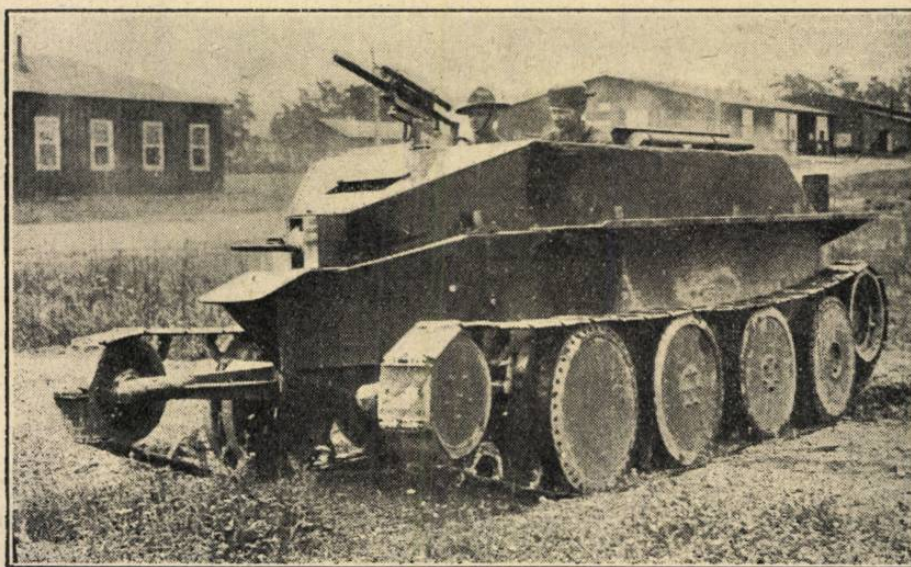
POVESTEA ÎN ILUSTRAȚII:

**ZIG ȘI PUC**

**Pildă practică** Orașul Villeurbane de 60.000 locuitori dela periferia orașului Lyon e pe cale de a da o bună lecție marilor orașe din punctele de vedere confort și igienă.

S'a instalat acolo o uzină care va permite să se ardă toate gunoarele comunei (50 — 60 tone pe zi). Caloriile degajate de această combustie vor fi întrebuințate pentru a produce aburi, cari vor servi la încălzitul diferitelor locuințe muncitorești și al altor edificii.

## Cel mai rapid tank din lume



(Photo-exclusivitate Keystone).

În America s'a inventat un tank de război, care poate parcurge distanțele cu o ușureală de 60 de km. pe oră, ceea ce este un record formidabil.

*On vient d'inventer en Amérique un tank de guerre qui peut faire 60 kilomètres à l'heure, ce qui constitue un record formidable.*

*In Amerika wurde ein Kriegstank erfunden, der 60 Kilometer in der Stunde zurücklegen kann, — ein gewaltiger Rekord.*

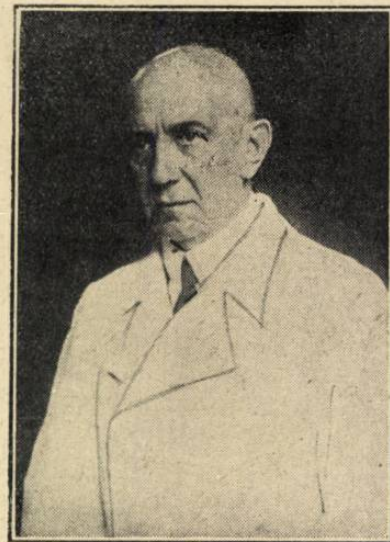
**Din spiritism** În orașul francez Saintes, o familie întreagă se dădă spiritismului și fu lovită de o deranjare cerebrală colectivă, nelipsită de altfel de veselie.

Mama, fiul de 19 ani, fata de 22 ani, cântau zi și noapte. Se opreau din cântat numai când făceau rugăciuni.

Dar într-o bună dimineață se coborâră în zorii zilei în stradă. Fata, înarmată cu o mătură, boteza pe trecători cu apă din șanț. Fiul binecuvânta și înjura. Mama cânta și invoca Sf. Duh.

Veni comisarul, care puse să fie legați și transportați la balamuc.

## Secretul paternității



(Photo «The New York Times», G. m. b. H., Berlin)

Prof. Zangemeister din Königsberg, care a inventat un «photometru gradat», care poate stabili incontestabil, în cazuri de dubiu, paternitatea.

*Le prof. Zangemeister de Königsberg qui vient d'inventer un «photomètre gradué» pouvant établir sans conteste, en cas de doute, la paternité.*

*Der Königsberger Prof. Zangemeister, der einem «Stufenphotometer» erfunden hat, mit dem in Zweifelsfällen die Vaterschaft einwandfrei festgestellt wird.*



**Record de încetineală** O carte poștală ilustrată, pusă la poștă în ziua de 14 Aprilie 1904 la Lytlam, în ținutul Lancashire, Englitera, și având un timbru cu efigia lui Eduard, a fost primită de curând de destinatarul ei, d-l James Parsons, din Finchley, Londra.

I-a trebuit deci mai mult de douăzecișicinci de ani pentru a străbate vre-o 300 de kilometri.

## Cărți postale vorbitoare



După o invenție engleză, oricine poate fabrica plăci de gramofon în formă de cărți postale; expediate cu poșta, primitorul aude pe aparatul său ceea ce i-a comunicat expeditorul pe carta poștală-placă.

*D'après une invention anglaise, tout le monde pourra expédier des cartes postales en plaques de gramophone fabriquées par lui-même.*

*Nach einer englischen Erfindung, wird jedermann selbsthergestellte Grammophonplatten als Postkarten versenden können.*

## Nou record american în aviație



(Photo «The New York Times», G. m. b. H., Berlin).

Dela stânga la dreapta: Mrs. Roy Mitchell cu soțul ei și Mr. Byron Newcomb cu soțul ei, la aterisarea după zborul de durată (o săptămână) cu care aviatorii au stabilit un nou record.

*De gauche à droite: Mr. Roy Mitchell et son mari et Mrs. Byron Newcomb et son mari, à l'atterrissage après le vol de durée (une semaine) avec lequel ces aviateurs ont établi un nouveau record.*

*Von links nach rechts: Mrs. Roy Mitchell mit ihrem Gatten und Mrs. Byron Newcomb mit ihrem Gatten nach dem Dauerflug von einer Woche, mit dem die beiden Flieger einen neuen Weltrekord aufgestellt haben.*

**Pentru muncitorii fără lucru** Anglia cheltuiește pe an cam cincizeci milioane lire sterline (40% miliarde lei) pentru a plăti pe muncitorii cari nu găsesc de lucru.

Mai cheltuiește pe an 112 milioane lire sterline (peste 91 miliarde lei) cu armamentul, cu pregătirea pentru război.

**Superstiții?..** Medicina, care face progrese neîncetate, ne-a înzestrat cu metaloterapia, care face minuni.

Astfel, cu metale reduse în stare zisă coloidală, se vindecă multe boli infecțioase. Un modest savant a găsit că singur contactul cu unele dintre ele, de pildă arama, argintul sub formă de inele sau spirale, ar fi de ajuns să sterilizeze apa în cari sunt scufundate.

Vom mai îndrăzni oare să socotim drept superstițioși pe acei cari poartă la ei fetișe pentru a conjura relele și necazurile? Sunt oare numai nimicuri obiceiurile ce au unii de a pipăi lemn când vor să se apere de soarta rea în anumite împrejurări sau de a pipăi fier când văd popi?

Un preot trecând într-o seară prin ținuturi suspecte, auzi câteva fete strigând la vederea lui:

— Ghinion! un popă! să punem mâna pe fier...

— Ați face mai bine, doamnelor, să puneți mâna pe mercur, răspunse preotul liniștit...

## O explozie formidabilă



(Photo «The New York Times», G. m. b. H., Berlin).

În Borsigwalde, lângă Berlin, s'a produs de curând o explozie formidabilă în fabrica Linde de mașini pentru gheață artificială. Intreaga clădire și stabilimentele industriale din vecinătate au fost cuprinse de flăcări. Au fost numeroși morți și răniți.

*La formidable explosion dans une fabrique de machines pour la glace artificielle, à Borsigwalde, près Berlin.*

*Die gewaltige Explosion in der Eismaschinenfabrik in Borsigwalde bei Berlin.*

ÎN „GAZETA DE LUMINICĂ“

mare magazin bogat ilustrat  
cu data de 11 August 1929

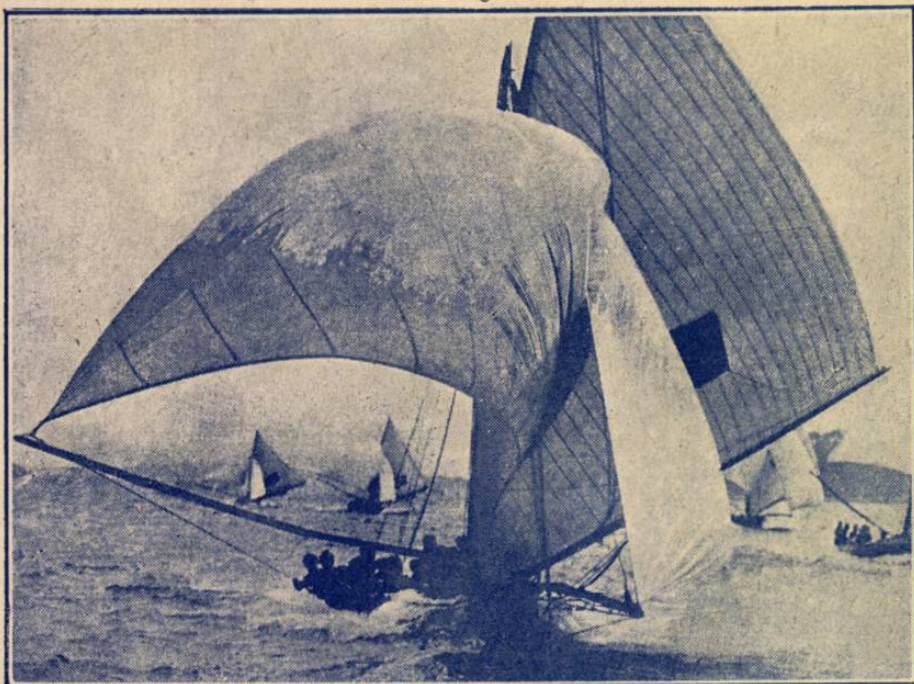
Citiți:

CELE ȘAPTE TIPURI DE  
FEMEI

Caracterul femeii se manifestă  
în general prin ceea ce mănâncă.



## Sport nautic cu pânze

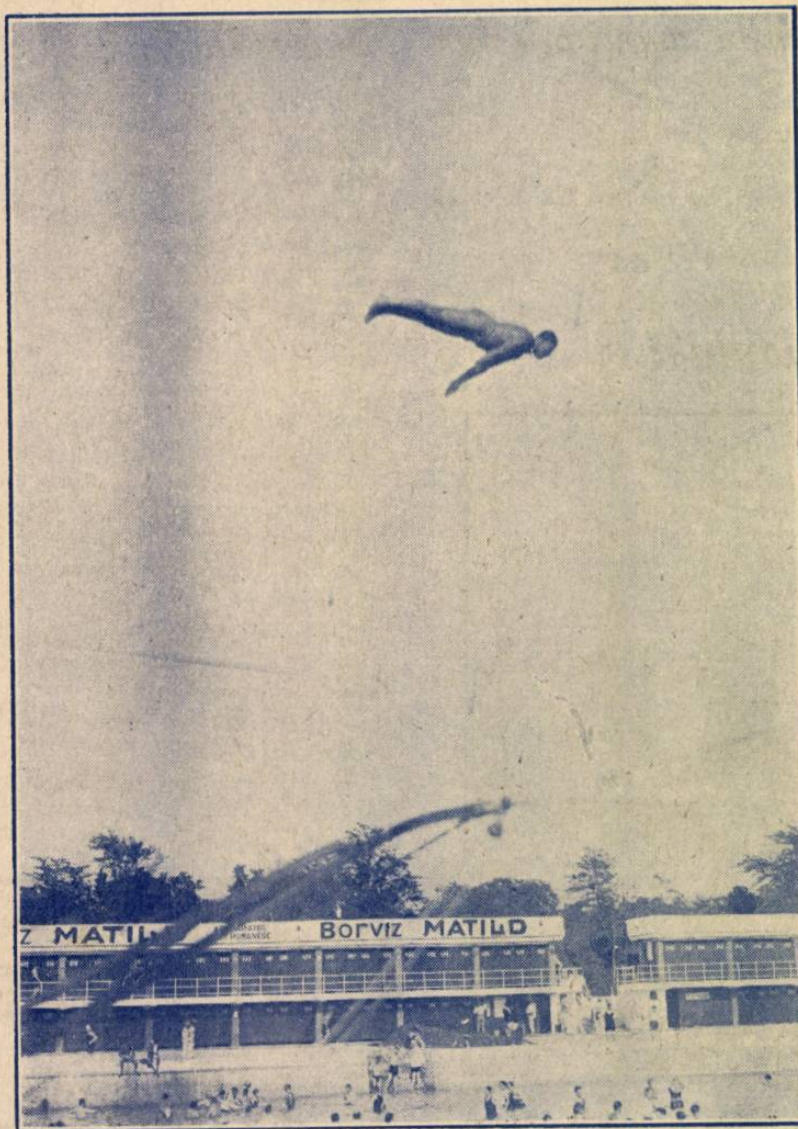


Una din bărcile cu pânze, care au luat parte la o cursă de șase metri la Sydney, Australia.

*L'un des canots à voiles qui a pris part à une course de six mètres à Sydney, Australie.*

*Eines der Segelboote, die an einer 6 Meter Wettfahrt in Sydney, Australien, teilgenommen haben.*

## Săritură impresionantă



(Foto: «Oglinda Lumii»)

O săritură în apă dela 12 metri înălțime într-o piscină din București.

*Un saut dans l'eau d'une hauteur de 12 mètres, à Bucarest.*

*Ein Sprung ins Wasser von einer Höhe von 12 Metern, in Bukarest.*

**Un cuceritor** Ziarele străine au anunțat de curând moartea lui Mortimer Singer.

Tatăl său, din New-Orleans, inventase mașina de cusut și câștigase o avere imensă. Mortimer visa alte mașini. De tânăr, deveni aeronaut și îndeplini isprăvi. În urma unui accident fu îngrijit la Cairo de o infirmieră franceză. Aceasta era foarte frumoasă. Mortimer Singer se îndrăgosti de această d-șoară Pilavoine și se căsătorii cu ea.

Mai târziu obținu cetățenia engleză și fu numit cavaler. Devenit aristocrat britanic, avu un yacht și cai de curse. A fost al optulea Englez, pe care debuturile aviației îl înregistrară ca pilot. Cele două surori ale sale deveniră franceze prin căsătorie, una cu ducele Decazes, cealaltă cu prințul Edmond de Polignac.

Mortimer Singer a fost o frumoasă și originală figură de cuceritor modern.

**Nou record al dansului** Povesteam deunăzi cazul unui anume Zaczek, înnebunit în timp ce dansa. Voise să bată recordul duratei dansului.

Acolo unde el dăduse greș în beneficiul casei de nebuni, unde fu cât pe ce să rămâie, un amator de dans vienez a reușit de curând. A dansat 76 de ore neîncetat. Il cheamă Willibald Gagavezuk. Exercita profesia de chirurg-dentist la Viena.

Opt mii de persoane, din orașul acesta, plătiră intrarea la dăncingul unde dentistul obosea până la istovire pe toate dansatoarele sale.

Fără a înnebuni Gagavezuk a bătut recordul deținut până atunci de un dansator american.

Culorile austriace fură întinse pe pereții sălei, în locul stindardelor înstelate.

Cine va bate acum recordul lui Gagavezuk?

ERICH MARIA REMARQUE

**Pe frontul  
de vest,  
nimic nou**

Traducere, autorizată, din limba germană,  
de EMAN. CERDU

Se găsește la toate librăriile și la EDITURA „EMINESCU”, București I, Str. Parlamentului, 2

Contra Lei 100 prin mandat poștal se trimite oriunde.





Fotografie care arată micul avion «Goodyear» aşa zisului «district financiar» din New York; avionul a sburat la înălţime mică deasupra sgârie-norilor.

Photo montrant le petit avion «Goodyear» du «district» financier de New-York, en survolant à petite hauteur les gratte-ciels.

Flugaufnahme des kleinen Flugzeuges «Goodyear» des «Finanzdistriktes» der Stadt New-York, indem es ganz niedrig über den Wolkenkratzern flog.

(Photo «The New York Times», G. m. b. H., Berlin).

LIBRARY  
UNIVERSITÄT  
BIBLIOTHEK

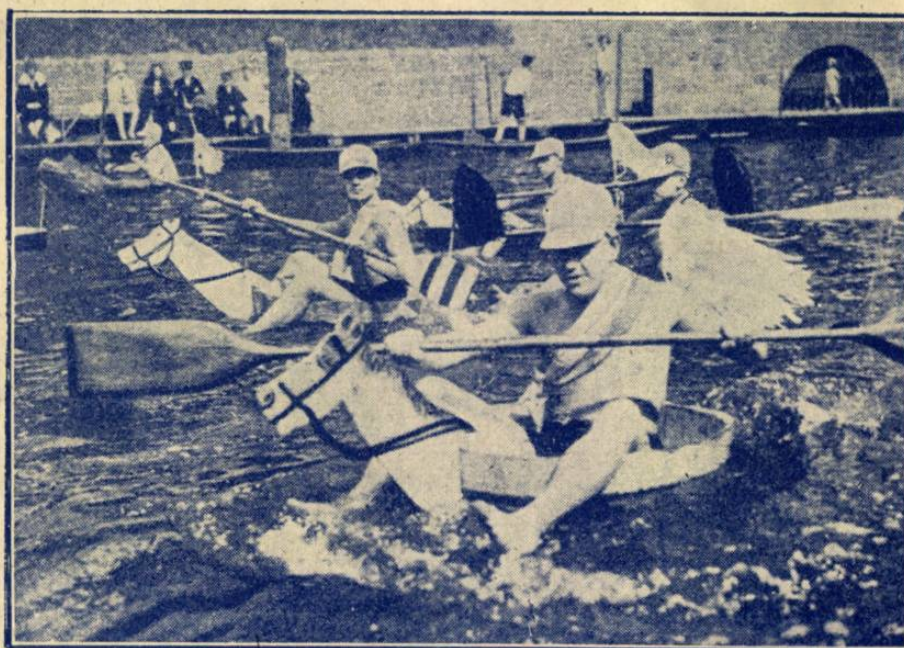
**Moda bărbătească** Ziarele de modă masculină, mai cu seamă cele englezeşti, due campanii aprinse pentru modificarea modei bărbăteşti.

În primul rând pantalonii vor fi scurţi până la genunchi, haina de asemenea scurtă. Cămăşile nu vor fi scrobite; cât despre gulere tari, nici că se pomeneste; gulerul larg croit, jos de tot, şi fără cravată. Se va purta capul, iarna şi vara, cu desăvârşire neacoperit.

Ghetele sunt de asemenea condamnate, pantofi şi numai pantofi; ciorapi lungi până la genunchi.

Între pantalon şi ciorapi va rămâne piciorul descoperit un decimetru, ca la alpişti.

## Alergare de cai în hârdac



La serbarea de sport aquatic din Halle an der Saale s'a putut vedea această veselă alergare de cai în hârdac.

A la fête de sport aquatique de Halle an der Saale on a pu voir cette joyeuse course de chevaux en baquets.

Beim Wassersportfest in Halle an der Saale wurde dieses lustige Pferderennen in Bottichen veranstaltet.

PENTRU DIRECTORII ŞCOLILOR PRIMARE

**ADEVERINŢE**

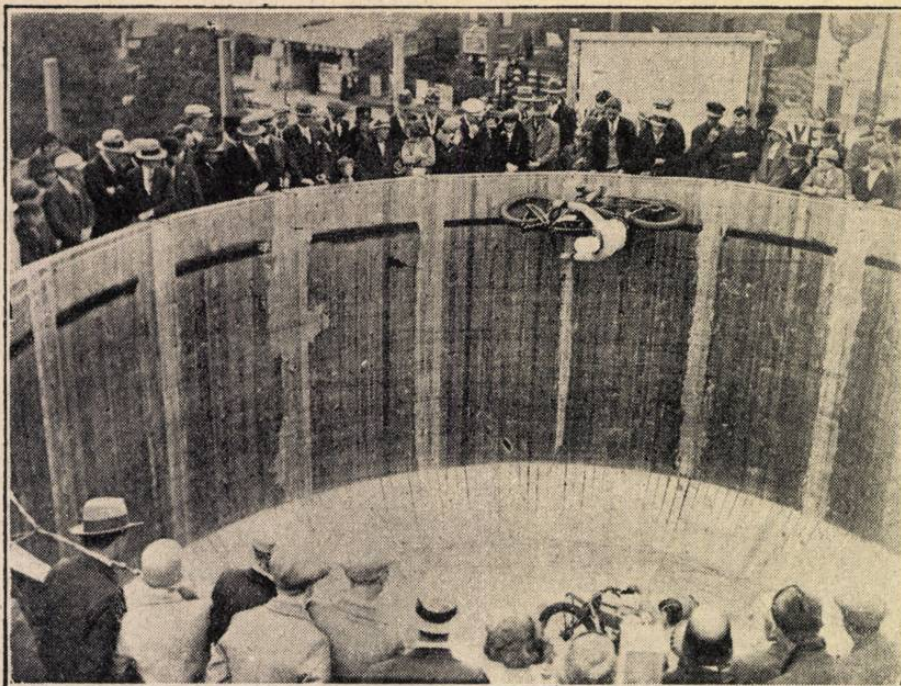
PENTRU ABSOL-  
VIREA CURSULUI  
PRIMAR

Se găsesc gata în caete a 25 file, pe preţul de Lei 25. — caetul, la Editura «E-MINESCU» Bucureşti I Strada Parlamen-  
tului No. 2.

Pentru provincie se adăugă porto.



## Cu motocicletă pe „peretele morții”



Un motociclist dintr'un grup de șase a făcut demnăzi, într'o localitate maritimă din Anglia, demonstrații pe așa-zisul «perete al morții», perete vertical și circular, pe care umblă cu motocicletă, după cum vedem mai sus.

Un motocycliste faisant partie d'un groupe de six, a fait récemment, dans une localité maritime anglaise, des démonstrations sur le soi-disant «paroi de la mort», un paroi vertical et circulaire, sur lequel il passe sur sa motocyclette.

Ein Motorradfahrer, der an einer Gruppe von sechs teilnahm, demonstrierte unlängst in einer englischen Seefortschaft, auf der sogenannten «Todeswand», eine senkrechte und kreisförmige Wand, auf der er mit seinem Motorrad herumfährt.

(Photo-exclusivitate Keystone)

**Impotriva  
cărnei** În ziarele americane se duce o campanie asiduă în contra consumului cârnii și a tratamentului cu medicamente. A mânca carne e o nebunie, — spun acei propagandiști. Cine mănâncă carne? Numai omul. Se hrănesc animalele cu carne? În ce privește medicamentele, ele nu sunt decât niște otrăvuri.

## Oficiu telefonic chinezesc



(Photo-exclusivitate Keystone)

Chinezii se folosesc de telefon mai mult decât oricare alt popor din lume. La San Francisco, în cartierul chinezesc, care numără 17.000 de locuitori, sunt zilnic peste 18.000 de chemări telefonice. Un oficiu special, în stil chinezesc, s'a construit în acest cartier al orașului.

Bureau de téléphone construit dans le quartier chinois de San Francisco.

Im chinesisches Viertel von San Francisco erbaute Telephonzentrale.

## Primul aparat telefonic



(Photo-exclusivitate Keystone)

La o recentă expoziție industrială din America, s'a expus și acest model interesant al primului aparat telefonic, dela care a pornit perfecționarea actuală a acestor aparate.

Le premier appareil téléphonique, exposé dans une récente exposition industrielle américaine.

Der erste Telephonapparat, den man jüngst in einer amerikanischen Industrie-Ausstellung vorzeigte.

## Curiozități

O vacă lăptoasă, despre care merge vestea peste țări și mări, se află în Normandia; ea a dat 504 kilograme de unt în zece luni!

## Gimnastică în birou



(Photo «The New York Times», G. m. b. H., Berlin).

Comisarul sănătății publice din Chicago dă o pildă bună concetățenilor săi, punând pe funcționarii și funcționarele din birourile sale să facă în fiecare dimineață, cu ferestrele deschise, exerciții de gimnastică.

Le commissaire de la santé publique de Chicago donne un bon exemple à ses concitoyens, en imposant aux fonctionnaires de ses bureaux de faire tous les matins des exercices de gymnastique, à fenêtres ouvertes.

Der Gesundheitskommissar von Chicago gibt seinen Mitbürgern ein gutes Beispiel, indem er die Angestellten seines Büros jeden Morgen bei weitgeöffneten Fenstern gymnastische Übungen durchmachen lässt.

## Discreție

— Va să zică, d-ta ai o sută și cinci ani? Ești de sigur cel mai bătrân din oraș?

— Da. Adeacă, soția mea e mai în vârstă cu un an, dar nu vrea să se știe!



curioase și chiar neașteptate acelor  
cari nu frecventează regulat șoselele.

Un comandant de jandarmi, d. Serin,  
a făcut în Seine-et-Oise o anchetă, ale  
cărei rezultate sunt îngrozitoare. Din-  
tre căruțași și șoferi, 3% sunt în  
stare de beție. 5% dintre conducători  
n'au dat niciodată examenele ordonate  
de lege și 20% din mașini nu sunt în-  
soțite de permise de circulație.

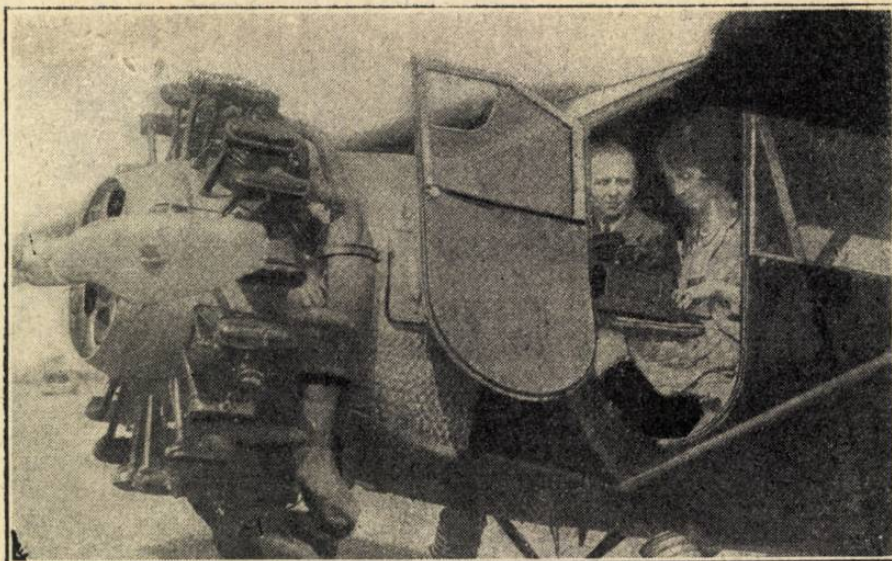
Accidentele se produc mai cu seamă  
în Octombrie, la înapoarea din vacan-  
ță, Duminică mai cu seamă. Dela un  
cap la celălalt al anului, Vinerea e  
ziua în care se produc mai puține, —  
fără îndoială din cauza superstiției  
care reduce cu mult circulația în ziua  
aceia.

## Când decade omul...

Un auto-taxico adu-  
sesse o doamnă în de-  
părtata stradă Tol-  
biao din Paris. Șoferul dă restul  
și salută clienta, cu mâna lui bine  
înmănușată. Dar îl oprese doi băr-  
bați neglijent îmbrăcați și o femeie  
sdrăcită. Aveau un pachet mare.

— Ei! amice, coboară și ajută-ne să  
încărcăm aceasta în mașina ta.  
Șoferul înmănușat coboară, dă a-  
jutor și se sue la locul său, în timp  
ce lucrătorii și peticăreasa se răstur-  
nară în mașină, dând adresa unui bu-  
levard îndepărtat.

Doamna a rămas uimită, protestând  
în gura mare și explicând că ea cu-  
ncaște bine pe acest șofer. A fost  
ofiter superior al Țarului.



Celebrul aviator Chamberlin dictează scrisori dactilografiei sale și pe timpul când  
își face zborurile.

*Les célèbres aviateur Chamberlin dictant des  
lettres à sa dactylo même pendant  
ses vols.*

*Der berühmte Aviatiker Chamberlin dik-  
tiert auch während seiner Flugreisen in  
die Maschine.*

## Gânduri

Sănătatea e cel mai mare bun; fru-  
musețea vine în al doilea rând; bo-  
găția în al treilea.

Platon

\*\*\*

Politeța nu inspiră totdeauna bună-  
tatea, echitatea, complezența, gratitu-  
dinea; ea dă cel puțin aparența lor.

La Bruyère

## Statua unui „Samurai”



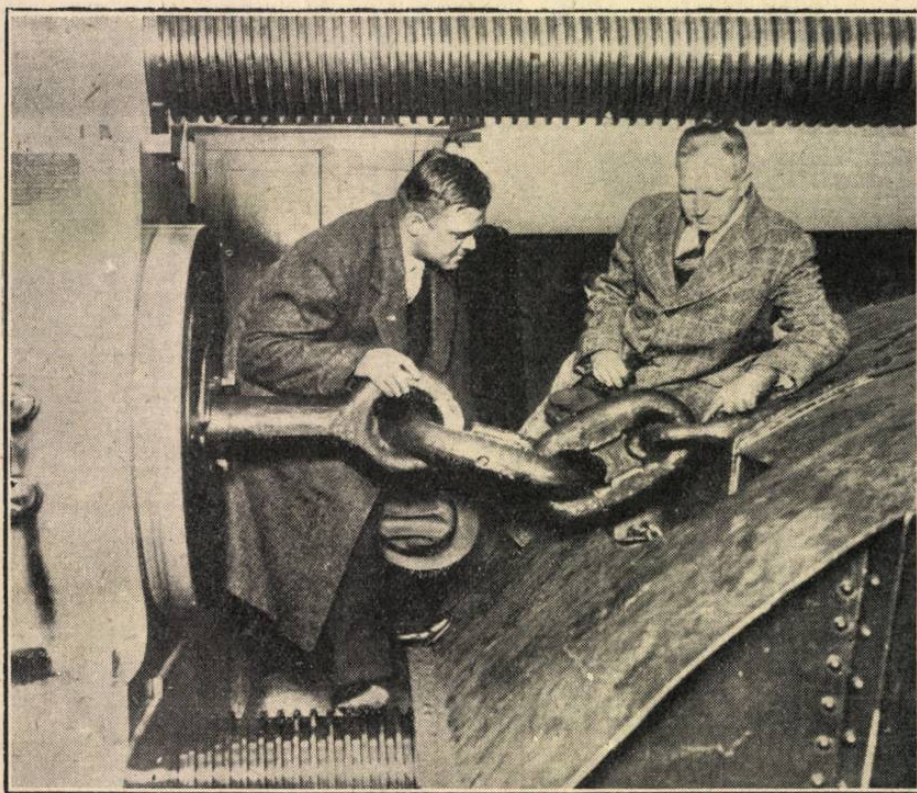
(Photo «The New York Times», G. m. b. H., Berlin).

Renumitul sculptor japonez Bonzo Fujita  
lucrând în atelierul său la statua unui  
«Samurai» (luptător cu sabia).

*Le célèbre sculpteur japonais Bonzo Fou-  
jita travaillant dans son studio à la statue  
d'un «samourai» (luttteur au sabre)*

*Der berühmte japanische Bildhauer Bonzo  
Fujita in seinem Studio bei der Arbeit an  
der Statue eines Samurai (Schwertfechter).*

## Submarinele pot fi trase la suprafață



În America s'a făcut o invenție: cu niște  
tate pot fi trase depe fundul mării până  
la suprafață. Iată aici doi funcționari dela  
«Standard-Bureau» din Washington  
examinând beleugile în chestiune.

*Nouvelle invention américaine: à l'aide  
d'anneaux et de chaînes en fer on peut  
tirer les sous-marins périlés du fond de  
la mer à la surface. Voici des fonctionnai-  
res du «Standard-Bureau» de Washington  
examinant ces anneaux.*

*Neue amerikanische Erfindung: Mit Hilfe  
von Ringen und Ketten können verunglück-  
te Unterseeboote vom Meeresgrund an die  
Oberfläche gezogen werden. Hier Beamte  
des «Standard-Büros» in Washington bei  
Prüfung dieser Ringe.*

## ...și totuși se bea

După o statistică  
făcută de curând,  
s'a constatat că, în  
cursul ultimilor nouă ani, Statele-Uni-  
te au cheltuit, pentru reprimarea con-  
sumului și fabricațiunii alcoolului, con-  
siderabila sumă de aproape 214.000.000  
dolari.

Dacă cifra este impresionantă, nu  
mai puțin impresionant e faptul că,  
totuși, în Statele-Unite, sunt încă des-  
tule cărciumi clandestine și că oamenii  
nărăviți beau pe capete.



## Din țara tascismului în țara bolșevismului



Stânga: Maxim Gorki pe terasa vilei sale din Capri (Italia), unde și-a făcut convalescența. — Dreapta: Maxim Gorki întors la Leningrad, vorbește mulțimei care îl as cultă.

*Du pays du fascisme au pays du bolchevisme. — A gauche, Maxime Gorki sur la terrasse de sa villa de Capri pendant sa convalescence. — A droite, Gorki, revenu à Leningrad, harangue la foule qui l'écoute.*

*Vom Lande des Faschismus in das Land des Bolschewismus. — Links: Maxim Gorki auf der Terasse seiner Villa in Capri während seiner Rekonvaleszenz. — Rechts: Gorki, nach Leningrad zurückgekehrt, hält der Volksmenge eine Rede.*

## Personagiile lui Dickens, în cortegiu, pe străzi



(Photo-exclusivitate Keystone).

La Portsmouth (Anglia), orașul natal al marelui romancier englez Charles Dickens, s'a organizat deunăzi un cortegiu comemorativ, pe străzi, cu personagiile romanelor lui Dickens, în costumul epocii. În fruntea cortegiului pășea un actor, deghizat ca Dickens.

*A Portsmouth (Angleterre), ville natale de Charles Dickens, on a organisé récemment un cortège commémoratif, dans les rues, avec les personnes des romans de Dickens, dans les costumes de l'époque. En tête du cortège marchait un acteur déguisé en Dickens.*

*In Portsmouth (England), der Geburtsstadt Charles Dickens, wurde unlängst in den Strassen ein Feszug mit Personen aus den Dickens, schen Romanen, in Kostümen der Zeit, veranstaltet. An der Spitze marschierte ein Schauspieler als Charles Dickens verkleidet.*



# AVENTURILE LUI GORDON FYM

15)

de EDGAR ALLAN POE

Luntrea în care ne aflam era construită la fel în față și la spate; trebuia deci să ne întoarcem numai cu fata și să continuăm a vâsli. Când sălbatecii recunoscură scopul întoarcerii noastre subite, urlară de două ori mai tare ca înainte și alergară și mai repede înainte. Noi vâsleam cu puterea disperării și sosirăm la debarcader în același timp cu primul negru. Acesta își plăti scump viteza: tocmai când ajunsese la apă, Peters îl culcă cu o împușcătură în cap.

Al doilea negru mai era la vreo 20—30 pași când noi puserăm mâna pe barcă. Voiam să o tragem după noi până nu-l vor mai putea atinge sălbatecii dar era atât de tare fixată pe fundul apei că nu-l puterăm mișca din loc. Nefiind timp de pierdut, Peters bătu cu patul puștei două găuri în pereți, una la proră, cealaltă la o parte, și depărtă luntrea noastră dela uscat. Doi sălbateci, cari mai căutau în ultimul moment să ne împiedece, făcură cunoștință cu cuțitele noastre și renunțară.

Înaintarăm apoi din răspuțeri în largul mării pe când sălbatecii steteau la țărm și urlau ca nebunii, de mânie și decepție, în fața luntrei lor găurite. Erau în adevăr cei mai mizerabili și mai prefăcuți ticăloși; nu exista popor în toată lumea mai răsbunător și mai setos de răsbunare. Dacă am fi căzut pe mâinile lor, ne-ar fi mers foarte rău. Mai făcură o slabă încercare de a ne urmări cu barca găurită, urlară în fața eșecului lor și alergară după aceia înapoi în colinele lor.

Scăpasem de pericolul cel mai mare, dar situația noastră tot mai rămase critică. Știam că indigenii posedă cu totul patru luntre (că două din ele fuseseră distruse în explozia de pe «Jane Guy» aflarem mai târziu dela negrul nostru) și trebuia să contăm neapărat că negrii vor face cât mai repede cu putință drumul de vreo trei mile în jurul golfului spre a ne urmări cu bărcile legate acolo. Vâslirăm deci din răspuțeri spre a eși din sfera insulei și silirăm și pe prizonierul nostru să ne ajute. După vreo jumătate oră — am vâslit probabil cinci sau șase mile în spre sud — văzurăm că o mulțime de plute părăsea golful și se îndrepta în direc-

ția noastră. Se întoarseră însă după scurt timp, recunoscând de sigur că nu vor reuși.

## CAPITOLUL XXV

Pluteam acum într-o barcă slabă, la peste 84° latitudine sud, pe nesfârșitul Ocean antartic, fără hrană decât cele trei broaște țestoase Galapagos și cu trista perspectivă a apropiatei ierni polare lungi. Trebuia să ne gândim bine, ce direcție să apucăm. Se zăreau șase sau șapte insule, care făceau toate părțile din același grup, fiecare la distanță de cinci-șase mile de vecina ei. Nu aveam însă niciun chef de a debarca pe vreuna din aceste insule.

Înainte de a fi sosit pe goeleta noastră «Jane Guy», venind dela Nord, trecusem prin regiuni glaciale rele, dar cu cât creșteau gradele latitudinale, cu atât slăbea gerul și firește și cantitatea de gheață. Faptul e, ce e drept, în contradicție cu părerea predominantă de până atunci, dar nu poate fi negat. Dacă am fi vrut deci să încercăm drumul înapoi spre nord, ar fi fost o prostie, mai ales la un anotimp atât de tardiv. Exista o singură direcție admisibilă, cea spre sud. Acolo aveam posibilitatea de a descoperi alte țări, în tot cazul perspectiva sigură de a ajunge într-o climă mai moderată.

Până acum mărele antartice, întru cât le cunoșteam, fuseseră scutite de furtuni violente și valuri mari; luntrea noastră fiind însă ușor construită, mult prea ușor în raport cu mărimea, încercărilor cel puțin să o echipăm mai bine. Dar nu puteam face mult. Câteva rupturi cam mari fură astupate cu părți din vestoanele noastre de lână. Cu ajutorul numeroaselor vâsle, pe care nu le puteam întrebuința ca atare, ridicăram la extremitatea din față un fel de perete de apărare contra valurilor, iar două din ele le întrebuințarăm drept catarturi. Pânzele necesare pentru catarturi le făcărăm din cămășile noastre, dar era foarte greu să le fixăm cum trebuie. Negrul refuza să ajute, cu toate că de regulă era serviabil. Privirea pânzei îl irită în mod ciudat. Nu putea fi convins să pună mâna pe pânza albă sau măcar să se apropie de ea,

și când voiam să-l silim la aceasta, tremura din tot corpul și striga: «Te-keli-li!»

Când isprăvirăm treaba, navigarăm spre sud-sud-vest, ocolirăm insula cea mai meridională din grup și ne îndreptarăm direct spre sud. Vremea era bună. Aveam vânt dela nord, o mare lină și lumină de zi neîntreruptă. Gheața nu văzurăm nicăeri. Temperatura era mult prea caldă ca să se poată forma gheață. Tăiarăm cea mai mare broască țestoasă, care ne dăde carne și apă, și înaintarăm șapte, opt zile în aceeași direcție, fără incidente. Am străbătut probabil în intervalul acesta o bucată bună de drum, căci vântul ne-a fost neconținut favorabil și ne ajuta și un curent puternic.

1 Martie \*) — Numeroase fenomene ciudate indicau lămurit că ne aflam într-o lume cu totul streină cu minuni noi. La orizontul meridional se ridica un perete cenușiu de ceață și trimitea din când în când raze de lumină, care porneau când dela răsărit la apus, când în direcție opusă, și se întâlneau apoi subit pe o linie închisă orizontală — aspectul multicolor și schimbăcios al cunoscutei aurore boreale. Înălțimea mijlocie a acestui perete — văzută din poziția noastră — era de vreo 25 grade. Temperatura apei creștea aproape în fiecare minut și în același timp se schimba culoarea ei.

2 Martie. — Prin repetate descoaseri aflăram dela prizonierul nostru tot felul de amănunte despre insula băii de sânge, despre locuitorii ei și moravurile lor. Mai are vreun scop să le comunic ? Voi pomeni numai pe scurt că blestemata insulă a negrilor făcea parte dintr'un grup de opt insule și că teritoriul acesta imens era supus unui suprașef, numit Tsalemon sau Psalemoun și care locuia pe insula cea mai mică. Pielea neagră ce purtau răsboinicii provenea dela un animal uriaș, care se mai găsea numai într-o vale vecină cu reședința șefului. Indigenii nu construiau decât plute. Prizonierul nostru se numea Nu-Nu iar insula sa maternă Tsalal.

3 Martie. — Temperatura apei

\*) Nu pot garanta exactitatea datelor, din motive ușor de înțeles. Le dau numai cu scopul de a clarifica și mai mult descrierea mea și anume pe temeiul notițelor mele făcute cu creionul.



crescu repede și culoarea ei se schimbă cu totul. Nu mai era străvezie, părea lăptoasă și groasă. În apropierea noastră marea era de obicei lină și barca noastră putea pluti liniștită. În schimb observăm cu surprindere, la dreapta și la stânga noastră, mișcări subite la suprafață, în parte destul de violente și precedate totdeauna de un pălpăit furtunos în peretele de ceață.

4 Martie. — Vântul slăbi azi simțitor și spre a mări pânza noastră, scoasei batista mea din buzunar. Nu-Nu ședea lângă mine pe bancă. Când văzu pânza albă fluturând înaintea ochilor săi, fu apucat imediat de crampe violente, care se transformă cu încetul în somnolență și tâmpenie desăvârșită. Neconținut murmura: «Tekeli-li! Tekeli-li!»

5 Martie. — Vântul a încetat cu totul, dar, grație unui curent puternic, continuam a pluti spre sud. Am fi avut, la drept vorbind, motiv de a privi viitorul cu îngrijorare, dar nu resimțeam nicio neliniște. Cel puțin fața lui Peters nu arăta niciuna, cu toate că expresia sa ni se păru din când în când enigmatică. Se apropia vădit iarna polară, dar nu aduse nimic înfiorător. Eu mă simțeam cam copleșit trupest și intelectualește și preferam să-mi făuresc vise.

6 Martie. — Peretele meridional de ceață era azi cu câteva grade mai înalt și pierdu cu încetul culoarea cenușie. Apa se încălzise enorm și părea și mai lăptoasă. Mișcări violente de suprafață în vecinătatea luntrei noastre. Erau și azi însoțite de un pălpăit vijelios pe marginea superioară a peretelui de ceață, pe când peretele se desfăcea în același timp, la baza sa, timp de o secundă. Un praf alb ca cenușa (dar care nu era cenușă) căzu pe barcă și pe luciul apei, după care se sfârși pălpăitul ceței și marea se netezi din nou. Nu-Nu se aruncă pe fundul luntrei și nu putu fi convins să se ridice din nou.

7 Martie. — Intrebarăm pe Nu-Nu ce a putut decide pe compatrioții săi de a uide pe tovarășii noștri; era însă prea fricos ca să răspundă. Rămase încăpățânat pe fundul luntrei. Cum noi nu încetaram de a-i cere o lămurire, el recurse ca un idiot la tot felul de mutre; împinse cu degetul arătător buza groasă superioară în sus și ne arătă dinții săi. Spre surprinderea noastră, erau negri. Nu văzusem niciodată dinții vreunui locuitor de pe insula Tsalal.

8 Martie. — Azi trecu pe lângă

noi, înotând, unul din animalele albe, a căror vedere provocase atâtă turburare printre sălbatecii din Tsalal. L'ași fi putut apuca ușor, dar eram prea apatic în momentul acela. Apa era acum atât de fierbinte, încât nu se mai putea băga mâna în ea. Peters vorbea puțin; nu știam de ce era atât de molatec și lipsit de interes. Nu-Nu respira, altceva nu făcea.

9 Martie. — Praful fin, ca cenușa, cădea neîntrerupt peste noi, în cantități enorme. Peretele de ceață se ridicase mult și dobândi forme noi. Mi se părea un cataract care se prăvălește în tăcere depe un zăgaz uriaș din cer. Acoperirea orizontului ca o cortină gigantică luminoasă. Nu eșea niciun sunet din cataract.

21 Martie. — Se coboră peste noi un subit întuneric și în același timp eșea din adâncimea lăptoasă o scântee miraculoasă și se juca în jurul peretelui exterior al luntrei. Neconținută ploae de cenușă albă care se strângea în barca noastră, dar în apă se topea, părea că vrea să ne îngroape. Extremitatea superioară a cataractei se pierdu în amurgul mat din depărtare, și totuși ne apropiam neliniștit de repede de magicul perete de ceață. Iei și colo observăm că se deschidea trecător o crăpătură în el și arăta privirilor noastre un haos sălbatec de imagini neclare. Apoi eșeau din aceeași crăpătură vânturi puternice, tăcute, treceau peste apa fierbinte și o sileau să urmeze direcția lor.

22 Martie. — Intunecimea se înteti și fu micșorată puțin numai de lumina ce arunca asupra apei perdeaua albă. Apărură subit păsări

albe, mari, fantomatice, strigând mereu: «Tekeli-li!» și dispărând apoi. Nu-nu tresărea pe fundul luntrei pe când păsările sburau, și când puserăm mâna pe el era mort. Apoi alunecaram deodată în cataract, după ce se deschisese, ca pentru a ne primi, o trecătoare largă, și o figură supranaturală cu mult mai mare decât poate fi un om, se ridică în mijlocul drumului nostru. Pielea ei era albă ca zăpada...

## OBSERVAȚIUNI FINALE

Moartea lui Gordon Pym în împrejurări atât de triste e cunoscută de toată lumea prin știrile publicate de presa zilnică. Există teama că ultimele capitole ale istorisirii sale, pe care le-a reținut spre a le revizui încă odată când a dat la tipar tot restul manuscrisului, s'au pierdut pentru totdeauna cu prilejul accidentului său regretabil.

S'a încercat tot posibilul de a se completa cu ajutorul strein, după putință, narațiunea sa. Domnul Poe pomenit în precuvântare, dela care se aștepta în primul rând că va putea compensa pierderea, a refuzat s'o facă, din următoarele motive oarecum întemeiate: întâi, că nu cunoaște îndeajuns amănuntele; al doilea, fiindcă se îndoiește de autenticitatea întregii părți finale a descrierii. Peters, care e în cauză după dânsul, mai trăește (se afirmă că ar locui la Illinois), dar nu poate fi găsit acum. Pierderea celor două sau trei capitole finale (mai multe nu erau în nici un caz) e cu atât mai regretabilă, cu cât ar fi dat probabil lămuriri asupra Polului sau vecinătății sale apropiate.

Putem completa un pasagiu din narațiunea sa. Scriitorul acestui cuvânt final ar fi tare satisfăcut dacă ar putea lămuri cu observațiunile sale capitolul cel mai ciudat al acestei povestiri, cel privitor la peșterile din Tsalal cu schițele referitoare.

Pym a renunțat la orice comentare a figurilor sale din văgăuni și a comunicat numai despre săpăturile în peștera a treia răsăriteană că ar fi semănat cu rânduri de litere, dar că nu au fost caractere de scris. A susținut-o atât de ferm și sigur și și-a sprijinit afirmația cu un fel de dovadă (literele găsite pe jos se potriveau exact în săpăturile de pe perete), încât a trebuit crezut. Totuși, examinând cu atenție toate fi-

## A apărut:

In Editura „EMINESCU” S. A.

PANAIT  
ISTRATI

## Nerrantsula

(Le refrain de la fosse)

ROMAN

50 Lei

De vânzare la toate librăriile și depozitele de ziare din țară precum și la Editura „Eminescu” S. A., I București, Strada Parlamentului Nr. 2



gurile sale ( nu numai rândul de litere), ajungi la concluzii atât de minunate încât nu sunt de prisos câte-va cuvinte despre ele. D-lui E. A. Poe nu i-au bătut în ochi ciudatele fapte.

Dacă se împreunează figurile 1, 2 și 3 exact așa cum se succedau peșterile în chestie (fără firide și ramificații laterale), avem o rădăcină etiopică verbală, rădăcina ለአፍፋ:

Care înseamnă « a fi umbros », din care se pot deduce toate celelalte nuanțări de umbră sau întunec.

Semnul « stâng sau cel mai nordic » în figura 4 a fost foarte probabil exact interpretate de Peters. E un fel de ieroglifă, și anume: o figură umană. Cititorul are des-nul în fața sa și va observa el însuși asemănarea. Dirk Peters a recunoscut însă exact restul des-nului când a spus că sunt « litere ». Rândul de sus e neîndoios rădăcina arabă verbală « a fi alb »,

din care se pot deduce toate noțiunile celelalte de lustru și albeață. Rândul de jos e mai greu de citit, fiindcă aici literele sunt firimițite și au devenit neclare. Pare totuși neîndoios că în starea lor anterioară reprezentau un cuvânt egiptean: « regiunea din sud ».

Să se observe că interpretarea aceasta se potrivește foarte bine cu părerea lui Peters că săpătura cea mai « nordică » ar fi un om. Brațul întins arată spre sud.

Aceste scurte interpretări dau prilej pentru multe presupuneri, mai cu deosebire dacă le privim în legătură cu alte amănunte din ultimele capitole, pe care Pym le-a tratat în treacăt. « Tekeli-li! » era strigătul de spaimă la populația din Tsalal, când a zărit animalul alb pescuit la 18 Ianuarie de echipagiul depe « Jane Guy »; era și tipătul de teamă al prizonierului, când a văzut obiectele albe depe barcă. « Tekeli-li! » era strigătul păsărilor, al păsărilor uriașe albe, care se iveau dindărătul perdelei albe de ceață pe cerul meridional. Nici la Tsalal, nici în timpul călătoriei lui Pym și Peters spre sud, nu au descoperit ei ceva alb. Nu este poate exclus ca « Tsalal », numele insulei cu vâgăuni, să fie în vreo legătură fie chiar cu aceste vâgăuni fie cu literele misterioase etiopice săpate în pereți.

« Am săpat-o în dealuri și răsunarea mea în pulberea stâncii ».

S F Ă R Ș I T

# S'A PUS IN VANZARE

ERICH MARIA REMARQUE

## Pe frontul de vest, nimic nou

Traducere, autorizată, din limba germană,  
de EMAN. CERBU

O asemenea carte se  
serie numai la o sută de  
ani odată!

Leonhard Frank

\*\*\*

O carte sublimă, clară,  
cu neputință să fie înțeleasă greșit!

H. G. Wells

\*\*\*

Dacă premiul Nobel  
are realmente un rost,  
atunci autorului acestei  
cărți va trebui oferit.

Emile Wurlfermoz



Cartea aceasta ar trebui să fie în mâna oricui. În școli ar trebui citite obligatoriu pasagi dintr'nsa. Toate autoritățile ar trebui s'o procure funcționarilor lor. Toate Parlamentele, deputaților.

Nene Freie Presse

\*\*\*

Cartea aceasta nu e scrisă cu cerneală, ci cu sânge din inimă.

Jaurakos Sinas, Riga

S'au vândut până acum **1.000.000** exemplare din această carte,

A fost tradusă în toate limbile mondiale.

Editura « Eminescu », Institut de Arte Grafice, Editură și Librărie,  
București I, Str. Parlamentului, 2



# Cărți bune și eftine

Atragem atențiunea asupra următoarelor **NOUTĂȚI APARUTE** în  
**EDITURA „EMINESCU“ S. A. București I, Str. Parlamentului, 2**

## PANAIT ISTRATI: Nerrantsula

roman. Tipărită pe hârtie velină lei 50.  
Cel mai mare succes din opera lui PANAIT ISTRATI

## PRINȚESA LUCIEN MURAT. Viața amoroasă a Caterinei celei Mari.

Tipar elegant pe hârtie velină Lei 45, Fapte necunoscute, scrise frumos și captivant. Succes răsunător.

**ALFRED DE MUSSET, Spovedania unui îndrăgostit.** Roman. Tipar frumos și bogat ilustrat, Lei 80. Cea mai dăoasă operă a nemuritorului Alfred de Musset.

## VICTOR MARGUERITTE, Vitele umane.

Roman de moravuri Lei 70  
Cel mai răsunător succes Parisian.

**Editura „EMINESCU“ S. A. mai recomandă următoarele cărți :**

### Autori români

*I. L. Caragiale*, Teatru, vol. I. 60 Lei  
*I. L. Caragiale*, „ „ „ II. 60 „  
*Mihail Eminescu*, Poesii . . . 50 „  
*Victor Eftimiu*, Elfiona . . . 40 „  
*Victor Eftimiu*, Poesii . . . 50 „  
*Victor Eftimiu*, Cântecul Milei (Poesii) . . . 50 „  
*Victor Eftimiu*, Kiriachița . . . 03 „  
*Eugen Todie*, O iubire . . . 20 „  
*C. Cosco*, Grădina lui Dumnezeu . . . 30 „  
*I. Greculescu*, Cronicele lui Popic . . . 40 „  
*Lynkeus*, Micuțe Bucureștene (Frivoliități) . . . 16 „  
*B. P. Hașdeu*, Sic Cogito . . . 15 „

### AL. MARGHILOMAN NOTE POLITICE

Scriere completă în 5 vol.  
mari Lei 2.000

### Cărți pentru tineret și copii

*Sven Hedin*, Dela polul Nord la polul Sud, volumul I. . . 30 Lei  
Idem, volumul II . . . 30 „  
Idem, volumul III . . . 30 „  
Idem, volumul IV . . . 30 „  
Idem. Vol. V. . . 30 Lei  
Idem. Vol. VI (și ultimul) . . . 30 „  
*Lia Hârsu*, Împărăția de zăpadă . . . 25 „  
*Cady*, Mica Cerșetoare . . . 25 „

### Autori străini

*Alfred de Musset*, Spovedania unui îndrăgostit . . . 80 „  
*Prințesa Lucien Murat*, Viața amoroasă a Caterinei celei mari . . . 45 „  
*Ivan Turgheniev*, Eroismul dragostei . . . 30 „  
*Ivan Turgheniev*, Un Cuib de Nobili . . . 30 „  
*Victor Margueritte*, Vitele umane . . . 70 „  
*Victor Margueritte*, Corpul tău, îți aparține . . . 60 „  
*Victor Margueritte*, Băetana (La Garçonne) . . . 40 „

*Victor Margueritte*, Femeia Emancipată . . . 40 „  
*Victor Margueritte*, Prostituta . . . 60 „  
*Lev. N. Tolstoi*, Moartea lui Ivan Ilici . . . 30 „  
*Henri Muuger*, În Noaptea nunții . . . 25 „  
*Alex. Pușkin*, Fata Căpitannului traducere de G. B. . . 30 „  
*F. M. Dostoievski*, O fenmea blândă, . . . 30 „  
*F. Dstoevski*, Vrajitorul . . . 20 Lei  
*Björnsterne Björnson*, Poveste de dragoste . . . 20 „  
*Jean Richepin*, Povestire din Lumea Nouă . . . 20 „  
*M. Lermontov*, Bela . . . 20 „  
*N. Gogol*, Răzbunarea groaznică și însemnările unui nebun . . . 20 „  
*Gustave Flaubert*, Ispitirea Sfântului Antoniu . . . 40 „  
*Emile Zola*, Ispășirea . . . 25 „  
*Baron de Schlicht*, Elita Prusacă . . . 40 „  
*Maupassant*, Nuvele . . . 25 „  
*Valentin Mandelstein*, Jim Blackwood jokeu . . . 30 „  
*George Ohnet*, Prințul Fatal . . . 30 „  
*Gabriele D'Annunzio*, Tragedia a doua fecioare . . . 25 „  
*Gabrielle d'Annunzio*, Pisica și alte nuvele . . . 20 „  
*Charles Folley*, Fiul Lupilor de Mare . . . 20 „  
*Jules Mary*, Păcatul Mamei . . . 30 „  
*Jules Mary*, Răzbunarea Spaniolei . . . 30 „  
*Maurice Level*, Naufragiații vieții . . . 20 „  
*R. Benin*, Rivala . . . 20 „  
*V. C. Rondy*, Secretul Principesei . . . 20 „  
*Charles Henré Omessa*, Misterul Romanovilor . . . 20 „  
*Ursula de Epinghoven*, Taienele curții regale . . . 20 „  
*Georges Meirs*, Pata de sânge . . . 25 „  
*Georges Meirs*, Enigma trenului 13 . . . 30 Lei  
*Bekir Aga*, Memoriile unui eunuc . . . 20 „

*René Cazal*, Voluptățile răsoaiului . . . 25 „

### Colecțiunea „Romanul”

*M. Eminescu*, Geniu Pustiu 20 Lei  
*Honoré de Balzac*, Iubita imaginară . . . 16 „  
*André Theuriel*, Coleta . . . 10 „  
*I. L. Caragiale*, Cănuță om sucit . . . 20 Lei

### Romane celebre

*Tennebras*, Demonul Parisului, 4 volume complete 200 Lei  
*ules Verne*, Conspiratorii / (epuizat) . . . 60 „  
*Alexandru Dumas*, Doctorul Balsamo . . . 100 Lei

### Cărți de medicină populară

*Dr. I. Trumuseanu*, Cum întinerim . . . 20 Lei  
*Dr. Ovidiu Aljandary*, Cartea Femeii însărcinate . . . 60 Lei

### Biblioteca „Energia”

*L. Carley*, No. 1, Cum putem fi norocoși . . . 16 Lei  
*Yritomo Tashu*, No. 2, Fii energic . . . 16 „  
*H. Laurent*, No. 3, Personalitatea . . . 16 Lei  
*S. Linder*, No. 4, Pentru a reuși în viață . . . 20 „

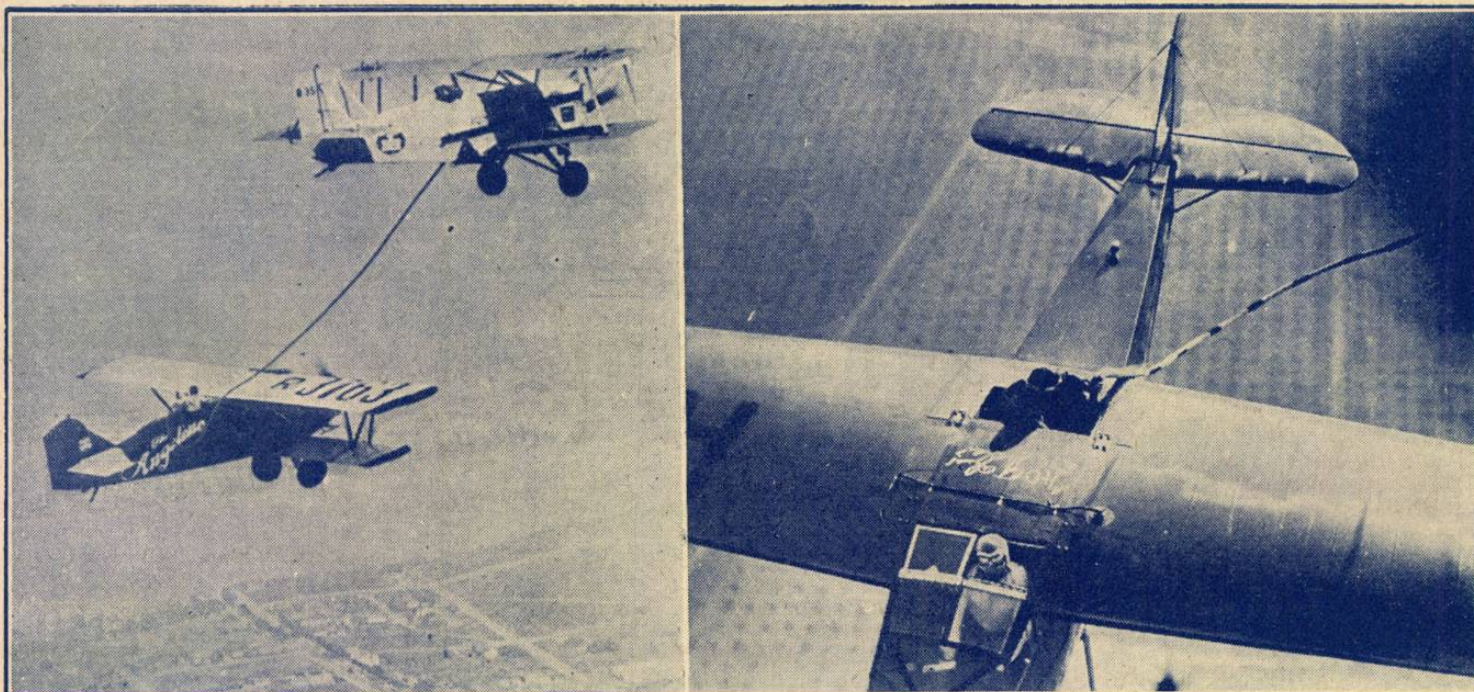
### Biblioteca „Inimii”

No. 1. Arta de a seduce femeile, de *M. Magre* . . . 16 Lei  
No. 2. Sugestia în amor de *N. N.* . . . 16 „  
No. 3. Graiul Ochilor, de *N. N. Neumăger* . . . 20 „  
No. 4. Fiziologia amorului, de *Paul Bourgeto* . . . 20 „  
No. 5. Un bărbat poate iubi două femei? de *H. Besser* . . . 16 Lei  
No. 6. Visele de amor, de *Contesa Tedy* . . . 16 „  
No. 7-8. Cele mai frumoase scrisori de dragoste, de *Annie de Pène* . . . 20 „  
No. 9. Tenacitatea în dragoste de *Semoû Ali* . . . 20 „

Comenzile se pot face prin librării din localitate, sau direct la:

**EDITURA „EMINESCU“ S. A. București I, Str. Parlamentului, 2**





(Photo-exclusivitate Keystone)

Aviatorii americani Mendell și Reinhart au stabilit un nou record de sbor fără escală, stând 244 de ceasuri în aer. În acest timp, ei au trebuit aprovizionați cu benzină, și vedem aci — la stânga — cum un alt avion aprovizionează din sbor avionul lui Mendell și Reinhart, iar în dreapta o fotografie luată mai deaproape, unde se vede mecanismul umplerii cu benzină.

Les aviateurs américains Mendell et Reinhart ont établi un nouveau record de vol sans escale, en restant 244 heures dans l'air. Pendant ce temps ils ont été approvisionnés en essence, comme à gauche, par un autre avion; nous voyons mieux à droite le mécanisme du remplissage à essence du réservoir.

Die amerikanischen Flieger Mendell und Reinhart haben einen neuen Flugrekord ohne Etappe aufgestellt, indem sie 244 Stunden in der Luft blieben. Währenddem wurden sie, wie oben, links, von einem andern Flugzeug mit Benzin versorgt; wir sehen rechts wie diese Benzinübertragung vor sich ging.

## Educarea și amuzarea tineretului



(Photo «The New York Times», G. m. b. H., Berlin).

O reprezentație de «Vasilache» la Stuttgart. Pe fotografie se poate vedea cum cele ce se petrec pe scenă provoacă la fiecare copil spectator un grad deosebit de amuzament.

Une représentation de «Guignols» à Stuttgart. On peut voir sur notre photo comment ce qui se passe sur la scène produit chez chaque enfant un autre degré d'amusement.

Eine Kasperlevorstellung in Stuttgart. Unsere Aufnahme zeigt, wie die Vorgänge auf der Bühne bei jedem der Kinder einen besondern Grad der Belustigung hervorrufen.



## Logogrif

de Ionel I. Feifer și Const. Pavelescu, Iași

114

I. Cuvântul de cinci litere este numele unui rege din Alba, părintele lui Numanitor și Amaliu.

II. Suprimându-i inițiala, vom da de o stâncă.

III. Amputându-i din nou prima literă, vom da peste o veche măsură de capacitate.

IV. În sfârșit tăind-i iar inițiala, vom căpăta o conjuncție.

## Fuziune de cuvinte

de Dan Theodorescu, Bacău.

Se dau următoarele 12 grupe de cuvinte: 1) *Orb și fina*; 2) *Os și lung*; 3) *Tu și post*; 4) *Dor și raci*; 5) *Merita și Rin*; 6) *Dare și vie*; 7) *Ana și iad*; 8) *Linie și taba*; 9) *Roata și ulei*; 10) *Mor și boa*; 11) *Ion și cit*; 12) *Ren și Mei*.

Să se combine literele din fiecare grup de mai sus, între ele. Astfel se vor forma 12 cuvinte orizontale cu următoarele semnificații.

1) Savant chimist și inginer italian (1752—1822); 2) Romancier grec din secolul al IV-lea; 3) Rugăciune spusă cu voce înaltă la sfârșitul unui serviciu divin; 4) Economist englez (1772—1823); 5) Care funcționează provizoriu până la întoarcerea titularului; 6) Ver fică; 7) Nimfa de ape și de izvoare (Mit); 8) Ce poate fi instrăinat; 9) Supus șanselor nesigure; 10) Fiul și succesorul lui Solomon (962—946 a. cr.); 11) Obosi (Tr.); 12) Atinse ținta.

Inițialele cuvintelor găsite, citite de sus în jos, în ordinea dată, vor da pronumele și numele unui scriitor român (1805—1887); iar finalele, citite tot de sus în jos, vor da o operă a lui.

## Joc infinit

de Minel Văduvescu, Craiova

|    |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|----|
| 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  |
| 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 |
| 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |    |

În locul liniuțelor se vor pune litere, astfel ca porțiunile dintre cifre să dea cuvinte cu următoarele semnificații:

1—3 Hoți de codri; 2—5 : Poet arab din Bassora (1054—1121); 4—6: Pericol posibil; 5—8: Spionul; 7—10: Oraș în Turcia asiatică, veche reședință a califilor Omiazi; 9—12: Rob; 11—14: Celebru medic și filozof arab, comentatorul lui Aristotele (1110—1198); 13—16: Celebru fizician danez, imortalizat prin descoperirea electromagnetismului (1774—1851); 15—17: Publica o carte.

## În atențiunea deslegătorilor

Pentru a putea fi trecuți printre primii deslegători anunțăm pe cei cari soluționează jocurile noastre, că trebuie să ne trimeată soluțiile cel mai târziu 4 zile dela apariția revistei.

Ceilalți deslegători vor fi trecuți la întârziată, și cum în această rubrică apar doar nume ale celor cari deslegă mai multe jocuri, cei ce nu se vor conforma dispozițiilor de mai sus, riscă să nu-și vadă numele trecut printre deslegători.

## Soluțiile jocurilor din O.L. No. 30

### PROBLEMA DE ARITMETICA

În sêrtar erau 17,50 lei.

### ARITMOGRIF

Daphne — Esculap — Sărăcei — Conservatism — Armonie — Rahtivan — Tărbăci — Eduard — Serinte — Descartes — Epimenide.

### ENIGMA

Garafă-Garoafă.

## AU DESLEGAT TOATE TREI JOCURILE:

*Alexandria* (Telorman): Laurenția I. Ionescu și Dida Kirulescu.

*Baș* (Romania): Fănică Nicolaescu, Florin și Gogu Nicolaescu, Ionel Nicolaescu.

*Brăila*: C. Carapetru, S. Rădoi, Andrei Dumitrescu, S. Cristofor.

*Brașov*: Alexandru N. Ivan, Nicu N. Ivan, Eugenia Florescu, Rodica Florescu, Dan și Viorica Florescu, Ovidiu și Marcela Bărsăneanu.

*București*: A. Sarian, N. Grigoraș, Gheorghe și Dumitru Kosman, Gicu Zoe și Nicolae dr. Rollea, Teodoru Cezar, Mircescu Atanase, Nicolae Crețu, Sanda și Paul Gr. Bălănescu, Elisabeta Mănescu.

*Buzău*: Lionel D'Ally.

*Câmpina*: Nicu C. Slavu.

*Chișinău*: Mihail Seomorovsky.

*Craiova*: Mady și Jeana Rocoș, Victor Dragotă, și Marioara Luțescu, Catty Gornușescu și Nicu Dragotă.

*Fălticeni*: Crișan și Mariceică Șinteica.

*Focșani*: Micuța și Neculai Roman, Marcela N. Teliță, Aurel T. Nicolau.

*Galați*: Ionescu T. Ștefan, Howells G. Dumitru, Coca C. Canellos, Puin C. Canelos, George Stoicescu, Petrică V. Ionescu, Nella Ionescu.

*Gura Șuții* (Dâmbovița): Smaranda C. Popescu.

*Iași*: Fănel Untu, Ionel David, Vlad și Rodica Anghel, Alexandru I. Adace, Louis Helman, N. Vărianescu, Emil și Rodica Gamulea.

*Pitești*: Ionescu T. Alexandru și Duduța Florescu, Elena Coltescu și Jacques N. Mendelovici, Rivea Blum și Lică H. Davidescu, Elza Boroslavski și Pasca N. Anghel.

*Ploiești*: Vasile C. Libiu.

*Râmnicu-Vâlcea*: Mimi Ionescu, Grigoriu Dumitru.

*Runcu* (Dâmbovița): Lazăr Popescu.

*Sibiu*: Nicu Negură.

*Strehaia* (Mehedinți): Eugen și Geo Romanescu.

*Tecuci*: Nănu Bobeica.

*Titu* (Dâmbovița): Tantz Comănescu și Gogu Georgescu.

## AU DESLEGAT PROBLEMA DE ARITMETICA ȘI ARITMOGRIFUL:

*Bistrița-Năsăud*: Lily Antosca și Gheștimidi Haco.

*București*: Petre Machedan.

*Lugoj*: Mica Lt. P. Roșulescu.

*Vălenii de Munte* (Prahova): Nicolae Dumitrescu.

## AU DESLEGAT PROBLEMA DE ARITMETICA ȘI ENIGMA:

*București*: Mircea Klein și Mircea Ispășescu.

*Galați*: Edelstein S. Emanoil.

## AU DESLEGAT ARITMOGRIFUL ȘI ENIGMA:

*Alexandria* (Teleorman): Georgetta Demetrescu și Natașa Ionescu.

*București*: Alexandru Văjoi, Narcis Dobanțu și Dan Eliesevici.

*Roșiori-de-Vede*: Periețanu Traian.

*Pojogeni* (Gorj): Grigore Isac.

*Urziceni* (Ialomița): Vasilică și Ionel Popescu.

## AU DESLEGAT NUMAI PROBLEMA DE ARITMETICA:

*Alexandria* (Teleorman): Stoenescu Patriță.

*Bărlad*: Neculai Th. Dobrea.

*București*: H. Presente, Petre Gărbacea, Mihael Spătaru, Herman Leibovici, Filofteia Stănescu.

*Constanța*: Florica I. Ovesca.

*Craiova*: Olga Georgescu și Costică Boșonea.

*Dorohoi*: Emil Bercevic.

*Ghimeș-Făget* (Cluj): Patrichie Cornel Mișoș și Ionel Viorel Mișoș.

*Giurgiu*: P. Bărbulescu.

*Iași*: Haim Beral.

*Piatra-Neamț*: Ioane Săvescu și Nela Hăcig.

*Râmnicu-Vâlcea*: Stoicescu Gh. Ion, Scăeșteanu N. Gheoghe.

*Târgu-Oena*: Nicușor Comănescu.

## AU DESLEGAT NUMAI ARITMOGRIFUL:

*București*: Petrică Dinulescu și Nicuța Constantinescu, Titty Mărculescu, Tănase Marinescu și Tantz Niculescu.

## AU DESLEGAT NUMAI ENIGMA:

*Predeal*: Miți și Licuța Prunescu.

## PRIN TRAGERE LA SORTI AU CĂȘTIGAT:

*Premiul problemei de aritmetică*: A. Sarian (București).

*Premiul aritmoigrifului*: Tantz Comănescu (Titu-Dâmbovița).

*Premiul enigmei*: Rivea Blum (Pitești).

Persoanele câștigătoare sunt rugate să ne trimeată adresele exacte, spre a li se putea expedea premiile.

Expediția premiilor se face odată pe lună.

Vor primi câte un carnet de bonuri «Suchard», prezentându-se la redacție, dimineața de la 8 la 11 jum. și după amiază de la 2 la 4, următorii:

Nicolae dr. Rollea, Nicolae Crețu, Teodoru Cezar, Gicu Zoe, Mircea Klein Herman Leibovici, Tantz Niculescu, Filofteia Stănescu, Nicuța Constantinescu, H. Presente.

## AU MAI DESLEGAT JOCURILE DIN «O. L.» No. 29:

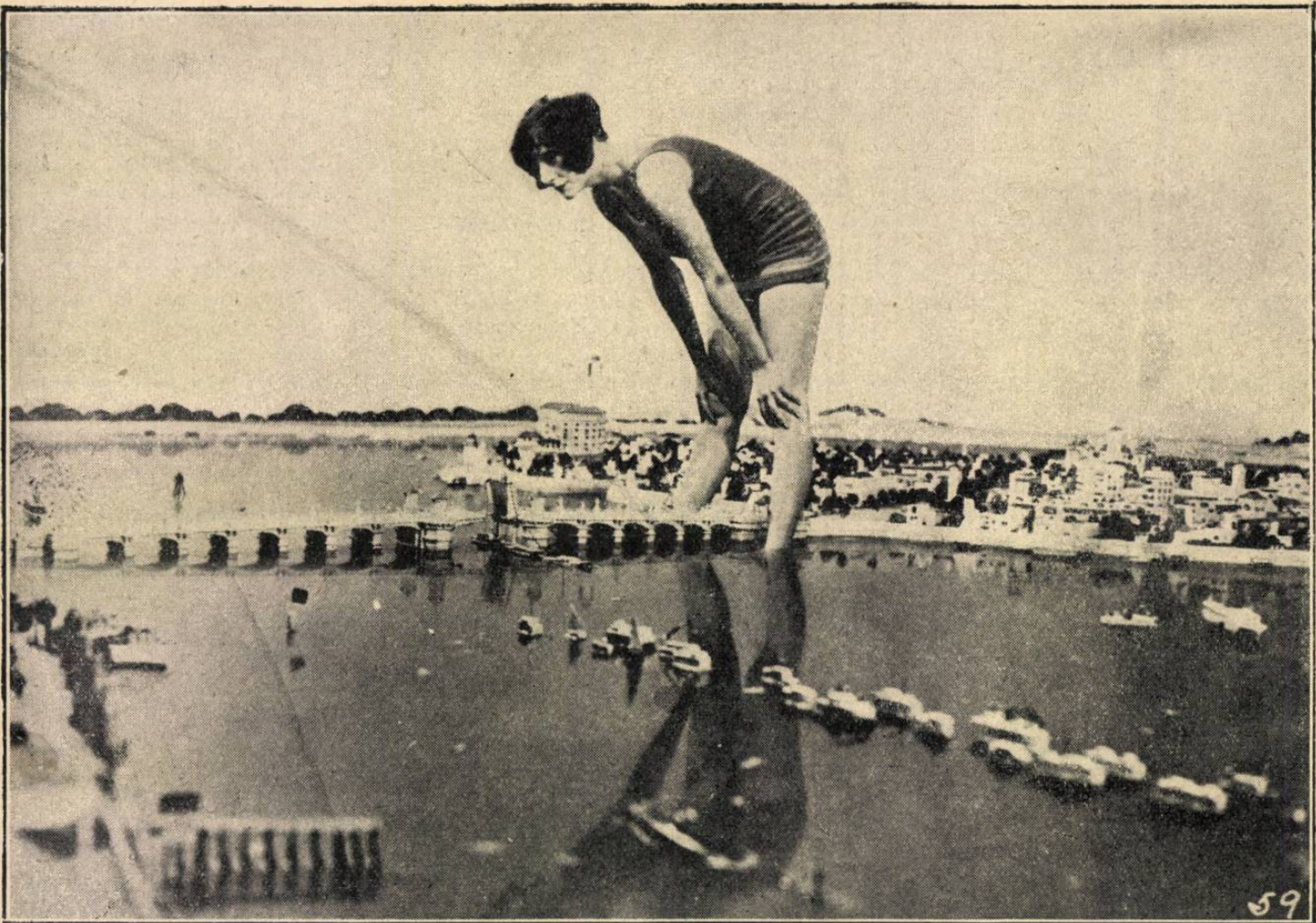
*Chișinău*: Mihail Seomorovsch.

*Iași*: Emil Gamulea, Blumenfeld M., Blumenfeld Samuel.

*Orhei*: Scharf Șoil.







(Photo «The New York Times», G. m. b. H., Berlin).

Un artist australian d. Fred W. Loist, a avut în Florida ideia de a construi un model liliputian al coastei St. Augustine (Florida) și l-a așezat în apă. Opera sa e atât de perfectă, încât ar putea fi luată drept adevărata coastă, dacă drăguța Miss Ruth Colee nu ar fi avut dorința de a fi acolo un Gulliver feminin.

Un artiste australian, M. Fred W. Loist, a eu l'idée de construire en Floride une modèle liliputien de la côte St. Augustine (Floride) et l'a mis en l'eau. Son oeuvre est telle ment parfait qu'on pourrait le prendre comme la vraie côte si la charmante Miss Ruth Colee n'avait pas eu le désir de figurer là-bas le Gulliver féminin.

In Florida hat ein australischer Künstler, Fred W. Loist, ein liliputanisches Model der St. Augustine-Küste (Florida) angefertigt und dieses ins Wasser gesetzt. Er hat sein Werk so wahrheitsgetreu vollendet, dass man es für die eigentliche Küste halten könnte, wenn nicht die reizende Miss Ruth Colee den Wunsch hätte, hier den weiblichen Gulliver zu spielen.

## Școala pietonilor

Spre a învăța pe pietoni cum să circule pe străzile cele mai importante, orașul Colonia le distribue prin agenții poliției, un mic imprimat indemnându-i să se conformeze regulii de a ține mereu dreapta.

Agentul surăde, salută și se depărtează.

Între timp, un subofițer supraveghează pe acei cărora li s'a dat tipări-tura. Persoanele care nu s'au confor-mat prescripțiilor, sunt amendate.

## Transfuziune

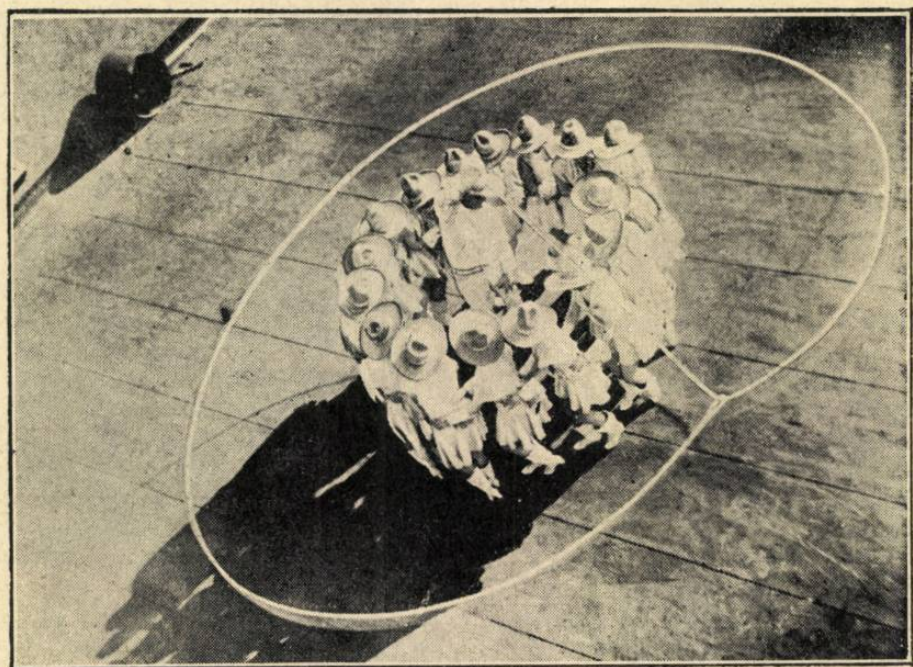
La o clinică din Viena fu adus de curând un muncitor care încercase să se sinucidă. Pierdea atâta sânge, în-cât se credea la început că nu va pu-tea fi salvat.

În acelaș moment fu însă adusă la clinică, pe o targă, o tânără fată. Fu-sese călcată de un automobil. Era de-finitiv pierdută.

Se așteptă atunci ivirea morții și se supraveghea atât muncitorul cât și fa-ta, pregătindu-se transfuziunea sân-gelui.

De îndată ce se opri inima tinerei fete, sângele încă cald al moartei fu tre-cut în vinele muncitorului și acesta fu salvat.

## Prada unui aruncător de lasso



(Photo «The New York Times», G. m. b. H., Berlin).

Într-o revistă ce se joacă acum la un teatru din New-York apare un cow-boy arun-cător de lasso și mai multe cow-girls în frumoase costume albe.

Dans une revue qu'on joue maintenant à New-York on admire le numéro d'un cow-boy avec son lasso et de plusieurs cow-girls en charmants costumes blancs.

In einer jetzt in New-York gespielten Re-vue treten ein Lassowerfer mit seinen Cow-Girls in entzückenden weissen Kos-tümen auf.



# TĂCEREA

de LEONIDA ANDREIEW

2)

Popa Ignatiev sluji el-însuși cere-monie funebră din biserică. Preoteasa avu un acces de apoplexie când i se aduse vestea morții fiicei ei, și de-a-tunci nu mai putu părăsi casa. Zadar-nic încercă să-și facă cruce la sune-tul clopotelor funerare; degeaba se strădui să șoptească:

— Fie-ți țărâna ușoară, fata mamei!

Măinile și limba îi erau paralizate. Preoteasa stătea nemișcată, cu ochii deschiși.

Compătimirea și curiozitatea atra-seră o mare mulțime de oameni la slujba mortuară. Toți erau încordați și voiau să vadă semne de sguduire sufletească în glasul și vorbirea po-pii. Toți țineau să vadă în tatăl acesta sever și în preotul acesta nepopular pe cel vinovat de moartea Verei, pe omul care nu fusese în stare să apere propriul lui copil de nenorocire.

Toate privirile scrutătoare, îndrep-tate asupra lui, îl îndemneau însă doar să nu arate nicio slăbiciune, să nu se gândească la copilul mort și să-și păstreze ținuta neînduplecată și mândră.

— Popă de fier! murmură tâmpla-rul la înmormântarea Verei.

Singur de tot și cu capul sus, Igna-tiev se întoarse dela cimitir, privit pe de lături, de către oamenii mari și de copii, dindărătul ferestrelor.

— Cum te mai simți? întrebă popa, apropiindu-se de patul nevestei sale care, ca îngropată, zăcea mută și ne-mișcată sub plapumă, privindu-l cu ochii ei mari și cenușii.

Ochii aceștia nu trădau nici tristețe, nici mânie. Infiorătoare, ca tăcerea moartă din încăperea, era răceala mâi-nilor și frunții paralizate, pe care preotul numai o singură dată îndrăsni s'o atingă. El se duse în salon, unde îmbrăcămintea strălucitor de albă a fotoliilor amintea în întuneric lîntolii de morți. Deodată, ochii săi căzură pe colivia de sârmă, care atârna într-o fereastră și era goală.

— Nastia! strigă el, și sunetul aspru al glasului său îl speria pe el-însuși în tăcuta casă mortuară.

Astfel că repetă încă o dată, fără voe mai încet, dar tot răstit:

— Nastia, unde e canarul?

Bucătăreasa năvăli în odaie plân-gând:

— A sburat, cine știe unde?

— De ce i s'a dat drumul? întrebă popa, încruntându-și sprâncenele ame-nințător.

Un nou șuvoi de lacrimi se revărsă din ochii Nastiei, care căuta să și le șteargă cu vârful șortului, în vreme ce spunea:

— Dar sufletelul... domnișoarei... pe el l-a putut reține cineva?...

Și preotului i se păru că veselul ca-nar galben, care cântase totdeauna cu căpșorul înclinat într-o parte, era în-tr'adevăr sufletul Verei. Dacă păsă-rica n'ar fi sburat, nimănui nu i-ar fi venit a crede că Vera e moartă!

Și mai amărât decât adineaori, Ig-natiev porunci Nastiei:

— Șterge-o de aici!

Și deoarece bucătăreasa nu reuși să

deschidă numaidecât ușa, din cauza lacrimilor, el se răsti la ea:

— Dobitoaco!

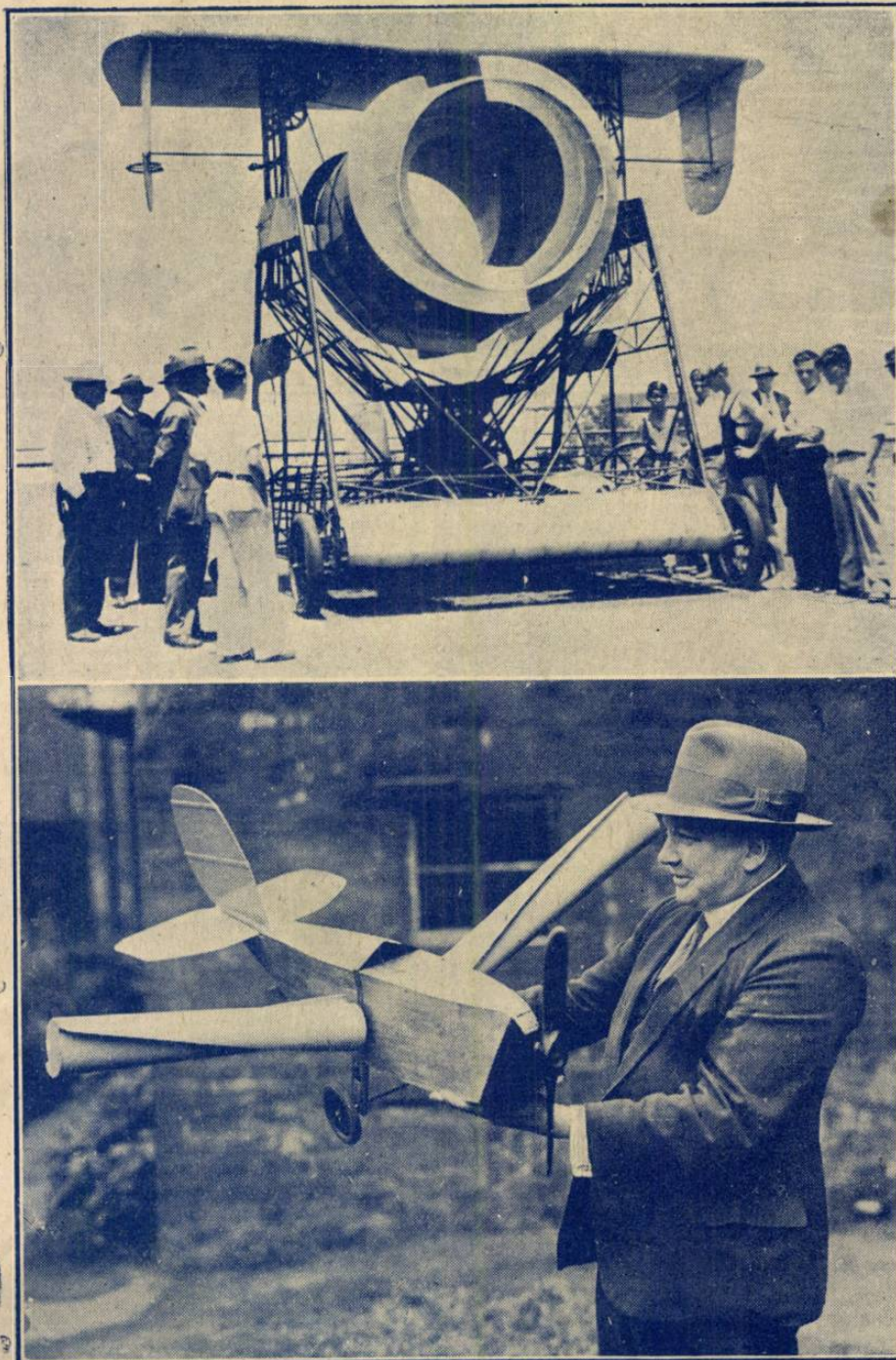
II.

Din ziua înmormântării Verei, casa preotului era eufundată în tăcere. Tă-cerea aceasta necurmată și privirea mută, dar plină de înțelesuri, a soției sale, transformară pentru Ignatiev atmosfera casei în plumb, care-l apăsa pe spate și pe cap. El răsfoia în salon notele cari îi aminteau glasul dulce al Verei, se uita la cărțile ei și... la por-tretul în ulei, pe care fata îl adusese

din Petersburg. O expresie foarte ciu-dată dăduse talentatul pictor ochilor ei frumoși, adumbriți de gene lungi și negre. Ochii aceștia păreau că-l ur-măresc mereu, ori încotro se înturna. Și în încăperea aceasta domnea o tă-cere înspăimântătoare, pe care Igna-tiev avu impresia că începe s'o audă. Ba, încetul cu încetul, în-cepu să simtă nevoia, în fiecare zi, după slujba dela biserică, să se apro-pie de pianul Verei și de portretul ei, sau sus, în camera ei de culcare, de patul ei.

(Sfârșitul în numărul viitor)

## Cele mai originale aeroplane



(Photo-exclusivitate Keystone).

Sus: Avionul construit de d. Paul Maiwurm d'in San Diego (California), botezat «Viermele sburător, și având o formă cu totul originală. — Jos: modelul unui a-vion cu aripile rotunde, construit de d-nii Scottee din Hull (Anglia), și despre care se crede că va putea întrece vitezele de până acum ale aeroplanelor.

En haut: l'avion construit par Mr. Paul Maiwurm de San Diego (Californie), bap-tisé «Le ver volant». — En bas: modèle d'un avion à ailes rondes, construit par MM. Scottee de Hull (Angleterre) et qui pourrait surpasser les vitesses de jusqu'à présent des aéroplanes.

Oben: Ein von Mr. Paul Maiwurm in San Diego (Kalifornien) erbautes und «Der fliegende Wurm» getauftes Flugzeug. — Unten: Modell eines Flugzeuges mit runden Flügeln, das die Herren Scottee in Hull (England) erbaut haben und das die bis-herige Geschwindigkeit der Flugzeuge über-treffen soll.





(Photo «The New York Times», G. m. b. H., Berlin).

Pe plaja din Long-Beach (California) s'a organizat de curând o «Săptămână de sport și igienă», în decursul căreia s'au executat tot felul de sporturi priincioase sănătății. [Fotografia noastră reprezintă una din aceste demonstrații: exerciții gimnastice ale unor școlari americani.

Sur la plage de Long-Beach (Californie) on avait organisé récemment une «Semaine de sport et hygiène», pendant laquelle on a exécuté différents sports propices pour la santé. Voici l'une de ces démonstrations: des exercices de gymnastique par des écoliers américains.

Am Strand in Long Beach (Kalifornien) wurde kürzlich eine «Sport- und Gesundheitswoche» abgehalten, in deren Verlauf alle für die Gesundheit geeigneten Sportarten demonstriert wurden. Unser Bild zeigt: ein Schauturnen der amerikanischen Schüler.

## Ingeniozitatea pungașilor

Zilele trecute s'au prezentat doi indivizi la un locuitor din Wildwood (lângă New-York) și i-au propus să-i vândă o parcelă din... Oceanul Atlantic, cu toate drepturile ce decurg dintr'un act de proprietate. Adică: să aibă dreptul de a pescui, de a se scălda și de a da autorizațiuni, contra plată, și altora, de a uza de aceste drepturi; va putea să impună la taxe mari pe toți aviatorii ce se vor abate să treacă peste regiunea aceea a Oceanului, etc., etc.

Toate acestea, în schimbul sumei de 384 dolari, întreaga sumă ce o economisise bietul naiv.

După cumpărătoare, a doua zi, bietul om se trezi din himera lui și a văzut prostia ce o făcuse.

Exerocii n'au putut fi prinși.

## ADIO PĂR A L B! ADIO BĂTRÂNETE!

cu Regele Vopselelor Instantanee vopsiți  
părul în toate culorile

**LEI SO. - FLACONUL**

Coafat modern, Manicură, Spălat cu aparat automat, Tuns modern, Tincturăm părul cu Henné în toate culorile de specialiști, prețuri avantajoase.

Casă de încredere.

S. BARASCH. - Str. Regală 9, Telefon 26/81.

## Pavaj din pietre de toc



(Photo «The New York Times», G. m. b. H., Berlin).

În orașul Tacony din Pennsylvania se experimentează acum un pavaj din pietre de ascuțit (tocile) scoase din uz.

La ville de Tacony (Pennsylvanie) fait pavé maintenant une rue avec des meules mis hors d'usage.

In der Stadt Tacony (Pennsylvanien) wird jetzt eine Strasse mit ausgedienten Schleifsteinen gepflastert.



## O ciudată colecție de păpuși



(Photo-exclusivitate Keystone).

Cunoscuta vedetă de cinema Sally O'Neill a avut ingenioasă idee de a-și fabrica păpuși, reprezentând diversele roluri create de ea în cariera ei cinematografică. Are în felul acesta o bogată și pitorească colecție la care se adaugă și păpuși îmbrăcate în costume naționale din mai toate țările lumii.

La bien connue vedette de cinéma Sally O'Neill a fait fabriquer des poupées représentant les différents rôles créés par elle et possède ainsi une riche collection de poupées.

Der bekannte Filmstar Sally O'Neill hat Puppen anfertigen lassen, die die verschiedenen von ihr gespielten Rollen darstellen; sie besitzt derart eine grosse Sammlung Puppen.

## O femeie zboară peste Ocean?



(Photo-exclusivitate Keystone)

Miss Agnes Mills, aviatore americană face actualmente antrenament, spre a încerca mai târziu un zbor, singură, peste Oceanul Atlantic.

Miss Agnes Mills, aviatrice américaine, s'entraîne maintenant pour essayer plus tard toute seule à survoler l'Atlantique.

Die amerikanische Fliegerin Miss Agnes Mills trainiert jetzt, um späterhin ganz allein den Atlantischen Ozean zu überfliegen.

## Lapte în hârtie

S'a instalat la Londra o mașină nouă care fabrică sticle din hârtie pentru lapte, le sterilizează în ceară fierbinte, le umple cu prețiosul lichid, le astupă ermetic, și le așează pe căruțe speciale, gata de a fi predate consumatorilor.

Invenția aceasta nouă permite să se furnizeze lapte în recipiente higienice care sunt la adăpost de orice germene patogen.

Hârtia acestor recipiente e tăiată și îndoită după un tipar prevăzut, pe care se imprimă numele lăptăriei și data manipulării.

Toată operația se face în două secunde.

## Unde duce teamo...

O doamnă bogată dintr'un județ din nordul Franței, simțind că se apropie vârsta, se gândea cu groază că poate va fi îngropată de vie. În cavoul pe care și-l construise, s'a instalat, după cererea ei, un fir electric legat de casa paznicului cimitirului, pentru ca, în caz de deștep-tare postumă, să prevină pe acesta. Firul trebuia legat de un altul așezat în coșciug.

Dar această prevăzătoare a viitorului a fost victima unui grozav accident de automobil și a fost găsită cu capul tăiat de corp.

Ideia ei nu era totuși proastă. S'ar evita multe cazuri de înmormântare de oameni vii.

## Gospodina sofeur

Iată o frază destul de neașteptată pe care o raportează unul din profesorii de conducere a automobilului, dela unul din localurile pariziene cele mai moderne ale acestui «învățământ».

O doamnă nou îmbogățită veni să ia prima lecție de automobil.

I se făcu mai întâi demonstrația elementară. Aruncând o privire asupra pedalelor, ea strigă deodată cu multă naivitate:

— Cred că voi învăța repede: am lucrat mult la mașina de cusut.

## Măsurarea costumelor de baie

Politia din Budapesta a procedat zilele acestea la măsurarea costumelor de baie la domni și doamnele ce se găseau la strandul de pe Dunăre. Toți și toate cari au fost găsiți cu costume prea scurte, și deci indecente, au fost amendați.

S'au adunat la această operație picantă mii și mii de oameni, ca la urs.

## Când femeia se supără...

Un obicei vechi al noroadelor din India, care ascunde multă înțelepciune și cunoaștere de oameni este următorul:

Oamenii mai cu stare hinduși au în locuința lor câte o cameră, în care soția se închide singură când o apucă mânia sau supărarea pe ceva sau pe cineva. Și ea nu iese din această odă până ce nu i-a trecut supărarea sau mânia.

## Regina frumuseței din Miami



(Photo-exclusivitate Keystone)

Miami, cea mai elegantă stațiune balneară din America, a organizat deunăzi un concurs de frumusețe, și regină a fost aleasă aviatore Grace Grier.

L'aviatrice américaine Grace Grier vient d'être proclamée reine de beauté à Miami.

Die amerikanische Fliegerin Grace Grier wurde zur Schönheitskönigin von Miami ausgerufen.



# ACTUALITATEA IN CARICATURA

OGLINDA  
LUMII

519

## In încurcătură



— Legitimația d-tale!..  
— N'am.  
— Atunci cum vrei să știu dacă ești d-ta acela pe care îl arestez!  
— Vos papierst..  
— J'en ai pas.  
— Alors, comment voulez-vous que je sache si c'est bien vous que j'arreste?

«Ihre Ausweispapiere!»  
«Habe keine».  
«Wie soll ich dann wissen, ob Sie es sind, den ich verhaften?»

ANALIZĂ... înainte de a...  
...la Antibes, a stat câteva  
...o regiune mlaștinoasă din  
...ia.

Timp de trei zile nu se întâmplă nimic, dar apoi văzu că apa ce se întrebuința pentru gătit și spălat avea un ciudat miros de mușgai și o culoare castanie.

Cum lui Shaw îi place să cunoască toate lucrurile amănunțit, el umplu o sticlă cu această apă și o trimise unui medic prieten din Londra, cu rugămintea de a examina conținutul sticlei și de a-i comunica rezultatul telegrafic.

A doua zi primi răspunsul, scurt și cuprinzător: «Fiți fără grijă, nici alumină, nici zahăr».

## DUREREA LUI

Scenă de cimitir.  
La un mormânt stă un domn și geme îndurerat:  
— Numai tu nu trebuia să mori! Numai tu nu trebuia să mori!  
Mișcat, mă apropiu și caut să consolez pe nenorocit, dar nu pot afla pe cine e. Lui răspunde meieu:  
— Numai tu mai trebuia să mori! Numai tu mai trebuia să mori!  
In sfârșit, după multe insistențe, exclamă:

Aoi doarme de veci primul bărbat al soției mele!

## NOU RECORD

Casierul Fugarilă e un sportiv activ, iar patronul său Naivescu un amator de sporturi; tot așa și procuristul său Ionescu.

Intr-o zi, Ionescu intră buzna la patron:

înot săritură, alergare, vâslit?  
— A spălat putina cu cea mai mare sumă cu care a fugit vreodată un casier!

Intr-o școală de fete, o elevă vine târziu în clasă. Intrebată de profesoară, fetița răspunde veselă că mama ei îi dăruise un frățior.

— Cum? se miră profesoara. Tatăl tău e de doi ani în America!

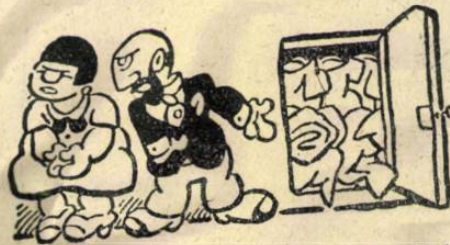
— Așa e, răspunde copilul, dar ne serie din când în când.

## INTRECERE

La o serbare din Hollywood s'au instituit premii pentru cei mai buni imitatori ai lui Chaplin.

Adevăratul Chaplin veni și el, incognito travestit ca Charlie Chaplin. I-se dete premiul al nouălea.

## O doamnă desordonată



— Ce talmeș balmes, d-nă; iată un dulap în care ai îngrămădit vechile d-tale rochii dianainte de război...

— Quel fouillis, madame; voilà un placard rempli de vos vieilles robes d'avant



„Voici des souliers et des chapeaux qui datent de votre première communion...”



...Și, în odăița aceasta, ai grămădit până și fostele d-tale servitoare...

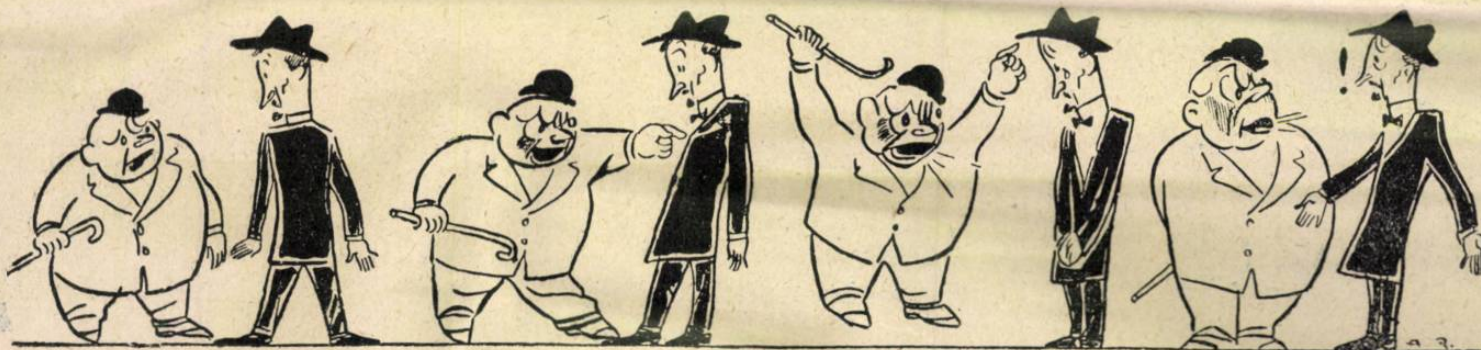
...Et, dans ce petit cabinet-là, vous avez même accumulé vos anciennes bonnes...

## NEINTELEGERE

— Asta e culmea! După ce aduci note atât de proaste, te mai miri că injur?

— Dar d. profesor a spus: «O să se bucore tatăl tău!».

## Un domn care se amestecă unde nu-i fierbe oala



— Ah! d-le, când mă gândesc ce mi s'a făcut, e infam, e nedrept, e ignobil!.. Mă jupoaie! mă...

— Ah! monsieur, quand je pense à ce qu'on vient de me faire, c'est infâme, c'est injuste, c'est ignoble!.. On me depouille! on me...

...ruinează!.. mă dezonoarează!.. Intrece orice închipuire, e o rușine! o crimă!.. e... Dar ma voi răbuna eu...

...ruine!... on me déshonore!.. Cela dépasse l'imagination, c'est une honte! un crime!.. c'est... Mais je me vengerai...

...A! da! mă voi răbuna! Căci omul e un ingrat, d-le, mă pricepi: un ingrat!..

...Ah! oui je me vengerai Car l'homme est un ingrat, monsieur, vous m'entendez; un ingrat!..

— Ași putea ști, d-le cauza; mâniei d-tale?..  
— Dar asta nu te privește! Mă amestec eu în treburile d-tale?

— Pourrai-je savoir, monsieur, la cause de votre ressentiment?..  
— Mais, monsieur, ça ne vous regarde pas; est-ce que je me mêle de vos affaires, moi?



## Un colț pitoresc, la băi de mare

520

BIBLIOTECA  
UNIVERSITĂȚII  
-IAȘI-



(Photo-exclusivitate Keystone).

Valul de căldură din ultimul timp a gonit la munte și la mare pe oamenii cu oarecare dare-de-mână. Aci, aparatul fotografic, a surprins — printr'o impresionantă poartă de stânci dintr'o stațiune balneară engleză — trei duduși cari se întorc din mare.

*L'appareil photographique a surpris ici — passant par une porte impressionnante de rocs dans une station balnéaire anglaise — trois jeunes filles qui rentrent après leur bain.*

*Der photographische Apparat hat hier — beim Passieren eines eindrucksvollen Tores in den Felsen einer englischen Badestation — drei junge Mädchen überrascht, die vom Bade heimkehren.*



# Oglinda Lumii

Revista săptămânală de actualitate, apare în fiecare sâmbătă



(Photo-exclusivitate Keystone)

Trei fermecătoare dudu, într-o stațiune balneară din Anglia, arată costume de plajă cari au făcut senzație acolo și pot fi ușor imitate.  
*Trois demoiselles charmantes montrent, dans une station balnéaire anglaise, des costumes de plage qui ont fait sensation et qui peuvent être facilement imités.*

Drei reizende Fräulein zeigen in einer englischen Badestation neue Strandkostüme, die Aufsehen erregten und die leicht zu imitieren sind.

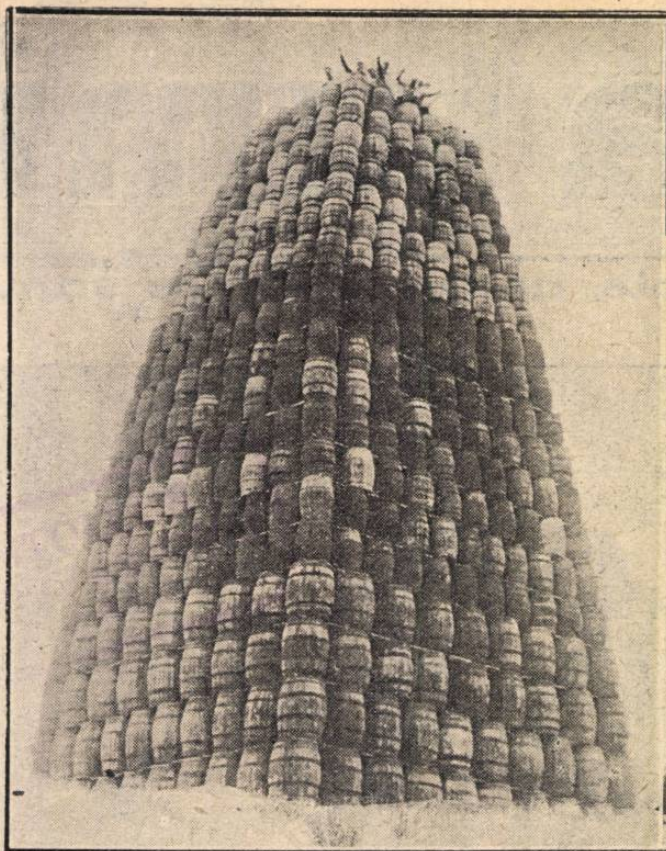


## O datină veche de un veac

Locuitorii din Salem (Statele Unite) respectă o datină care există de o sută de ani și care constă din a face o piramidă gigantică de butoaie (stânga), aduse bucată cu bucată de locuitori (dreapta), și într-o noapte se dă foc piramidei, ale cărei flăcări

luminează la mari distanțe.

(Photo-exclusivitate Keystone).



Les habitants de Salem (Etats Unis) respectent une coutume vieille de cent ans, consistant en l'érection d'une énorme pyramide de tonneaux (à gauche), apportés pièce par pièce par les habitants (à droite). A la nuit, on incendie la pyramide.

Die Einwohner von Salem (Amerika) respektieren einen hundertjährigen Brauch, indem sie eine gewaltige Pyramide (links) aus Fässern aufstellen, die von den Einwohnern Stück für Stück gebracht werden (rechts). Diese Pyramide wird in einer Nacht angezündet.

## Săptămâna

Ni se povestea deunăzi o istorioară nostimă.

Un om de treabă avea o soție care îi făcea viața insuportabilă. Ea nu avea decât o singură calitate: era cinstită. Dar simțământul cinstei ei nu făcea decât să-i excite răutatea. Sunt îngrozitoare, câteodată, femeile credincioase!

Sub pretext că bărbatul ei nu avea să-i impute nimic, îl făcea să îndure mii de chinuri. Ea muri. Nicidecum din vina ei, desigur, căci era întâia oară că făcea pe placul soțului ei.

Fu înmormântată, iarăș nu din vina ei. Bărbatul fu foarte demn. Din discreție, pentru a nu-și da pe față plăcerea, el nu comandase decât câteva flori.

La întoarcerea dela ceremonie, veni acasă, însoțit de doi sau trei prieteni. Chiar în clipa când voia să păsească pragul casei sale, o piatră mare, desprinzându-se din cornișă, cade la picioarele sale: fusese cât pe ce să-l omoare.

Soțul își scoate ceasornicul, privește ora și: «A și ajuns în cer!», zice el.

Există, pare-se, astfel de căsnicii nenorocite, în cari certurile nu mai conțeneș. Tocmai pentru ele propune un judecător american o nouă utilizare a filmelor vorbitoare.

El crede că filme de soțul acesta ar trebui să fie luate în timpul ceremoniilor nuptiale. Și, mai târziu, când un noraș s'ar înălța între soți, n'ar trebui decât să se turneze filmul, pentru a pune iarăș în fața ochilor lor ziua fericirii și jurămintelor lor. Judecătorul este convins că această reamintire mișcătoare ar fi îndestulătoare pentru a apropia pe soți...

E de văzut! Poate că întâia oară filmul și-ar face efectul. O a doua oară, la nevoie. La a treia oară, soții ar striga: la dracu! și s'ar năpusti amândoi asupra aparatului.

În definitiv, când legătura unei căsnicii nu mai ține decât de un film...

## Cinste

— Ai înapoia un ceasornic de aur, pe care l'ai găsi?

— Ca să fiu cinstit: Nu!

## Rândunelele și automobilele

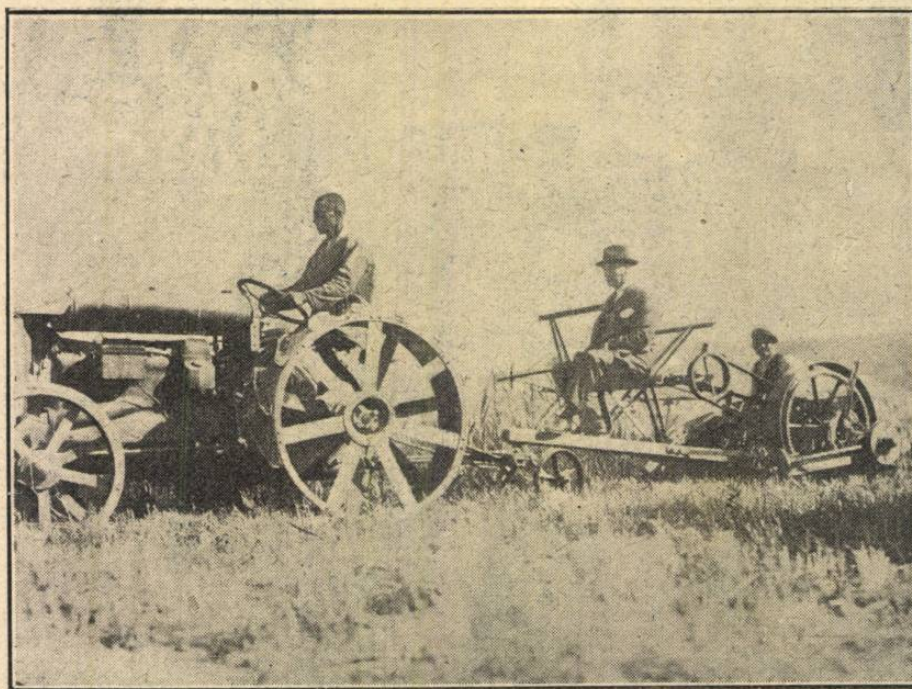
Doi automobiliști făceau deunăzi, la Brooklands, o cursă cu vreo 250 kilometri pe oră, când cel care ținea volanul se lovi de-o rândunică în plin zbor.

Se pare că ciocnirea fu în totul asemănătoare cu o lovitură de ciocan, căci conducătorul fu realmente făcut

knock-out. Neprevăzătoarea pasăre căzu și ea moartă.

Va trebui să se pună un aviz pentru a preveni sărmanele rândunici și să se găsească un mijloc pentru a apăra pe conducători. Ei n'ar rezista mult timp acestui joc, și recordurile de automobil ar semăna nespuse de mult cu niște matchuri de box.

## Mustafa Kemal Pașa ară ogorul său



Mustafa Kemal Paşa, președintele Turciei, își petrece toate zilele de sărbătoare la moșia sa de lângă Angora și ia parte activă la aratul ogoarelor cu tractoare automobile.

Moustapha Kémal pacha, le président de la Turquie, passe ses jours de fête à sa terre près d'Angora et prend une part active au labourage du champ.

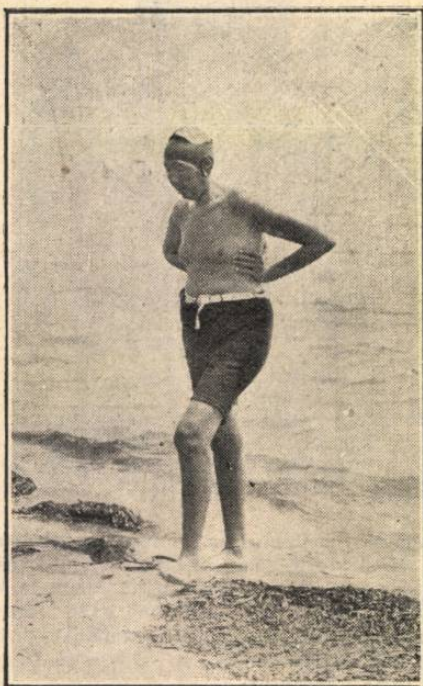
Mustapha Kemal Pascha, der Präsident der Türkei, verbringt seine Feiertage auf seinem Gute bei Angora und nimmt an den Ackerarbeiten persönlich Anteil.



**Tată a douăzeci de copii** Un locuitor din Croixdalle (Seine-Inférieure, Franța), d. Lejeune, a serbat de curând botezul copilului său al douăzecilea.

Arhiepiscopul de Rouen a venit în persoană să prezideze ceremonia și d. Gaston Doumergue, președintele Republicii, a fost nașul copilului.

## D. Titulescu la Lido



(Photo-exclusivitate Keystone).

Agencia de fotografii Keystone ne trimite instantaneul de mai sus, reprezentând pe d. N. Titulescu, ieșind din mare, după o baie la Lido, unde-și face vilegiatura.

M. Titulescu, ministre de Roumanie à Londres, sortant de l'eau au Lido, où il passe ses vacances.

Der rumänische Gesandte in London, Titulescu, nach einem Bad im Lido, wo er seine Ferien verbringt.

## Vizită regală



Regele și Regina Belgiei în vizită la d. Danse, centenar, născut un an înainte de declararea independenței Belgiei.

Le roi et la reine des Belges chez M. Danse, centenaire, né un an avant la déclaration d'indépendance de la Belgique.

Der König und die Königin von Belgien besuchen den hundertjährigen Herrn Danse, der ein Jahr vor der Unabhängigkeits-erklärung Belgiens geboren wurde.

## Petrol sub catedrală

S'a descoperit — așa se serie din Mexico — zăcăminte de petrol sub unul din cele mai vechi edificii religioase catolice din America.

E vorba de o catedrală din secolul al XVI-lea. Și nu vor să respecte edificiul: au și început să sape un puț spre a exploata petrolul de sub biserică.

Această biserică înșiși a fost construită pe locul unui monument piramidal din vremea Aztecilor, servind pentru sacrificii.

## Idilă sentimentală

Un bogat industrial din Ohio venise la Paris, acum doi ani. Celibatar și neocupat, obiceiul să meargă să-și potolească setea, în fiecare zi, într'un local din Bois de Boulogne. Acolo făcu cunoștința unei mici dansatoare engleze..

Era singură, la o masă sub un arbore. Dădea atenție vorbelor lui. El se așeză lângă ea sub arbore..

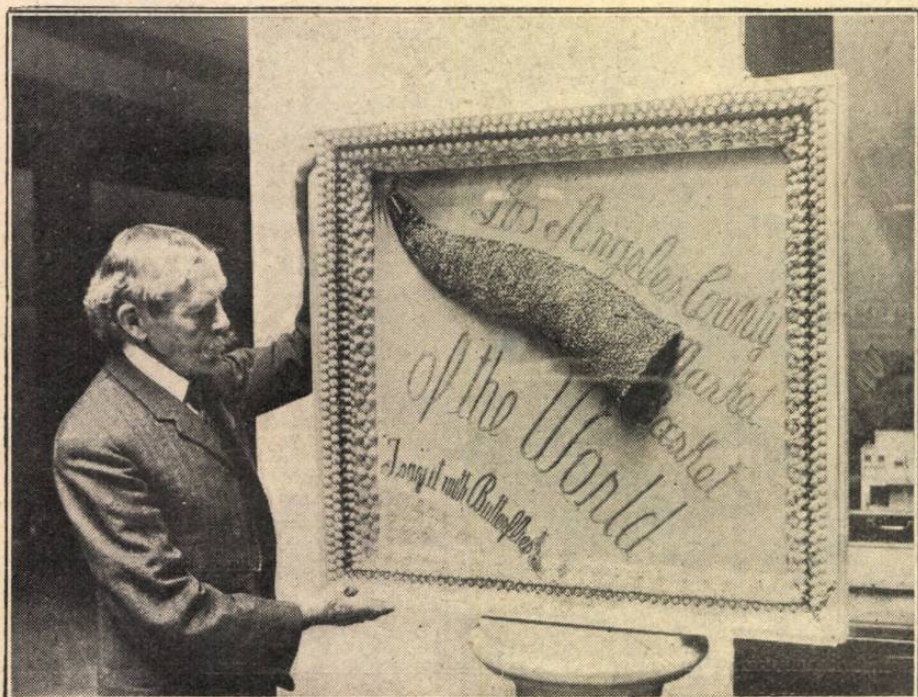
Istoria nu spune cât timp a durat idila — poate că a avut un sfârșit legal. Chelnerii localului au recunoscut deunăzi pe clientul, care venea atunci zilnic să întâlnească pe micuța Englezoaică, sub arborele cel mare. Ei se grăbiră să-l servească în amintirea generoaselor băcșisuri.

Directorul se prezintă și el, respectuos, pentru a se informa de ceea ce dorea domnul..

Americianul răspunse «No!» la fiecare propunere de băutură. Ceea ce voia, era să știe prețul ce va cere proprietarul localului, pentru a-l lăsa să ia cu el în America acel copac, sub care fusese cu adevărat fericit!

Și se spune că Americanii nu sunt sentimentali!

## Un tablou din aripi de fluturi



(Photo «The New York Times», G. m. b. H., Berlin).

Acest d. Schrader din Los Angeles a alcătuit acest tablou din nu mai puțin de 2870 aripi de fluturi. Tabloul reprezintă un corn al abundenței și cuvintele însemnează «Los Angeles, cornul pieții mondiale» și «Lăsați să vorbească fluturii».

Ce M. Schrader de Los Angeles a fait ce tableau avec non moins de 2870 ailes de papillons.

Dieser Herr Schrader aus Los Angeles hat dieses Bild aus nicht weniger als 2870 Schmetterlingsflügeln angefertigt.

IN „GAZETA DE DUMINICĂ“

mare magazin bogat ilustrat  
cu data de 18 August 1929

Citiți:

CU CE SE OCUPĂ

ADEPTII NUDISMULUI

Gimnastică, dușuri, dansuri luminoase  
mină artificială, igienă



## Doctorul care vindecă paralizia



(Photo-exclusivitate Keystone)

Un medic spaniol, dr. Asuero, afirmă că a descoperit un leac infailibil contra paraliziei, și mii de pacienți vin să-l vadă. De curând, doctorul Asuero a vindecat o fetiță paralizată din naștere. Iată-l aci, în mijlocul pacienților săi.

Le médecin espagnol Asuero affirme avoir découvert un remède infailible contre la paralysie. Des milliers de malades viennent le voir. Il a guéri récemment une fillette paralysée depuis sa naissance. Le voici parmi des patients.

Der spanische Arzt Dr. Asuero behauptet, ein unfehlbares Mittel gegen Paralyse entdeckt zu haben. Tausende Kranke pilgern zu ihm. Er hat jüngst ein seit der Geburt gelähmtes Mädchen geheilt. Unser Bild zeigt ihn inmitten Patienten.

## Un copil-minune



(Photo-exclusivitate Keystone)

Dawey Lee e un copil de patru ani și a nimit întreaga Americă cu precocitatea sa. Bineînțeles că a fost angajat pentru film, și-l vedem aci într-o convorbire telefonică.

Davey Lee, un enfant de quatre ans qui a étonné toute l'Amérique par sa précocité et vient d'être engagé, bien entendu, pour le film.

Davey Lee, ein vierjähriges Kind, das ganz Amerika durch seine Frühreife verblüfft hat und für den Film engagiert wurde.

## Gânduri

Anarchia readuce mereu la puterea absolută.

Napoleon

Să știi să fii gata, este să știi să pleci.

Amiel

## Distrat

Profesorul foarte distrat intră într'un stabiliment de băi și vede pe un domn stând sub duș.

— Scuzați, zice profesorul amabil, pot să vă ofer umbrela mea?

Mii de Numărul automobilelor, într-o singură lună, a crescut la Berlin cu 4352 vehicule.

Actualmente circulă în Berlin 95.000 de automobile (41.244 omnibuze).

2.000.000 de volume

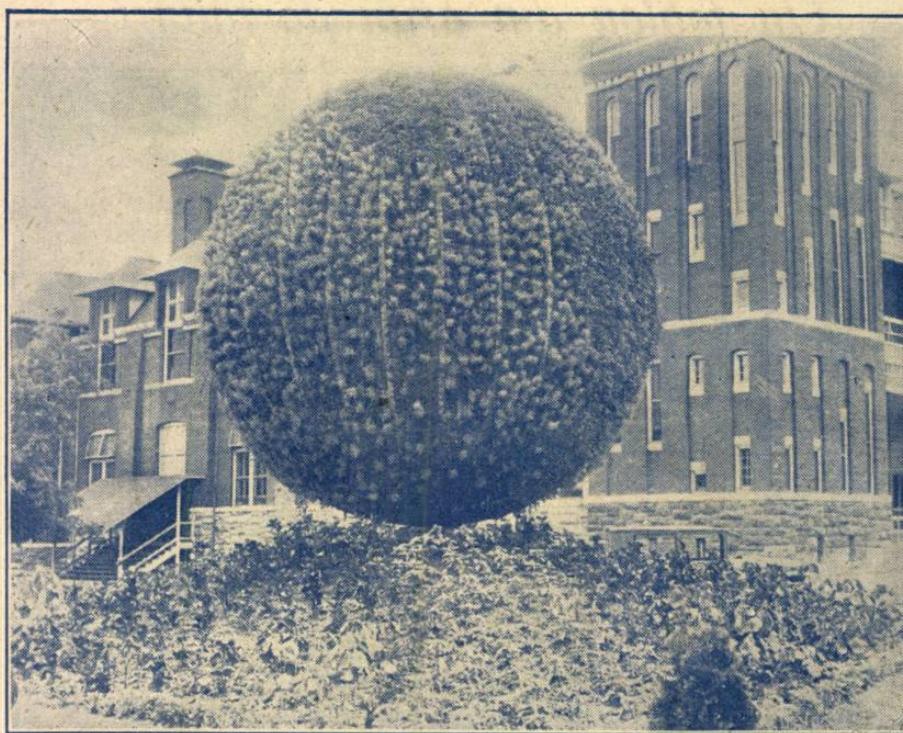


Erich Maria Remarque, autorul sguđuitoarei cărți de război «Pe frontul de vest, nimic nou», care a ajuns până acum la tirajul-record de două milioane exemplare și a obținut și în traducerea românească un triumf fără precedent, se află actualmente într-o stațiune climaterică, unde s'a fotografiat în poza de mai sus.

Erich Maria Remarque, l'auteur du livre «A l'Ouest, rien de nouveau» qui a atteint jusqu'aujourd'hui le tirage-record de deux millions d'exemplaires.

Erich Maria Remarque, der Verfasser des Buches «Im Westen nichts Neues», das bisher eine Rekordausgabe von zwei Millionen Exemplaren erreicht hat.

## Globul pământesc... din flori



(Photo-exclusivitate Keystone)

La Căminul veteranilor din Fort Leavenworth (Statele Unite), există un glob pământesc, alcătuit din flori de toate culorile, înfățișând mările și continentele.

Au Foyer des vétérans de Fort Leavenworth (Etats-Unis) existe un globe terrestre formé de fleurs de toutes les couleurs représentant les mers et les continents.

Im Veteranenheim von Fort Leavenworth (Amerika) gibt es eine aus Blumen verschiedener Farben angefertigte Erdkugel, die die Meere und Kontinente darstellen.





(Photo «Oglinda Lumii»)

1. Un colț din centrul orașului Balçic. — 2. O parte pitorească a orașului. — 3. «Cuib ul Reginei», reședința M. S. Regina-văduvă Maria, pe malul mării, în formă de moschee. — 4. Tip de cerșetor turec. — 5. La coasta mării.

*Différents aspects de Balçic, sur la Mer Noire: 1. Au centre de la ville. — 2. Vue pittoresque à la périphérie. — 3. «Le Nid de la Reine», résidence de la reine-veuve Maria. — 4. Type de mendiant turec. — 5. La côte.*

*Ansichten von Balçic, am Schwarzen Meere: 1. Im Zentrum der Stadt. — 2. Malerische Ansicht eines Stadtviertels. — 3. Das «Nest der Königin», Residenz der Königin-Witwe Maria. — 4. Türkischer Bettler. — 5. Die Meeresküste.*

**Convertire pioasă** La Restocco, Italia, în capela unei mănăstiri de Carmeliți, Prințul Paterno-Castello a fost hirotonit preot. A doua zi, în aceeași capelă, noul Barnabit a impus vâul prințesei Paterno-Castello, care a fost soția lui Isus.

Prințul și prințesa Paterno-Castello trăiau până atunci în lumea mare și duceau la Milano o viață strălucită, bucurându-se de-o mare avere.

Veni vârsta de cincizeci ani și într-o bună zi prințul ceru stărețului Barnabiților din Monza să-i dea voie să-și facă noviciatul. În același timp cu el, soția sa făcea cunoscut stăreței Carmelitelor din Modena că dorea să se călugărească și ea.

Este, se va recunoaște, un fel original și mișcător de-a divorța pentru niște soți cari n'au încetat să se iubească.

Perechea nu avea copii.

Poate că acesta este și motivul convertirii lor mutuale.

**O mână obosită** O mână obosită este cea a președintelui Hoover. Obosit de-a tot strânge mâini, șeful Statelor-Unite a anunțat de curând că nu le va mai strânge până în luna Septembrie. Și alți președinți suferiseră de boala aceasta fără a ajunge la o asemenea soluție.

Strângerea de mână americană nu este cea ce-și închipuie un oarecare popor occidental. *Shake-hand*-ul este viguros; a-l repeta sute de ori pe zi ar ajunge să desguste de puterea și de măreția sa pe cel mai mândru potentat.

Mai multă milă pentru căreii preșidențiali!

**ADIO PĂR A LB!**  
**ADIO BĂTRÂNETE!**

cu Regele Vopsetelor Instantanee vopsiți  
părul în toate culorile

**LEI 50. — FLACONUL**

Coafat modern, Manicură, Spălat cu aparat  
automat, Tuns modern, Tinctură părul cu  
Henné în toate culorile de specialiști, preturi  
avantajoase.

Casă de încredere.

S. BARASCH. — Str. Regală 9, Telefon 26/81.

**Un prinț fără castel** Nu este o povestă, dar nu e mai puțin fabuloasă și susceptibilă de-a dărâma legende minunate cu cari sunt aureolați mai marii acestei lumi.

Prințul moștenitor al Norvegiei și încântătoarea sa soție, cari s'au întors de curând din călătoria lor de nuntă, sunt nevoiți și ei să locuiască un apartament mobilat.

Dinastia Norvegiei nu există decât de vre-o câteva zeci de ani. Nu are deci castel nici palat ereditar.

Ea este, pe deasupra, destul de săracă.

S'a făcut deci la Oslo o chetă pentru ca prințul și prințesa să fie găzduiți în mod demn. S'au strâns bani, dar nu suma suficientă.

Se pregătiseră totuși proiectele viitoare locuințe. În cea ce privește locuința, perechea princiară rămâne la proiecte.

Vai! dacă prințul moștenitor s'ar fi căsătorit cu o Americancă.



## Un eveniment istoric la Roma



(Photo «The New York Times», G. m. b. H., Berlin și Keystone)

Pentru prima oară după mulți ani de zile, grelele uși de bronz ale Vaticanului s'au deschis zilele trecute, și Papa a ieșit, urmat de o suită impozantă. Acest eveniment e o urmare a păcii încheiate de guvernul italian cu Vaticanul. Instantaneele noastre reprezintă: 1. Papa ieșind din Vatican, pe un fotoliu înalt. — 2. O priveliște de sus asupra cortegiului și mulțimei imense care a asistat. — 3. Un alt aspect al cortegiului.

La première sortie du Pape du Vatican: 1. Le Pape, hissé sur un haut fauteuil, quitte le Vatican. — 2. Un aspect d'en haut du cortège papal et de la foule immense qui y assistait. 3. Un autre aspect du cortège.

Der erste Ausgang des Papstes in Rom: 1. Der heilige Vater verlässt den Vatikan. — 2. Der grosse Umzug und die vieltausendfache Volksmenge. 3. Eine andere Ansicht vom feierlichen Umzug.

## Un copil care "vede" prin obiecte

Eminentul oculist spaniol doctorul Pietro Niel, din Madrid, studiază în momentul de față cazul unui copil de șapte ani numit Benito Paz, fiul unui institutor din provincie. Copilul vede prin obiecte.

Și-a manifestat întâi ciudata putere citind în cărți închise. Crezând că copilul învățase pe dinafară pagini întregi, tatăl său nu dădea nici o atenție acestui fenomen. Apoi, într-o zi, în timp ce institutorul căuta un buton de cămașă pe care-l pierduse, copilul susținu că vede butonul în tabachera tatălui său. În adevăr, tatăl găsi nasturele în tabacheră. Nesciind ce să creadă, ascunse diferite obiecte. Toate fură văzute și regăsite de copil în locurile ascunse.

Experiențele doctorului Pietro Niel au demonstrat că copilul vede prin hârtie, carton, stofă, dar are dificultăți pentru a vedea prin lemn.

## Dela Pacific la Ontario

Un tânăr din insula Vancouver, Gilbert Crippen, de optsprezece ani, nemulțumit desigur de rarele prilejuri de îmbogățire pe care i-le oferă orașul său natal, a luat, în dimineața de 10 Mai, buna sa bicicletă și, în felul lui Don Quichotte, a plecat să caute norocul aiurea. Avea treizeciséci de dolari în buzunar și un Sancho Pansa în persoana prietenului său Fred Carson.

Mai puțin credincios ca modelul său spaniol, acesta se sătură repede de aventură și se întoarse în frumoasa sa insulă. Crippen continuă cu toată tenacitatea.

La Montana, căzu, blacă se poate spune astfel, în timpul disputării unei curse de bicicletă, luă parte la ea și cștigă un ceas-brătară.

Perseverența sa fu răsplătită, căci un ciclist profesionist din ținut, entuziasmat de îndârjrea acestui tânăr ștrengar, îi găsi imediat o slujbă în oraș. Să nu ne înșelăm că Gilbert Crippen va fi într-o zi un fel de Carnegie sau Rockefeller.

ERICH MARIA REMARQUE

## Pe frontul de vest, nimic nou

Traducere, autorizată, din limba germană, de EMAN. CERBU

Se găsește la toate librăriile și la EDITURA „EMINESCU”, București I, Str. Parlamentului, 2  
Contra Lei 100 prin mandat poștal se trimite oriunde,





(Photo-exclusivitate Keystone).

Pe străzile Londrei a avut loc deunăzi un cortegiu organizat de catolicii din capitala Angliei, cu prilejul unei sărbători catolice. Două mii de copii îmbrăcați în alb au purtat în alai o icoană a Maicii Domnului la biserica italiană Sf. Petru.

Le cortège organisé récemment dans les rues de Londres, par les catholiques de la ville, un jour de fête catholique. Deux mille enfants vêtus de blanc portaient une image de la Sainte Vierge à l'église italienne de St. Pierre.

Der von Londoner Katholiken in den Strassen der englischen Hauptstadt, gelegentlich eines katholischen Feiertages, jüngst organisierte Festzug. Zwei Tausend weiss gekleidete Kinder trugen das Heiligenbild der Mutter Gottes in die italienische Kirche des hl. Petrus.

## Copilul cel mai bogat



Fetița aceasta, d-soara Whitney, ar fi copilul cel mai bogat din lumea toată.

Cette fillette, Mlle Whitney, serait l'enfant le plus riche du monde.

Dieses Mädchen, Frä. Whitney, soll das reichste Kind der Welt sein.

## Culmea distracției

Un profesor de geografie a împins distracția mai zilele trecute, la un grad extraordinar.

După o scurtă convorbire cu un grup de studenți, pe cari îi întâlnise în stradă, el îi întrebă:

— Când ne-am întâlnit, în ce direcție mergeam eu?

Cum elevii îl priveau, oarecum surprinși, el explică:

— Fiindcă, vedeți dacă mă îndreptam spre Nord, înseamnă că mă duceam să dejunez. În timp ce dacă mă îndreptam spre Sud, trebuie să deduc că am și luat masa.

## Ca să te îmbogățești...

John Rockefeller sfătuiește. Mă sculam foarte de dimineată în toată viața mea.

Astor: Să nu aveți încredere în băuturi spirtoase, și să nu faceți datorii.

R. Seinz, cel mai zgârcit miliardar: Toți știu să câștige un dolar, dar foarte puțini știu să-l păstreze.

Pittsburg: Omul să merite plata ce primește.

Carnegie: Cel mai principal lucru pentru un om care vrea să se îmbogățească este să înceapă a fi sărac.

## Câine premiat

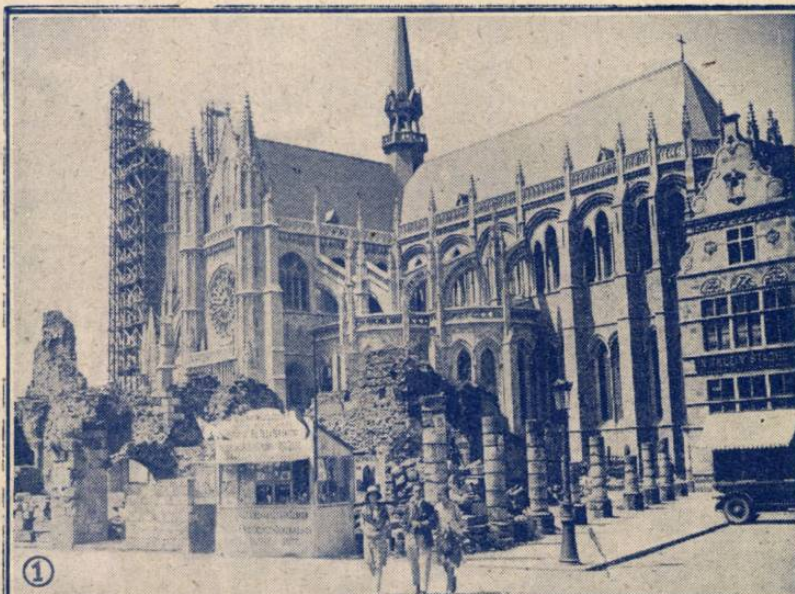


Photo «The New York Times», G. m. b. H., Berlin).

Câinele acesta, «Bebe Grand», a obținut premiul întâi la o expoziție de terrieri din New York; a fost fotografiat împreună cu premiul său, o cupă de argint.

Voici «Bebe Grand», premier prix à l'exposition de terriers de New York, et son prix: une coupe en argent.

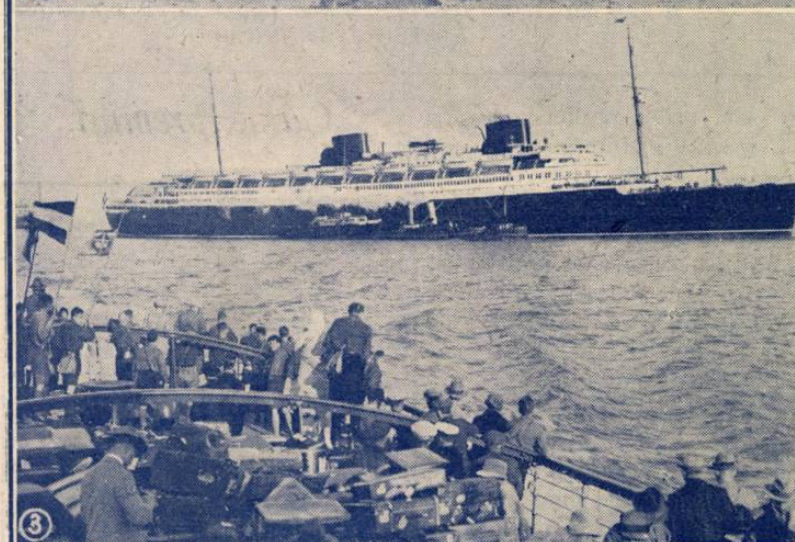




①



②



③



④



⑤

(Photo-excl. Keystone și «The New-York Times», G. m. b. H., Berlin).

1. La Ypres: vestita catedrală, dăunată în timpul războiului mondial, acum în reconstrucție, având în față o clădire care a rămas în ruine, ca un Memento al acelor timpuri. — 2. O idilă delicioasă dintr'un orașel ungurese: o femeie se îngrijește matern de puișorii recent ieșiți din ou. — 3. Marele transatlantic german «Bremen» a pornit de curând în prima sa călătorie spre New York: îl vedem în momentul plecării din portul Cherbourg. — 4. La Bad Harzburg (Germania) s'a inaugurat de curând un tren suspendat, care duce la o înălțime de 477 metri pe munte; călătoria durează două minute și jumătate. — 5. Iată și un aspect din Colorado: un expediționar se lasă fotografiat cu un pui de zebra, care pozează cochet în fața obiectivului.

1. La cathédrale de Ypres, endommagée pendant la guerre et en reconstruction, ayant en face un bâtiment en ruines. — 2. Dans une petite ville hongroise, une femme prend soin de poussins. — 3. Le nouveau grand transatlantique allemand «Bremen» part pour son premier voyage à New York. — 4. Train suspendu inauguré à Bad Harzburg (Allemagne) et montant à 477 mètres de hauteur en deux minutes et demi. — 5. Un expéditionnaire de Colorado pose avec son petit zèbre devant le photographe.

1. Die im Kriege beschädigte und wiederaufgebaute Kathedrale von Ypern; ihr gegenüber eine Ruine. — 2. In einer kleinen ungarischen Stadt betraut eine Frau junge Hühnchen. — 3. Der neue grosse deutsche Ozeandampfer «Bremen» tritt seine erste Fahrt nach New York an. — 4. In Bad Harzburg (Deutschland) in Betrieb gesetzte Schwebebahn, die in zwei einhalb Minuten 477 Meter hoch steigt. — 5. Ein Colorado-forscher lässt sich mit seinem jungen Zebra photographieren.